Grizzly®

Elektro-Rasenmäher (DE)
Tondeuse à gazon électrique (FR)
Elektrische grasmaaier (NL)
Tagliaerba elettrico (IT)
Máquina de cortar relva eléctrica (PT)
Electric Lawnmower (GB)
Elektryczna kosiarka do trawy (PL)
Електрическа косачка за трева (BG)

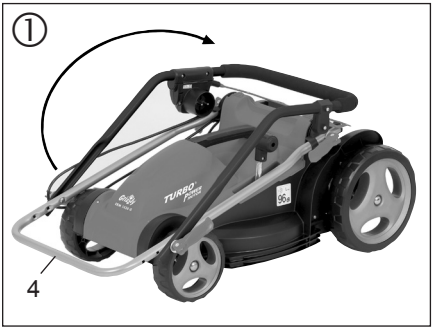
ERM 1438 G

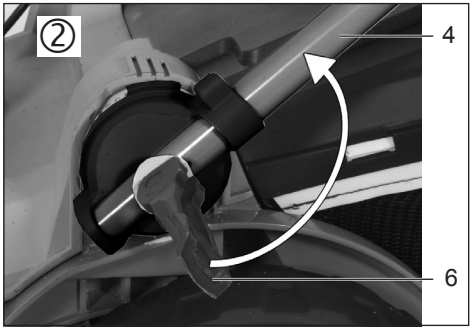
Originalbetriebsanleitung
Traduction de la notice d'utilisation originale
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale
Tradução do manual de instruções original
Translation of the original instructions for use
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
Превод на оригиналното ръководство за употреба

A

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
Grizzly
TURBO Force

B

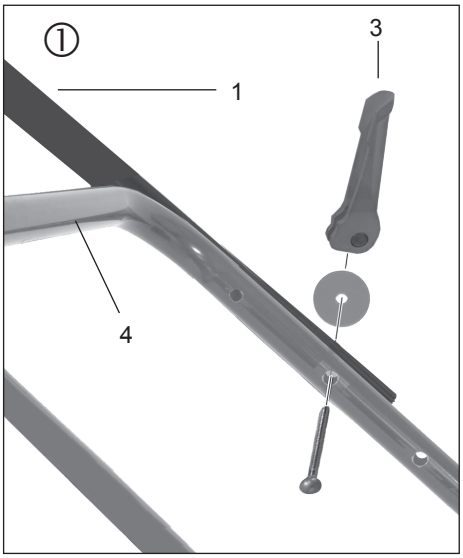

①
4
TURBO Force

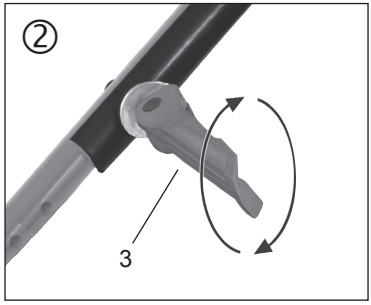

②
4
6

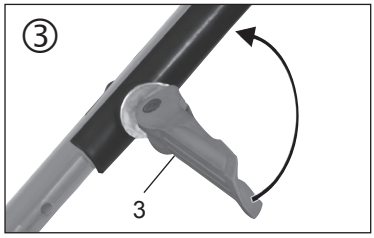
C

1
14

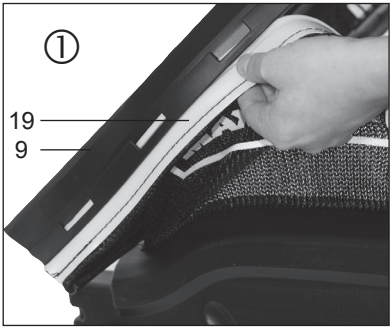
D

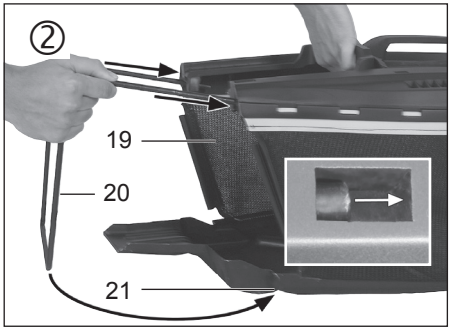


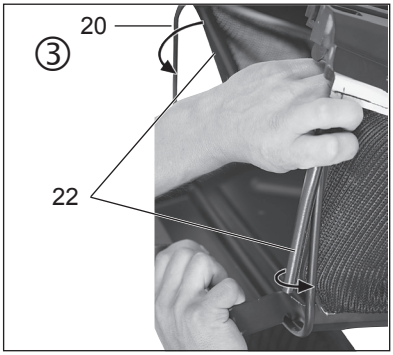


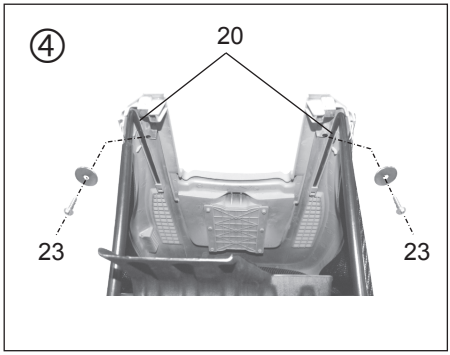


E



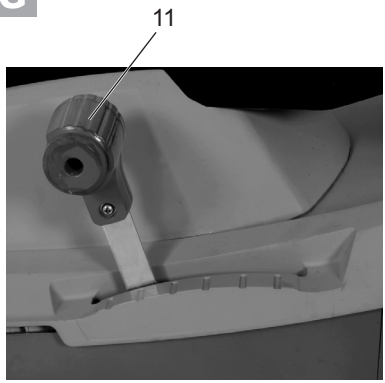




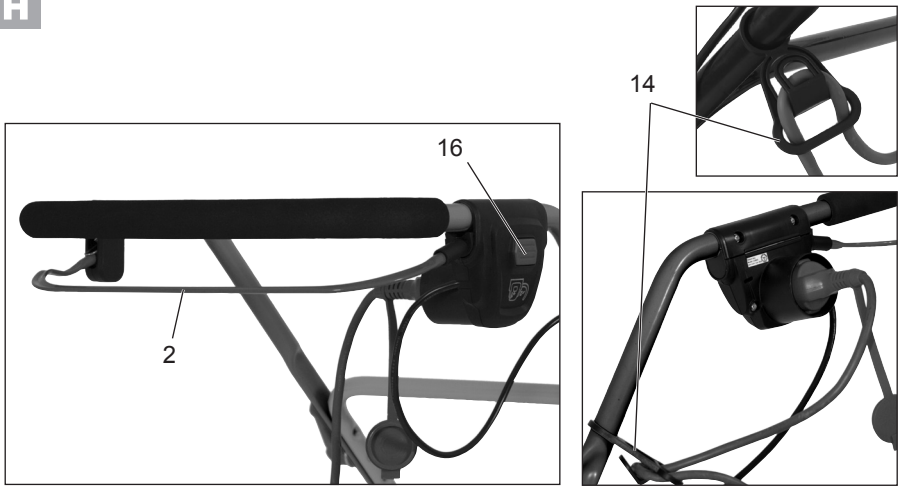


F

G



H



J

K

DE **Originalbetriebsanleitung 6**
Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um eine falsche Handhabung zu vermeiden. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

FR **Traduction de la notice d'utilisation originale 18**
Avant la première mise en service, veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation. Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition.

NL **Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing 31**
Lees voor de inbedrijfstelling deze bedieningshandleiding aandachtig door. Bewaar de handleiding goed en geef deze door aan de volgende gebruiker van deze soldeerbout, zodat iedere gebruiker te allen tijde kan beschikken over de informatie.

IT **Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale 43**
Si prega di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso la prima volta che si usa l'apparecchio. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio.

PT **Tradução do manual de instruções original 55**
Leia, por favor, para a sua segurança e para a segurança dos outros, atentamente o manual de instruções antes de começar a trabalhar com esta máquina. Guarde o manual em lugar bem seguro para que possa ter acesso, a qualquer momento, a todas as informações necessárias.

GB **Translation of the original instructions for use 67**
Before initial start-up, please read through these operating instructions carefully prior to using the machine. Keep the instructions safe and pass them on to any subsequent user so that the information is always available.

PL **Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi 79**
Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia uważnie przeczytaj tę instrukcję obsługi. Przechowuj tę instrukcję w dobrze zabezpieczonym miejscu i przekazuj ją każdemu kolejnemu właścicielowi urządzenia, aby zawarte w niej informacje były zawsze dostępne dla osób używających urządzenia.

BG **Превод на оригиналното ръководство за употреба 91**
Моля, преди първото пускане в експлоатация прочетете внимателно, за да предотвратите грешното използване. Запазете инструкцията и я предавайте на всеки следващ потребител, за да може информацията да е налична по всяко време.

DE

Inhalt

Lieferumfang 6
Verwendungszweck 6
Sicherheitshinweise 7
Bildzeichen/Aufschriften auf dem Gerät 7
Sicherheitshinweise in der Anleitung . 7
Allgemeine Sicherheitshinweise 7
Allgemeine Beschreibung 11
Funktionsbeschreibung 11
Übersicht 11
Montage 11
Bügelgriff montieren 11
Grasfangkorb montieren 12
Bedienung 12
Grasfangkorb einhängen / abnehmen 12
Schnitthöhe einstellen 12
Ein- und Ausschalten 13
Füllstandsanzeige 13
Arbeiten mit dem Rasenmäher 13
Reinigung/Wartung/Lagerung 14
Allgemeine Reinigungs- und Wartungsarbeiten 14
Messer austauschen 14
Lagerung 15
Entsorgung/Umweltschutz 15
Ersatzteile 15
Technische Daten 15
Garantie 16
Reparatur-Service 16
Fehlersuche 17
EG-Konformitätserklärung 103
Explosionszeichnung 106
Grizzly Service-Center 107

Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung aufmerksam durch, um eine falsche Handhabung zu vermeiden. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Packung und prüfen Sie, ob die nachfolgenden Teile vollständig sind:

- Rasenmäher mit montiertem unterem Holm und Bügelgriff mit Gerätekabel
- Grasfangkorb (zweiteilig)
- Kabelzugentlastung
- 2 Kabelhalter
- Montagematerial Bügelgriff
- Montagematerial Fangkorb
- Betriebsanleitung

Verwendungszweck

Das Gerät ist nur für das Mähen von Rasen- und Grasflächen im häuslichen Bereich bestimmt.
Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Kinder sowie Personen, die mit dieser Anleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Elektro-Rasenmäher.

Bildzeichen/Aufschriften auf dem Gerät

Achtung!
Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.

Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.

Setzen Sie das Gerät nicht der Feuchtigkeit aus. Arbeiten Sie nicht bei Regen und schneiden Sie kein nasses Gras.

Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile.
Umstehende Personen von dem Mäher fern halten.

Vorsicht - Scharfe Schneidmesser! Füße und Hände fernhalten. Verletzungsgefahr!
Motor ausschalten und Netzstecker ziehen vor Einstellungs- oder Reinigungsarbeiten oder wenn sich das Netzkabel verfangen hat oder beschädigt ist.

Gefahr durch beschädigtes Netzkabel. Netzkabel von dem Gerät und den Schneidmessern fernhalten!

Achtung!
Nachlauf des Rasenmähermessers.

Angabe des Schallleistungspegels L_{wa} in dB.

Schutzklasse II

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Schnittkreis

Sicherheitshinweise in der Anleitung

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann bei unsachgemäßem Gebrauch ernsthafte Verletzungen verursachen. Um Personen- und Sachschäden zu vermeiden, lesen und beachten Sie unbedingt die folgenden Sicherheitshinweise und machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut.

Vorbereitung:

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sen-

sorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Betriebsanleitung nicht kennen, das Gerät zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- Setzen sie das Gerät niemals ein, während Personen, besonders Kinder und Haustiere, in der Nähe sind.
- Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
- Überprüfen Sie das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird und entfernen Sie alle Gegenstände (z.B. Steine, Stöcke, Drähte), die erfasst und weggeschleudert werden können.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle und eine robuste, lange Hose. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Schutzeinrichtungen (z.B. Prallschutz oder Grasfangkorb), Teile der Schneideinrichtung oder Bolzen fehlen, abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Werkzeuge und Bolzen nur satzweise ausgetauscht werden.
- Seien Sie vorsichtig bei Geräten mit mehreren Schneidwerkzeugen, da die Bewegung eines Messers zur Rotation der übrigen Messer führen kann.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.

Arbeiten mit dem Gerät:

Führen Sie Füße und Hände beim Arbeiten nicht in die Nähe oder unter rotierende Teile. Es besteht Verletzungsgefahr.

Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften. Die Benutzung des Gerätes kann an bestimmten Tagen (z.B. Sonn- und Feiertagen), während bestimmter Tageszeiten (Mittagszeiten, Nachtruhe) oder in besonderen Gebieten (z.B. Kurorten, Kliniken etc.) eingeschränkt oder verboten sein.

- Schalten Sie den Motor nach Anweisung ein und nur dann, wenn Ihre Füße in sicherem Abstand von den Schneidwerkzeugen sind.
- Benutzen Sie das Gerät nicht bei Regen, bei schlechter Witterung, in feuchter Umgebung oder an nassem Rasen. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.
- Achten Sie beim Arbeiten auf einen sicheren Stand, insbesondere an Hängen. Arbeiten Sie immer quer zum

Hang, niemals auf- oder abwärts. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern. Arbeiten Sie nicht an übermäßig steilen Hängen.

- Führen Sie das Gerät nur im Schritttempo.
  Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät umkehren, zu sich heranziehen oder rückwärts gehen.
- Schalten Sie das Gerät mit Vorsicht entsprechend den Anweisungen in dieser Anleitung ein. Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu rotierenden Messern.
- Kippen Sie das Gerät nicht beim Starten, außer wenn dies beim Anlaufen in hohem Gras erforderlich ist. In diesem Fall kippen Sie das Gerät durch Drücken des Griffholms so, dass die Vorderräder des Geräts leicht angehoben werden. Überprüfen Sie immer, dass sich beide Hände in Arbeitsstellung befinden, bevor das Gerät wieder auf den Boden zurückgestellt wird.
- Arbeiten Sie nie ohne Prallschutz oder Grasfangkorb. Halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung.

Achtung Gefahr! Messer läuft nach. Es besteht Verletzungsgefahr.

- Das Gerät darf nicht angehoben oder transportiert werden, solange der Motor läuft. Schalten Sie das Gerät ab, wenn es zum Transport gekippt werden muss, wenn andere Flächen als Rasen überquert werden und wenn das Gerät zu und von der zu mähenden Fläche bewegt wird.
- Halten Sie die Grasauswurföffnung stets sauber und frei. Entfernen Sie Schnittgut nur im Stillstand des Gerätes.
- Hinterlassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Verwenden Sie das Gerät nie mit beschädigten Schutzeinrichtungen oder Abschirmungen oder fehlenden Sicherheitseinrichtungen wie Ablenk- und/oder Grasfangeinrichtungen.
- Überlasten Sie Ihr Gerät nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich und ändern Sie nicht die Reglereinstellungen am Motor. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Ihr Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Heben oder tragen Sie niemals das Gerät mit laufendem Motor.
- Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker ab und vergewissern Sie sich, dass alle beweglichen Teile still stehen:
  - immer, wenn Sie das Gerät verlassen und wenn es nicht verwendet wird.
  - bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen;
  - wenn das Netzkabel beschädigt oder verheddert ist,
  - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder daran arbeiten;
  - wenn ein Fremdkörper getroffen wurde. Suchen Sie nach Beschädigungen am Gerät und führen Sie die erforderlichen Reparaturen durch, bevor Sie erneut starten und mit dem Gerät arbeiten;

- falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich.
- Bringen Sie Hände oder Füße niemals in die Nähe oder unter rotierende Teile. Bei Sichelmähern darf sich nie vor die Grasauswurföffnung gestellt werden.

Wartung und Lagerung:

- Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausgeführt werden.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Behandeln Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt. Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie die Schneideinrichtung wechseln.
- Überprüfen Sie die Grasfangeinrichtung regelmäßig auf Verschleiß und Verformungen. Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen verschlissene oder beschädigte Teile. Seien Sie beim Einstellen der Messer besonders vorsichtig, damit Ihre Finger nicht zwischen den rotierenden Messern und fest stehenden Teilen der Maschine eingeklemmt werden.
- Überprüfen Sie, dass nur Ersatzschneidwerkzeuge verwendet werden, die vom Hersteller zugelassen sind.

Elektrische Sicherheit:

- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nach Möglichkeit nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen (z.B. Metallzäune, Metallpfosten).
- Verwenden Sie nur zugelassene Netzkabel (Bauart H05VV-F oder H05RN-F), die für den Außenbereich geeignet sind und höchstens 75 m lang sind. Der Litzenquerschnitt des Netzkabels muss mindestens 1,5 mm^2 betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Verwenden sie für die Anbringung des Netzkabels die dafür vorgesehene Kabelaufhängung.
- Halten Sie das Netzkabel beim Arbeiten von dem Schneidwerkzeug fern. Führen Sie das Netzkabel grundsätzlich hinter der Bedienungsperson. Die Schneidmesser können die Leitungen beschädigen und zum Berühren spannungsführender Teile führen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.
- Verbinden Sie kein beschädigtes Netz-

kabel mit dem Stromnetz. Berühren Sie kein beschädigtes Netzkabel, solange es mit dem Stromnetz verbunden ist. Ein beschädigtes Netzkabel kann zum Berühren spannungsführender Teile führen.

Allgemeine Beschreibung

Funktionsbeschreibung

Der Elektro-Rasenmäher besitzt ein parallel zur Schnittebene sich drehendes Schneidwerkzeug. Er ist mit einem leistungsstarken Elektromotor, einem robusten Kunststoffgehäuse, einem Sicherheitsschalter und einem Prallschutz sowie einem Grasfangkorb mit Füllstandsanzeige ausgestattet. Zusätzlich ist das Gerät 6-fach höhenverstellbar und hat leichtgängige Räder.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

! Die Abbildungen für die Bedienung des Gerätes finden Sie auf den Seiten 2-4.

Übersicht

A

1 Bügelgriff
2 Starthebel
3 Obere Spannhebel
4 Unterer Holm
5 Prallschutz
6 Untere Spannhebel
7 Grasfangkorb
8 Hinterräder
9 Vorderräder
10 Gerätegehäuse
11 Hebel zur Schnitthöhenverstellung
12 2 Tragegriffe
13 Kabelhalter
14 Kabelzugentlastung
15 Gerätekabel
16 Entriegelungsknopf (nicht sichtbar)
17 Gerätesteckdose
18 Netzkabel

Montage

Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.

Bügelgriff montieren

B

Unteren Holm hochklappen:

1. Klappen Sie den unteren Holm (4) hoch bis zur gewünschten Winkelposition.
2. Verriegeln Sie die unteren Spannhebel (6), indem Sie diese in Richtung Holm (4) drücken. Die Spannhebel müssen so am Holm anliegen, dass ein Spannen mittlerer Kraft erfolgen kann.
   Ansonsten muss der Spannhebel weiter im Uhrzeigersinn gedreht werden oder gegen den Uhrzeigersinn gelockert werden.

C

Kabelzugentlastung einhängen:
Schieben Sie die Kabelzugentlastung (14) über den Bügelgriff (1).

D

Bügelgriff montieren:

1. Befestigen Sie den Bügelgriff (1) mit den beiliegenden Schrauben, den Unterlegscheiben und den oberen Spannhebeln (3) rechts und links am unteren Holm (4). Es sind drei

Positionen möglich.

2. Drehen Sie die Spannhebel (3) im Uhrzeigersinn.
3. Verriegeln Sie die Spannhebel (3), indem Sie diese in Richtung Holm (4) drücken. Die Spannhebel müssen so am Holm anliegen, dass ein Spannen mittlerer Kraft erfolgen kann.
   Ansonsten muss der Spannhebel weiter im Uhrzeigersinn gedreht werden oder gegen den Uhrzeigersinn gelockert werden.

Kabelhalter einklipsen:
Klipsen Sie die Kabelhalter (A, 13) am unteren Holm ein und fixieren Sie damit das Gerätekabel (A, 15).

Grasfangkorb montieren

E

Grasfangkorb zusammenbauen:

① Klipsen Sie die Gummilippe am Fangkorbnetz (19) in die Hartschale des Grasfangkorbs (9) ein.

② Schieben Sie das Rohrgestell (20) in das Fangkorbnetz (19). Achten Sie darauf, dass das Rohrgestell vollständig eingeschoben ist (siehe kleines Bild). Der Rohrgestellbügel passt dabei in die Nut (21) an der Unterseite des Fangkorbes

③ Stülpen Sie die Kunststoff-Laschen (22) über das Rohrgestell (20).

④ Fixieren Sie das Rohrgestell (20) mit den beiliegenden Schrauben und Unterlegschrauben (23).

Bedienung

Achtung: Gerät nicht ohne vollständig angebrachten Prallschutz oder Grasfangkorb betreiben. Es besteht Verletzungsgefahr!

Grasfangkorb einhängen / abnehmen

F

1. Heben Sie den Prallschutz (5) an.
2. Hängen Sie den Grasfangkorb (7) in die dafür vorgesehene Aufhängung (23) an der Rückseite des Gerätes ein.
3. Positionieren Sie den Prallschutz (5) auf dem Grasfangkorb (7), er hält diesen an richtiger Position.
4. Zum Abnehmen des Grasfangkorbes (7) heben Sie den Prallschutz (5) an und hängen den Grasfangkorb aus. Klappen Sie den Prallschutz an das Gerätegehäuse zurück.

Zum Entleeren des Grasfangkorbs siehe auch Kapitel „Entsorgung/ Umweltschutz“.

Schnitthöhe einstellen

Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand des Messers ab. Es besteht die Gefahr von Personenschäden.

G

Greifen Sie den Hebel (11) zur Schnitthöhenverstellung und führen Sie ihn an der Rasterung vorbei auf die gewünschte Einstellung der Schnitthöhe.

Das Gerät besitzt 6 Positionen zur Einstellung der Schnitthöhe:

25 - 35 - 45 - 55 - 65 - 75 mm

Die richtige Schnitthöhe beträgt bei einem Zierrasen etwa 30 - 45 mm, bei einem Nutzrasen etwa 30 - 65 mm.

Für den ersten Schnitt in der Saison sollte eine hohe Schnitthöhe gewählt werden.

Ein- und Ausschalten

H

1. Stecken Sie den Stecker des Netzkabels (18) in die Gerätesteckdose (17).
2. Formen Sie aus dem Ende des Netzkabels eine Schlaufe und hängen diese in die Kabelzugentlastung (14) ein.
3. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
4. Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät keine Gegenstände berührt.
5. Zum Einschalten drücken Sie den Entriegelungsknopf (16) am Handgriff und halten gleichzeitig den Starthebel (2) gedrückt. Lassen Sie den Entriegelungsknopf (16) los.
6. Zum Ausschalten lassen Sie den Starthebel (2) los.

Nach dem Ausschalten des Gerätes dreht sich das Messer noch für einige Sekunden. Berühren Sie das laufende Messer nicht. Es besteht die Gefahr von Personenschäden.

Füllstandsanzeige

Seitlich am Grasfangkorb ist eine Füllstandsanzeige angebracht. Die aerodynamische Luftführung der Klappe sorgt zusätzlich für die optimale Füllung.

Klappe geöffnet:
Grasfangkorb leer

Klappe geschlossen:
Grasfangkorb voll

Arbeiten mit dem Rasenmäher

Regelmäßiges Mähen regt die Graspflanze zu einer verstärkten Blattbildung an, lässt aber gleichzeitig Unkrautpflanzen absterben. Daher wird der Rasen nach jedem Mähvorgang dichter und es entsteht ein gleichmäßig belastbarer Rasen.
Der erste Schnitt erfolgt ab etwa April bei einer Aufwuchshöhe von 7 - 8 cm. In der Hauptvegetationszeit wird der Rasen mindestens einmal pro Woche gemäht.

- Die beiden Tragegriffe (siehe A , 12) erleichtern Ihnen den Transport des Gerätes.
- Beginnen Sie mit dem Mähen in der Nähe der Steckdose und arbeiten Sie von der Steckdose weg.
- Führen Sie das Netzkabel immer hinter sich und bringen Sie es nach dem Wenden auf die schon gemähte Seite.
- Führen Sie das Gerät im Schritttempo in möglichst geraden Bahnen. Für ein lückenloses Mähen sollten sich die Bahnen immer um wenige Zentimeter überlappen.
- Stellen Sie die Schnitttiefe so ein, dass das Gerät nicht überlastet wird. Andernfalls kann der Motor beschädigt werden.

- Arbeiten Sie an Hängen immer quer zum Hang. Seien Sie besonders vorsichtig beim Rückwärtsgehen und Ziehen des Gerätes.
- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Einsatz wie im Kapitel „Reinigung, Wartung, Lagerung“ beschrieben.

Schalten Sie nach der Arbeit und zum Transport das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand des Messers ab. Es besteht die Gefahr von Personenschäden

Reinigung/Wartung/ Lagerung

Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von einer von uns ermächtigten Kundendienststelle durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Tragen Sie beim Umgang mit dem Messer Handschuhe.

Schalten Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand des Messers ab.

Allgemeine Reinigungs- und Wartungsarbeiten

Spritzen Sie den Rasenmäher nicht mit Wasser ab. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

- Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie zum Reinigen eine Bürste oder ein Tuch, aber keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Entfernen Sie nach dem Mähen anhaftende Pflanzenreste mit einem Holz- oder Plastikstück von den Rädern, den Lüftungsöffnungen, der Auswurföffnung und dem Messerbereich. Verwenden Sie keine harten oder spitzen Gegenstände, Sie könnten das Gerät beschädigen.
- Ölen Sie von Zeit zu Zeit die Räder.
- Kontrollieren Sie den Rasenmäher vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

Messer austauschen

Ist das Messer stumpf, so kann es von einer Fachwerkstätte nachgeschliffen werden.
Ist das Messer beschädigt oder zeigt eine Unwucht, so muss es ausgewechselt werden (siehe Kapitel Ersatzteile).

J

1. Drehen Sie das Gerät um.
2. Benutzen Sie feste Handschuhe und halten Sie das Messer (24) fest. Drehen Sie die Messerschraube (25) gegen den Uhrzeigersinn mit Hilfe eines Schraubenschlüssels von der Motorspindel ab.
3. Bauen Sie das neue Messer in umgekehrter Reihenfolge wieder ein. Achten Sie darauf, dass das Messer richtig positioniert ist und die Schraube fest angezogen ist.

Lagerung

K Damit das Gerät weniger Platz beansprucht, entriegeln Sie die vier Spannhebel und klappen Sie den Bügelgriff und den unteren Holm zusammen. Achten Sie darauf, dass die Kabel nicht eingeklemmt werden.

- Bewahren Sie das Gerät trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in geschlossenen Räumen abstellen.
- Umhüllen Sie das Gerät nicht mit Nylonsäcken, da sich Feuchtigkeit bilden könnte.

Wir haften nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur oder den Einsatz von Nicht-Originalteilen bzw. durch nicht bestim-mungsgemäßen Gebrauch verursacht werden.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Werfen Sie geschnittenes Gras nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie es der Kompostierung zu oder verteilen Sie es als Mulchschicht unter Sträuchern und Bäumen.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile

Verwenden Sie zum Nachkauf von Ersatzteilen die angegebene Service-Adresse oder Fax-Nummer. Geben Sie bei der Bestellung unbedingt die Bestellnummer an.

Ersatzmesser 13700231
Fangkorb 91095400

Technische Daten

Elektro-Rasenmäher.....ERM 1438 G
Aufnahmeleistung des Motors..... 1400 W
Netzspannung ..... 220-240V~, 50 Hz
Schutzklasse .....II ⧈
Schutzart IP24
Leerlaufdrehzahl.....3600 min^{-1}
Schnittkreis.....38 cm
Schnitthöhe..... 25/35/45/55/65/75 mm
Gewicht.....17,5 kg
Volumen Grasfangkorb.....40 l
Schalldruckpegel
(L_{pA}) .....71,6 dB(A), K_{pA}=2,05 dB
Schallleistungspegel (L_{wA})
garantiert.....96 dB
gemessen...91,6 dB(A), K_{wA}=2,05 dB(A)
Vibration (a_n).... max. 1,7 m/s^2, K=1,5 m/s^2

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.
Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung

ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Garantie

- Für dieses Gerät leisten wir 24 Monate Garantie. Für gewerbliche Nutzung und Austauschgeräte gilt eine verkürzte Garantie.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu: Messer.
- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung.
- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an den Händler zurückgegeben wird.

Reparatur-Service

- Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
- **Achtung**: Bitte liefern Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse. **Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.**
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
	Gras zu lang	Größere Schnitthöhe einstellen. Durch Drücken des Griffholms die Vorderräder leicht anheben.
Motor setzt aus	Blockierung durch Fremdkörper	Fremdkörper entfernen
Arbeitsergebnis nicht zufriedenstellend oder Motor arbeitet schwer	Schnitthöhe zu niedrig	Geringere Schnitthöhe einstellen
	Messer stumpf	Messer schleifen lassen oder austauschen
	Messerbereich verstopft	Gerät reinigen
	Messer falsch montiert	Messer korrekt einbauen
Messer rotiert nicht	Messer durch Gras blockiert	Gras entfernen
	Messerschraube locker	Messerschraube festziehen
Abnorme Geräusche, Klappern oder Vibrationen	Messerschraube locker	Messerschraube festziehen
	Messer beschädigt	Messer austauschen

FR

Table des matières

Volume de la livraison 18
Domaine d'emploi..... 18
Consignes de sécurité 19
Pictogrammes / Inscriptions sur l'appareil..... 19
Symboles utilisés dans le mode d'emploi..... 19
Consignes de sécurité générales..... 19
Description générale 23
Description du fonctionnement 23
Vue d'ensemble 23
Montage..... 24
Monter la poignée en arceau 24
Monter le panier collecteur d'herbe.. 24
Utilisation 25
Accrocher / retirer le panier collecteur d'herbe..... 25
Régler la hauteur de coupe..... 25
Mettre sous et hors tension 25
Affichage du niveau de remplissage 26
Travailler avec la tondeuse à gazon 26
Nettoyage / Maintenance / Stockage 26
Travaux généraux de maintenance et de nettoyage 27
Changer la lame..... 27
Stockage 27
Elimination et écologie 27
Pièces de rechange..... 28
Données techniques 28
Garantie..... 28
Service de réparation..... 29
Recherche des pannes 30
Déclaration de conformité CE 103
Vue éclatée..... 106
Grizzly Service-Center 107

Avant la première mise en service, veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation. Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition.

Volume de la livraison

Retirez l'appareil prudemment de l'emballage et vérifiez si les parties suivantes sont complètes :

- Tondeuse à gazon avec barre inférieure montée et poignée en arceau avec câble d'appareil
- Panier collecteur d'herbe (en deux parties)
- Dispositif de décharge de traction de câble
- 2 fixations de câble
- Matériel de montage de la poignée en arceau
- Matériel de montage du panier collecteur
- Mode d'emploi

Domaine d'emploi

L'appareil est uniquement conçu pour couper le gazon et l'herbe des pelouses dans le domaine familial.
Toute autre application qui n'est pas catégoriquement autorisée dans ce mode d'emploi peut entraîner des dommages sur l'appareil et présenter un grave danger pour l'utilisateur.
L'appareil a été conçu pour être utilisé par des adultes. Les enfants ainsi que les personnes qui ne connaissent pas ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser l'appareil.
L'utilisation de l'appareil est interdite en cas de pluie ou dans un environnement

humide.
Le fabricant n‘est pas responsable des dommages qui seraient causés par un usage contraire aux prescriptions ou par une manipulation non conforme

Consignes de sécurité

Cette section traite des principales normes de sécurité en cas de travail avec la tondeuse à gazon électrique.

Pictogrammes / Inscriptions sur l’appareil

Attention !
Lisez attentivement le mode d’emploi.

Portez des protections oculaires et auriculaires.

N’exposez pas l’appareil à l’humidité. Ne travaillez pas sous la pluie et ne coupez pas d’herbe mouillée.

Risque de blessure par les particules éjectées de la coupe
Tenir les personnes à distance du faucheur.

Attention - Lames de coupe acérées ! Tenir à distance les pieds et les mains. Risque de blessure! Avant tout réglage ou travail de nettoyage ou si le câble d’alimentation secteur est bloqué ou est endommagé, arrêter le moteur et retirer la fiche de secteur

Danger en cas de câble d’alimenta-tion secteur endommagé.Tenir le câble d’alimentation secteur à distance de l’appareil et de la lame de coupe !

Attention ! Après arrêt, la lame de la tondeuse continue de tourner pendant quelques instants.

Indication du niveau sonore L_{wa} en dB.

Classe de protection II

Ne pas jeter l’appareil électrique avec les ordures ménagères.

Diamètre de coupe

Symboles utilisés dans le mode d’emploi

Signes de danger avec conseils de prévention des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels.

Signes indicatifs (l’impératif est expliqué à la place des points d’exclamation) avec conseils de prévention des dégâts.

Signes de conseils avec des informations pour une meilleure manipulation de l’appareil.

Consignes de sécurité générales

En cas d’usage non conforme, cet appareil peut causer des blessures graves. Pour éviter des dommages personnels et des dégâts matériels, lisez et faites respecter impérativement les consignes de sécurité suivantes, connaissez

parfaitement les dispositifs de commande.

Préparatifs:

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne permettez jamais à des enfants ou à d'autres personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi d'utiliser l'appareil. Les prescriptions locales peuvent fixer l'âge minimum de l'opérateur.
- N'utilisez jamais l'appareil lorsque des personnes, en particulier des enfants et des animaux domestiques se tiennent à proximité.
- L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou dégâts sur les autre personnes ou sur leurs propriétés.
- Inspectez le terrain sur lequel l'appareil sera employé et retirez les pierres, les branches, les fils ou autres corps hétérogènes qui pourraient être happés puis éjectés par la lame.
- Portez des vêtements de travail appropriés, tels que de solides chaussures avec semelles antidérapantes et un pantalon long et épais. N'utilisez pas l'appareil, si vous êtes pieds nus ou portez des sandalettes.
- Avant chaque utilisation, effectuez un examen visuel de l'appareil. N'utilisez pas la tondeuse si certains appareillages de protection (par exemple la protection anti-chocs ou le sac de ramassage), des parties du dispositif de coupe ou des boulons manquent, sont usés ou sont endommagés. Pour éviter un déséquilibre, les outils endommagés et les boulons ne peuvent être échangés que partiellement.
- Soyez prudent avec les appareils comportant plusieurs outils de coupe, puisque le mouvement d'une lame peut entraîner la rotation des lames restantes.
- Utilisez seulement des pièces de rechange et des accessoires qui ont été fournis et sont recommandés par le fabricant. L'utilisation de pièces étrangères entraîne une annulation immédiate du droit de garantie.

Travailler avec l'appareil:

Pendant le travail, ne placez pas les pieds et les mains à proximité ou sous les pièces rotatives. Vous risquez de vous blesser !

Faites attention à la protection contre le bruit et aux instructions locales. L'utilisation de l'appareil peut être limitée à certaines heures précises ou même interdite (par exemple, le dimanche et les jours fériés), pendant certaines heures du jour déterminées (heures du déjeuner, repos nocturne) ou dans certaines zones particulières (par exemple, lieux de cure, cliniques, etc.)

- Allumez le moteur après avoir lu les instructions et seulement si vos pieds

sont à distance de sécurité des outils tranchants.
- N'utilisez pas l'appareil sous la pluie, par mauvais temps, dans un environnement humide ou sur du gazon mouillé. Travaillez seulement à la lumière du jour ou avec un bon système d'éclairage.
- Ne travaillez pas avec l'appareil jusqu'à épuisement, si vous êtes fatigué ou déconcentré ou après avoir bu de l'alcool ou pris des médicaments. Faites toujours une pause de temps en temps. Respectez des temps de travail raisonnables.
- Pendant le travail, faites attention à avoir une position stable, en particulier sur des terrains en pente. Ne travaillez jamais de travers sur une pente ou en descente. Soyez particulièrement prudent si vous changez le sens de déplacement sur une pente. Ne travaillez pas sur des pentes excessivement raides.
- Dirigez l'appareil seulement à la vitesse du pas. Soyez particulièrement prudent si vous faites faire demi-tour à l'appareil, en vous approchant de lui ou si vous vous déplacez en arrière.
- Mettez l'appareil en marche avec prudence, conformément aux instructions de ce guide d'utilisation. Faites attention à respecter une distance suffisante entre les pieds et les lames.
- Ne basculez pas l'appareil lors de la mise en marche à moins que cela ne ce soit nécessaire en étant arrêté dans de hautes herbes. Dans ce cas, basculez l'appareil en appuyant sur la barre de poignée de telle sorte que les roues avant de l'appareil se soulèvent légèrement. Contrôlez toujours que les deux mains se trouvent en position de travail avant que l'appareil ne soit reposé à nouveau sur le sol.
- Ne travaillez jamais sans la protection anti-chocs ou le panier collecteur d'herbe. Tenez vous toujours éloigné de l'ouverture d'évacuation.

Attention ! Après arrêt, la lame de la tondeuse continue de tourner pendant quelques instants. Risque de blessure !.

- L'appareil ne doit pas être soulevé ou être transporté tant que le moteur fonctionne. Mettez l'appareil hors tension, s'il doit être basculé afin d'être transporté, afin de traverser des surfaces autre que gazonnées pour le déplacer jusqu'à d'autres emplacements à tondre.
- Conservez toujours propre et libre d'accès l'ouverture d'éjection de l'herbe. Retirez les déchets de coupe uniquement après l'arrêt de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance sur le lieu de travail.
- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou modifié sans le consentement du fabricant de l'appareil. N'utilisez jamais l'appareil avec des appareillages de protection endommagés ou les dispositifs de protection ou des installations de sécurité manquantes, tel que dispositif de projection et / ou de ramassage d'herbe.
- Ne surchargez pas votre appareil. Travaillez seulement dans la gamme de puissance indiquée et ne changez pas les réglages du moteur. N'utilisez aucune machine d'un rendement faible pour de lourds travaux. N'utilisez pas votre tondeuse pour des buts pour lesquels elle n'a pas été conçue.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz. En

cas d'inobservation de cette consigne, il existe un risque d'incendie ou d'explosion.
- Ne soulevez jamais l'appareil, ne le transportez pas lorsque le moteur tourne.
- Eteignez l'appareil, retirez la fiche de secteur et assurez-vous que toutes les parties mobiles sont arrêtées :
  - Lorsque vous laissez l'appareil et qu'il n'est plus utilisé ;
  - Avant que de résoudre des blocages ou éliminer des engorgements dans le canal d'éjection ;
  - Si le câble d'alimentation secteur est endommagé ou s'est emmêlé ;
  - Avant de contrôler, nettoyer ou travailler sur l'appareil ;
  - Si un corps hétérogène a été touché. Recherchez les dommages éventuels sur l'appareil et exécutez les réparations nécessaires avant de redémarrer et de travailler à nouveau avec l'appareil ;
  - Si l'appareil commence à vibrer très fort, un contrôle immédiat est nécessaire.
- N'approchez jamais les mains ou les pieds à proximité des pièces mobiles. Lors des travaux de fauchage, ne jamais les mettre devant l'ouverture d'éjection de l'herbe.

Maintenance et stockage :

- Faites en sorte que tous les écrous, les boulons et les vis soient solidement serrés et que l'appareil soit en état de travailler en sécurité
- N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil à moins que vous ne possédiez pour cela la formation correspondante. Tous les travaux qui ne sont pas mentionnés dans ce mode d'emploi ne peuvent être exécutés que dans les ateliers de service après-vente autorisés.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de la portée des enfants.
- Manipulez votre appareil avec soin. Conservez les lames de coupe acérées et propres afin de pouvoir travailler mieux et plus vite. Respectez les règlements d'entretien.
- Si vous changez le dispositif de coupe, portez des gants de protection.
- Contrôlez régulièrement le dispositif de collecte de l'herbe afin de détecter usure et déformations. Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées. Soyez particulièrement prudent afin de ne pas coincer vos doigts entre les lames rotatives et les parties fixes de la machine.
- Vérifiez que vous n'utilisez que des lames de recharge autorisées par le fabricant.

Sécurité électrique:

- Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique.
- Dans la mesure du possible, branchez l'appareil seulement à une prise de courant munie d'un appareillage de protection de courant de défaut (commutateur FI) avec un courant de déclenchement ne dépassant pas 30 milliampères.
- Evitez les contacts avec les corps ayant des parties enterrées (par exemple, des clôtures métalliques, des poteaux en métal).
- Utilisez seulement les câbles d'alimentation secteur admis du type de construction H05VV-F ou H05RN-F

qui sont conçus pour un usage en plein air et avec une longueur maximale de 75 m. La coupe transversale de cordon du câble d'alimentation secteur doit faire au moins 1,5 mm². Avant utilisation, déroulez toujours le câble dans sa totalité et vérifiez que celui-ci n'est pas endommagé.

- Utilisez pour la fixation du câble d'alimentation secteur la suspension à câble prévue à cet effet.
- Pendant les travaux de coupe, maintenez le câble d'alimentation secteur à distance de la lame de coupe. Les lames de coupe peuvent endommager le câble d'alimentation secteur et venir au contact de pièces sous tension. Dirigez le câble d'alimentation secteur toujours derrière l'utilisateur..
- N'utilisez pas le câble d'alimentation secteur pour tirer sur la fiche de la prise de courant. Protégez le câble d'alimentation secteur de la chaleur, de l'huile et de tout contact avec des bords aiguisés
- Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un câble d'alimentation spécial qui est disponible chez le fabricant ou auprès de son service après-vente.
- Ne connectez aucun câble d'alimentation secteur endommagé au réseau électrique. Ne touchez aucun câble d'alimentation secteur endommagé tant que celui-ci est connecté au réseau électrique. Un câble d'alimentation secteur endommagé peut être en contact avec des parties sous tension.

Description générale

Description du fonctionnement

La tondeuse à gazon électrique est équipée d'un outil tranchant tournant parallèlement au niveau de coupe. Elle est équipée d'un électromoteur haute performance, d'un solide boîtier synthétique, d'un commutateur de sécurité et d'une protection anti-chocs ainsi que d'un panier collecteur d'herbe avec affichage du niveau de remplissage. De plus l'appareil est réglable en hauteur sur 6 positions différentes et ses roues sont manoeuvrables.
Les descriptions suivantes vous indiquent le fonctionnement des dispositifs de commande.

! Vous trouverez en pages 2-4 un croquis explicatif des organes de service les plus importants.

Vue d'ensemble

A

1 Poignée en arceau
2 Levier de démarrage
3 Levier de tension supérieur
4 Barre inférieure
5 Protection anti-chocs
6 Levier de tension inférieur
7 Sac de ramassage
8 Roues arrière
9 Roues avant
10 Boîtier de l'appareil
11 Levier pour réglage en hauteur de la coupe
12 2 poignées de transport
13 Support de câble
14 La décharge de traction de câble
15 Câble de l'appareil
16 Bouton de déverrouillage (non visible)

17 Prise de courant d'appareil
18 Câble d'alimentation secteur

Montage

Avant d'exécuter un quelconque travail sur l'appareil, retirez la fiche de secteur.

Monter la poignée en arceau

B

Relever la barre inférieure :

1. Rabattez la barre inférieure (4) vers le haut jusqu'à obtenir la position angulaire souhaitée.
2. Verrouillez les leviers de tension inférieurs (6) tout en appuyant ceux-ci dans la direction de la barre (4).
   Les leviers de tension doivent être ajustés à la barre de telle sorte que l'on obtienne une tension de force moyenne.
   Sinon, il faut tourner davantage le levier de tension dans le sens des aiguilles d'une montre ou relâcher la pression en effectuant ce mouvement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

C

Accrocher la décharge de traction de câble :
Poussez la décharge de traction de câble (14) sur la poignée en arceau (1).

D

Monter la poignée en arceau :

1. Fixez la poignée en arceau (1) avec les vis ci-jointes, les rondelles plates et les leviers supérieurs de tension (3) à droite et à gauche de la barre inférieure (4). Trois positions sont possibles.
2. Tournez les leviers de tension (3) dans le sens des aiguilles d'une montre.
3. Verrouillez les leviers de tension (3) tout en appuyant ceux-ci dans la direction de la barre (4). Les leviers de tension doivent être ajustés à la barre de telle sorte que l'on obtienne une tension de force moyenne.
   Sinon, il faut tourner davantage le levier de tension dans le sens des aiguilles d'une montre ou relâcher la pression en effectuant ce mouvement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Kabelhalter einklipsen:
Klipsen Sie die Kabelhalter (A, 13) am unteren Holm ein und fixieren Sie damit das Gerätekabel (A, 15).

Monter le panier collecteur d'herbe

E

Monter le panier collecteur d'herbe:

① Clipsez la lèvre de caoutchouc sur le panier collecteur (19) en l'entrant dans la coque dure du panier collecteur d'herbe (9).
② Poussez le châssis du tube (19) dans le panier collecteur d'herber (20). Faites attention à ce que le châssis du tube soit entièrement introduit (voir petite image). L'étrier du châssis du tube s'adapte alors dans la rainure (21) au dessous du panier collecteur
③ Mettez les languettes synthétiques (22) sur le bâti tubulaire (20).

④ Fixez le bâti tubulaire (20) avec les vis et les rondelles (23) ci-jointes.

Utilisation

Attention : l'appareil ne doit pas être utilisé sans la protection anti-chocs correctement mis en place ou le panier collecteur d'herbe. Il existe un risque de blessure !

Accrocher / retirer le panier collecteur d'herbe

F

1. Soulevez la protection anti-chocs (5).
2. Accrochez le panier collecteur d'herbe (7) dans la suspension prévue à cet effet (23) au dos de l'appareil.
3. Positionnez la protection anti-chocs (5) sur le panier collecteur d'herbe (7), ceui-ci la maintient en position correcte.
4. Pour retirer le panier collecteur d'herbe (7) soulevez la protection anti-chocs (5) et décrochez le panier collecteur d'herbe. Rabattez ensuite vers l'arrière la protection anti-chocs sur le boîtier d'appareil.

Pour vider le panier collecteur d'herbe, consultez le chapitre „Elimination des déchets / Protection de l'environnement".

Régler la hauteur de coupe

Mettez l'appareil hors tension, retirez la fiche de secteur et attendez l'arrêt complet de la lame. Il existe un risque de dommage sur le personnel.

G

Saisissez le levier de réglage de hauteur de coupe (11) et dirigez le sur l'indexage pour obtenir la hauteur de coupe souhaitée.

L'appareil possède 6 positions de réglage de la hauteur de coupe:

25 - 35 - 45 - 55 - 65 - 75 mm

La hauteur de coupe correcte pour un gazon d'ornement est environ 30 - 45 mm, pour un gazon utilitaire d'environ 30 - 65 mm.

Pour la première coupe en début de saison, nous conseillons de choisir une haute hauteur de coupe

Mettre sous et hors tension

H

1. Insérez la fiche du câble d'alimentation (18) secteur dans la prise de courant d'appareil (17).
2. Formez une boucle à l'extrémité du câble d'alimentation secteur et accrochez-la au dispositif de décharge de traction de câble (14).
3. Connectez l'appareil à la tension de réseau.
4. Avant la mise sous tension faite attention à ce que l'appareil ne touche aucun objet.
5. Pour la mise sous tension, appuyez sur le bouton de déverrouillage (16) de la poignée et simultanément, gardez enfoncé le levier de démarrage (2). Relâchez le bouton de déverrouillage (16).
6. Pour mettre hors tension, relâchez le levier de démarrage (2).

Après la mise hors tension de l'appareil, la lame tourne encore

pendant quelques secondes. Ne touchez pas la lame en rotation. Vous pourriez vous blesser.

Affichage du niveau de remplissage

Un affichage du niveau de remplissage se trouve sur le côté du panier collecteur d'herbe. La circulation d'air aérodynamique du couvercle permet d'obtenir un remplissage optimal.

Clapet ouvert:
panier collecteur d'herbe vide

Clapet fermé:
panier collecteur d'herbe plein

Travailler avec la tondeuse à gazon

Un fauchage à intervalles réguliers contribue au renforcement de la pousse de l'herbe mais fait cependant simultanément dépérir les mauvaises herbes. C'est pourquoi après chaque coupe, le gazon devient plus dense et que coupé régulièrement, il résiste mieux à la charge.
La première coupe s'effectue partir du mois d'avril quand la hauteur de l'herbe est de 70 - 80 mm. Pendant la période de pousse principale, le gazon est fauché au moins une fois par semaine.

- Les deux poignées de transport (voir **A** , 12) vous aident à transporter l'appareil.
- Dirigez le câble de prolongation toujours derrière vous puis disposez le sur la partie de la pelouse déjà tondue.
- Poussez la tondeuse à la vitesse d'un marcheur en essayant de tondre en ligne droite. Pour obtenir une belle tonte, les chemins parcourus doivent toujours se chevaucher de quelques centimètres.
- Réglez la profondeur de coupe de telle façon que l'appareil ne soit pas surchargé. Dans le cas contraire, le moteur peut être endommagé.
- En cas de terrain en pente, travaillez toujours transversalement. Soyez particulièrement prudent lorsque vous reculez avec l'appareil ou que vous le tirez
- Nettoyez l'appareil après chaque utilisation tel que décrit dans le chapitre : « Nettoyage, maintenance, stockage ».

Une fois le travail terminé et pour le transport de l'appareil, retirez la fiche de secteur et attendez l'arrêt complet de la lame. Vous risqueriez sinon de vous blesser.

Nettoyage / Maintenance / Stockage

Faites exécuter les travaux qui ne sont pas décrits dans ce mode d'emploi, par le technicien d'un service après-vente disposant de notre autorisation. Utilisez seulement des pièces d'origine.

Si vous manipulez la lame, portez des gants.

Avant toutes les opérations de maintenance et les travaux de nettoyage, mettez l'appareil hors tension, retirez la fiche de secteur et attendez l'arrêt complet de la lame.

Travaux généraux de maintenance et de nettoyage

N'aspergez jamais la tondeuse à gazon avec l'eau.

- Conservez l'appareil toujours propre. Pour le nettoyage, utilisez une brosse ou un chiffon mais aucun produit de nettoyage ou de solvant.
- Une fois la tonte terminée, avec une spatule en bois ou en matière plastique, éliminez les restes de plantes qui adhèrent aux parois et aux roues, aux buses d'aération, dans l'ouverture d'éjection et autour de la lame. N'utilisez aucun objet dur ou acéré, vous pourriez endommager l'appareil.
- Graissez en temps en temps les roues.
- Avant chaque utilisation, contrôlez la tondeuse à gazon pour détecter les manques évidents, les pièces usées ou endommagées. Vérifiez que tous les écrous, boulons et vis tiennent bien.
- Contrôlez les couvercles et les appareillages de protection pour vérifier leur bonne tenue et détecter des dommages éventuels Echangez ceux-ci s'il y a lieu.

Changer la lame

Si est la lame est émoussée, il est possible de la faire aiguiser dans un atelier spécialisé. Si la lame est endommagée ou présente un déséquilibre, elle doit être échangée (voir le chapitre Pièces de rechange).

J

1. Retournez l'appareil.
2. Utilisez des gants épais et maintenez solidement la lame (24). A l'aide d'une clé à écrous, tournez la vis de la lame (25) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre par rapport à l'axe du moteur.
3. Montez une nouvelle lame en sens inverse. Faites attention à ce que la lame (24) soit positionnée correctement et que la vis soit solidement vissée (25).

Stockage

K

Afin que l'appareil prenne moins de place, desserrez les quatre vis de fixation et repliez la poignée en arceau et la barre inférieure. Faites attention à ne pas coincer les câbles.

- Conservez l'appareil au sec et en hors de la portée des enfants.
- Faites refroidir le moteur avant que vous ne déposiez l'appareil dans un local fermé.
- N'entourez l'appareil avec un sac de nylon car de l'humidité pourrait se former.

Nous ne sommes pas responsable des dégâts provoqués par nos appareils, si de tels dommages sont dus à une réparation incorrecte ou l'utilisation de pièces non d'origine ou par un usage non conforme aux prescriptions.

Elimination et écologie

Ne jetez pas les huiles usagées dans les canalisations. Eliminez-les écologiquement, rapportez-les dans une déchetterie. Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.

Il ne faut pas se débarrasser des machines par le biais des ordures ménagères.

Videz soigneusement le réservoir d'huile et remettez votre tronçonneuse dans une déchetterie. Les pièces en matière plastique et en métal peuvent être triées et recyclées. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.
Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Pièces de rechange

Vous pouvez commander directement les pièces détachées suivantes chez votre revendeur ou bien par l'intermédiaire du centre de services Grizzly. Lorsque vous désirez commander, prière d'indiquer le type de machine et le numéro de la pièce détachée.

Lame de rechange 13700231
Sac de ramassage..... 91095400

Données techniques

Tondeuse à gazon électrique .ERM 1438 G
Puissance absorbée du moteur.... 1400 W
Tension de réseau ..... 220-240V~, 50 Hz
Classe de protection.....II ⧈
Type de protection IP24
Régime de ralenti .....3600 min^{-1}
Diamètre de coupe .....38 cm
Hauteur de coupe . 25/35/45/55/65/75 mm
Poids.....17,5 kg
Volumes du panier de
ramassage d'herbe.....40 l
Niveau de pression acoustique
(L_{pA}) .....71,6 dB(A), K_{pA}=2,05 dB
Niveau sonore (L_{wA})
garanti ..... 96 dB(A)
mesuré ..... 91,6 dB(A), K_{wA}=2,05 dB
Vibration (a_n).... max. 1,7 m/s^2, K=1,5 m/s^2

Les valeurs acoustiques et de vibration ont été calculées sur la base des normes et prescriptions mentionnées dans la déclaration de conformité.
Nous nous réservons le droit de mettre cette notice à jour sans avertissement en y apportant des modifications techniques et optiques. Toutes les dimensions, informations et données mentionnées dans cette notice d'utilisation le sont par conséquent sans garantie. Les revendications juridiques se fondant sur cette brochure ne peuvent donc être prises en considération.

Garantie

- Nous accordons 24 mois de garantie pour cet appareil. Pour une utilisation industrielle ainsi que pour les appareils de rechange, le droit de garantie ne vaut que 12 mois, conformément aux prescriptions légales.
- Les dommages dus à l'usure normale, la surcharge ou le maniement incorrect sont exclus des droits de garantie. Certaines pièces sont soumises à une usure normale et sont exclues des droits de garantie. En particulier: la chaîne.
- En outre, les droits de garantie sont valables à condition que les intervalles d'entretien indiqués dans le mode d'emploi et les consignes de nettoyage et d'entretien aient été respectés.
- Les dommages dus à un défaut de matériel ou à un vice de fabrication seront éliminés gratuitement soit par un remplacement, soit par une réparation. La condition préalable est de rapporter au détaillant l'appareil dans

son intégrité avec le justificatif d'achat et de garantie.

Service de réparation

- Vous pouvez faire exécuter les réparations qui ne sont pas soumises à la garantie par notre centre de services contre facturation. Nous vous établissons volontiers un devis. Nous ne pouvons traiter que les appareils qui sont correctement emballés et suffisamment affranchis.
- **Condition** : l'appareil ne devra pas avoir été démonté, et devra être accompagné d'une preuve d'achat et de garantie lorsque vous l'adresserez à notre centre de service.
- **Les appareils expédiés en port dû, en colis encombrant, en express ou par frêt spécial ne seront pas acceptés.**
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

FR

Recherche des pannes

Problème	Cause possible	Résolution des pannes
L‘appareil ne démarre pas	Pas de tension de éseau	Contrôler la prise de courant, les câbles, la commande, la prise, si nécessaire, faire réparer par un électricien de métier
	Interrupteur marche/arrêt défectueux	Réparation par le service après-vente
	Balais de charbon usés	
	Moteur défectueux	
	Herbe trop haute	Régler sur une hauteur de coupe plus haute. Exercer une poussée sur la Barre de poignée afin d’alléger la pression sur les roues avant.
Le moteur s‘arrête	Blocage par corps étranger	Retirer le corps étranger
Les résultats de la coupe ne sont pas satisfaisants ou le moteur ne tourne pas correctement	Hauteur de coupe trop basse	Régler la hauteur de coupe
	Lame émoussée	Faire aiguiser la lame ou la changer
	Zone autour de la lame bouchée	Nettoyer l‘appareil
	Lame mal montée	Monter la lame correctement
La lame ne tourne pas	Lame bloquée par de l’herbe	Retirer l’herbe
	Vis de la lame desserrée	Serrer à fond la vis de la lame de coupe
Bruits anormaux, Bruits de ferraille ou vibrations	Vis de la lame desserrée	Serrer à fond la vis de la lame de coupe
	Lame endommagée	Echanger la lame

Inhoud

Omvang van de levering 31
Gebruiksdoeleinde 31
Veiligheidsinstructies..... 32
Pictogrammen/opschriften op het apparaat..... 32
Symbolen in de handleiding..... 32
Algemene veiligheidsinstructies..... 32
Algemene beschrijving 36
Beschrijving van de werking 36
Overzicht..... 36
Montage..... 36
Beugelhandgreep monteren 36
Grasvangmand monteren 37
Bediening 37
Grasvangmand inhaken / afnemen.. 37
Snoeihoogte instellen..... 38
In- en uitschakelen 38
Niveau-indicator..... 38
Werken met de grasmaaier..... 38
Reiniging/onderhoud/opslag..... 39
Algemene reinigings- en onderhoudswerkzaamheden..... 39
Mes uitwisselen..... 39
Opslag..... 40
Berging en milieu 40
Vervangstukken..... 40
Technische gegevens 40
Garantie..... 41
Reparatieservice..... 41
Opsporing van fouten 42
CE-conformiteitverklaring 103
Explosietekening..... 106
Grizzly Service-Center 107

Gelieve vóór de eerste ingebruikname de gebruiksaanwijzing aandachtig door te nemen om een foutieve hantering te vermijden.
Bewaar de handleiding goed en geef ze aan iedere volgende gebruiker door, opdat de informatie te allen tijde ter beschikking staat.

Omvang van de levering

Neem het apparaat voorzichtig uit de verpakking en kijk na, of de hierna volgende onderdelen volledig zijn:

- Grasmaaier met gemonteerde onderste hoofdligger en beugelhandgreep met apparaatsnoer
- Grasvangmand (tweedelig)
- Trekontlasting van het snoer
- 2 snoerhouders
- Montagemateriaal beugelhandgreep
- Montagemateriaal vangmand
- Gebruiksaanwijzing

Gebruiksdoeleinde

Het apparaat is voor het maaien van gazons en grasvlakten in huishoudelijke kring bestemd.
Iedere andere toepassing, die in deze handleiding niet uitdrukkelijk toegestaan wordt, kan tot beschadigingen leiden en een ernstig gevaar voor de gebruiker vormen.
Het apparaat is voor het gebruik door volwassenen bestemd. Kinderen alsook personen, die met deze handleiding niet vertrouwd zijn, mogen het apparaat niet gebruiken. Het gebruik van het apparaat bij regen of een vochtige omgeving is verboden.
De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadigingen, die door een niet-doelmatig gebruik of een foutieve bediening veroorzaakt werden.

NL

Veiligheidsinstructies

Deze paragraaf behandelt de fundamentele veiligheidsinstructies bij het werk met de elektrische grasmaaier.

Pictogrammen/opschriften op het apparaat

Opgelet!
Neem de gebruiksaanwijzing aandachtig door.

Draag oog- en gehoorbescherming.

Stel het apparaat niet aan de vochtigheid bloot. Werk niet bij regen en snoei geen nat gras.

Gevaar voor verwondingen door weggeslingerde onderdelen. Omstanders op een veilige afstand tot de maaier houden.

Opgepast – scherpe snoeimessen! Voeten en handen op een veilige afstand houden. Gevaar voor verwondingen!
Motor uitschakelen en netstekker uittrekken vóór instellings- of reinigingswerkzaamheden of als het netsnoer vastgeraakt of beschadigd is.

Gevaar door beschadigd netsnoer. Netsnoer op een veilige afstand tot het apparaat en van het snoeimes houden!

Opgelet!
Naloop van het mes van de grasmaaier.

Vermelding van het geluidsniveau L_{wa} in dB

Beschermingsklasse II

Elektrische apparaten horen niet thuis bij huisvuil.

Snijdcirkel

Symbolen in de handleiding

Gevaarsymbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade.

Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken is het gebod toegelicht) met gegevens ter preventie van beschadigingen.

Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat.

Algemene veiligheidsinstructies

Dit apparaat kan bij een onoordeelkundig gebruik ernstige verwondingen veroorzaken. Om lichamelijke letsels en materiële schade te vermijden, leest u de onvoorwaardelijk volgende veiligheidsinstructies en neemt u ze in acht en maakt u zich goed met alle bedieningsonderdelen vertrouwd.

Voorbereiding:

- Dit apparaat dient niet om door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysieke, motorieke of psychische capaciteiten of met een tekort aan ervaring

en/of kennis gebruikt te worden; tenzij zij van een voor de veiligheid instaande persoon onder toezicht staan of tenzij zij van deze laatste instructies krijgen, hoe het apparaat te gebruiken is.
- Kinderen dienen onder toezicht te staan om te vrijwaren dat ze niet met het apparaat spelen.
- Geef nooit toestemming aan kinderen of andere personen, die de gebruiksaanwijzing niet kennen, het apparaat te gebruiken. Lokale bepalingen kunnen de minimumleeftijd van de persoon, die het apparaat bedient, vastleggen.
- Maak nooit gebruik van het apparaat terwijl andere mensen, in het bijzonder kinderen, en huisdieren in de buurt zijn.
- De operator of gebruiker is enkel voor ongevallen of schade aan andere mensen of aan hun eigendom verantwoordelijk.
- Controleer het terrein, waarop het apparaat gebruikt wordt, en verwijder stenen, stokken, draden of andere vreemde voorwerpen, die vastgegrepen en weggeslingerd kunnen worden.
- Draag geschikte werkkledij zoals vast schoeisel met slijpvrije zool en een robuuste, lange broek. Gebruik het apparaat niet als u blootsvoets stapt of open sandalen draagt.
- Voer telkens vóór gebruik een visuele controle van het apparaat door. Gebruik het apparaat niet als beschermingsinrichtingen (bijvoorbeeld stootbescherming of grasvangzak), onderdelen van de snoei-inrichting of bouten ontbreken, versleten of beschadigd zijn. Ter preventie van een onbalans mogen beschadigde werktuigen en bouten slechts per set uitgewisseld worden.
- Wees voorzichtig bij apparaten met meerdere snoeiwerktuigen, omdat de beweging van een mes tot een rotatie van de overige messen kan leiden.
- Gebruik enkel reserveonderdelen en toebehoren, die door de fabrikant geleverd en aanbevolen worden. Het gebruik van vreemde onderdelen leidt tot het onmiddellijke verlies van de garantieclaim.

Werken met het apparaat:

Breng voeten en handen bij het werken niet in de nabijheid van of onder roterende onderdelen. Er bestaat gevaar voor verwondingen!

Neem de bescherming tegen lawaaihinder en lokale voorschriften in acht. Het gebruik van het apparaat kan op bepaalde dagen (bijvoorbeeld zon- en feestdagen), op bepaalde tijdstippen van de dag (middagpauzes, nachtrust) of in bijzondere gebieden (bijvoorbeeld kuuroorden, klinieken etc.) beperkt of verboden zijn.

- Schakel de motor volgens instructies in en slechts dan, wanneer uw voeten zich op een veilige afstand tot de snoeiwerktuigen bevinden.
- Gebruik het apparaat niet bij regen, bij slechte weersomstandigheden, in een vochtige omgeving of op een nat gazon. Werk uitsluitend bij daglicht of bij een goede verlichting.
- Werk niet met het apparaat als u moe of ongeconcentreerd bent of na het innemen van alcohol of tabletten. Las altijd tijdig een werkpauze in. Ga met verstand aan het werk.

- Let bij het werken op een veilige stand, in het bijzonder op hellingen. Werk altijd dwars op de helling, nooit op- of neerwaarts. Wees uiterst voorzichtig wanneer u de rijdrichting op de helling wijzigt. Werk niet op overdreven steile hellingen.
- Bedien het apparaat slechts stapvoets. Wees uiterst voorzichtig wanneer u het apparaat omkeert, het naar u toe trekt of achteruit stapt.
- Schakel het apparaat voorzichtig in overeenstemming met de in deze handleiding vermelde instructies in. Let op voldoende afstand tot de voeten tot roterende messen.
- Kantel het apparaat niet bij het starten, behalve als dit bij het starten op hoog gras noodzakelijk is. In dit geval kantelt u het apparaat door zodanig op de hoofdligger van de handgreep te duwen, dat de voorwielen van het apparaat gemakkelijk opgetild worden. Controleer altijd dat beide handen zich in de werkstand bevinden voordat het apparaat weer op de grond neergezet wordt.
- Werk nooit zonder stootbescherming of grasvangmand. Neem altijd een veilige afstand tot de uitwerpopening in acht.

Opgelet: gevaar! Mes loopt na. Er bestaat gevaar voor verwondingen.

- Het apparaat mag niet opgetild of getransporteerd worden zolang de motor draait. Schakel het apparaat uit als het voor het transport gekanteld moet worden als andere oppervlakten dan gazons overgestoken moeten worden en wanneer het apparaat naar en weg van de te maaien oppervlakten gebracht wordt.
- Houd de grasuitwerpopening steeds netjes en vrij. Verwijder snoeiafval enkel bij stilstand van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht op het werkterrein achter.
- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder de toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat. Gebruik het apparaat nooit met beschadigde beschermingsinrichtingen, afschermingen of ontbrekende veiligheidsmechanismen, zoals richtingwijzigende of grasvanginrichtingen.
- Overbelast uw apparaat niet. Werk uitsluitend in het aangegeven vermogensgebied en wijzig de regelaarinstellingen aan de motor niet. Gebruik geen machines meteen laag prestatievermogen voor zware werken. Gebruik uw apparaat niet voor doeleinden, waarvoor het niet bestemd is.
- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Bij veronachtzaming bestaat er brand- of explosiegevaar.
- Nooit het apparaat optillen of wegdragen wanneer de motor draait.
- Schakel het apparaat uit, trek de netstekker af en vergewis u dat alle beweegbare onderdelen stilstaan:
  - altijd, wanneer u het apparaat verlaat en wanneer het niet gebruikt wordt.
  - voordat u blokkeringen verhelpt of verstoppingen in het uitwerpkanaal elimineert;
  - wanneer het netsnoer beschadigd of verstrikt geraakt is,
  - voordat u het apparaat controleert, reinigt of eraan werkt;
  - wanneer het apparaat op een vreemd voorwerp gestoten is. Onderzoek het apparaat op beschadigingen en voer de vereiste reparaties door voordat u opnieuw start en met

het apparaat werkt;
- wanneer het apparaat begint op ongewone wijze sterk te trillen, is een onmiddellijke controle noodzakelijk.

• Breng handen en voeten nooit in de nabijheid van of onder roterende onderdelen. Bij cirkelmaaiers mag men nooit vóór de grasuitwerpopening gaan staan.

Onderhoud en opslag:

• Zorg ervoor dat alle moeren, bouten en schroeven vast aangedraaid zijn en dat het apparaat zich in een veilige toestand voor het werk bevindt.
• Tracht niet het apparaat zelf te repareren, tenzij u hiervoor opgeleid bent. Al de werkzaamheden, die niet in deze handleiding vermeld worden, mogen uitsluitend door ons gemachtigde klantenserviceafdelingen uitgevoerd worden.
• Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.
• Behandel uw apparaat met zorg. Houd de werktuigen scherp en netjes om beter en veiliger te kunnen werken. Volg de onderhoudsvoorschriften op.
• Draag beschermende handschoenen wanneer u de snoei-inrichting wisselt.
• Controleer de grasvanginrichting regelmatig op slijtage en vervormingen. Vervang omwille van de veiligheid versleten of beschadigde onderdelen. Wees bij de instelling van de messen uiterst voorzichtig, opdat uw vingers niet tussen de roterende messen en vaststaande onderdelen van de machine gekneld worden.
• Controleer, dat er uitsluitend reservesnoeiwerktuigen gebruikt worden, die door de fabrikant toegestaan zijn.

Elektrische veiligheid:

• Let erop dat de netspanning met de op het typeaanduidingplaatje vermelde gegevens overeenstemt.
• Sluit het apparaat zo mogelijk enkel op een stopcontact met aardlekschakelaar (differentieelschakelaar) met een uitschakelstroom van niet meer dan 30 mA aan.
• Vermijd lichamelijk contact met geaarde onderdelen (bijvoorbeeld metalen omheiningen, metalen palen).
• Gebruik uitsluitend toegestane netsnoeren van het type H05VV-F of H05RN-F, die hoogstens 75 m lang en voor het gebruik in de open lucht bestemd zijn. De draaddwarsdoorsnede van het netsnoer moet minstens 1,5 mm^2 bedragen. Rol een kabeltrommel vóór gebruik altijd helemaal af. Controleer het snoer op beschadigingen.
• Gebruik om het netsnoer aan te brengen de daarvoor voorziene snoerophanging.
• Houd het netsnoer tijdens het werken op een veilige afstand tot het snoeiwerktuig. De snoeimessen kunnen het netsnoer beschadigen en tot contact met spanningvoerende onderdelen leiden. Leid het netsnoer in principe achter de persoon, die het apparaat bedient.
• Gebruik het netsnoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm het netsnoer tegen hitte, olie en scherpe kanten.
• Schakel het apparaat uit en trek het netsnoer uit het stopcontact als het netsnoer beschadigd is. Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het vervangen worden

door een speciaal netsnoer, dat via de fabrikant of via zijn klantenserviceafdeling verkrijgbaar is.
- Verbind geen beschadigd netsnoer met het stroomnet. Raak geen beschadigd netsnoer aan zolang het met het stroomnet verbonden is. Een beschadigd netsnoer kan tot contact met spanningvoerende onderdelen leiden.

Algemene beschrijving

Beschrijving van de werking

De elektrische grasmaaier bezit een parallel met het snoeiniveau draaiend snoeiwerktuig. Hij is met een elektrische motor met een zeer groot prestatievermogen, een slijtvaste kunststofbehuizing, een veiligheidsschakelaar en ook een grasvangmand met niveau-indicator uitgerust. Bijkomend is het apparaat 6-voudig in de hoogte verstelbaar en heeft het lichtlopende wielen.
Gelieve voor de werking van de bedieningsonderdelen de hierna volgende beschrijvingen te raadplegen.

! De afbeeldingen voor de bediening en het onderhoud vindt u op de zijden 2 - 4.

Overzicht

A
1 Beugelhandgreep
2 Starthefboom
3 Bovenste spanhefbomen
4 Onderste hoofdligger
5 Stootbescherming
6 Onderste spanhefbomen
7 Grasvangzak
8 Achterwielen
9 Voorwielen
10 Apparaatbehuizing
11 Hefboom voor een verstelling van de snoeihoogte
12 2 transporthandvaten
13 Kabelhouder
14 Trekontlasting van het snoer
15 Apparaatsnoer
16 Ontgrendelknop (niet zichtbaar)
17 Apparaatstopcontact
18 Netsnoer

Montage

Trek vóór alle werkzaamheden aan het apparaat de netstekker uit.

Beugelhandgreep monteren

B
Onderste hoofdligger omhoog klappen:
1. Klap de onderste hoofdligger (4) tot in de gewenste hoekpositie omhoog.
2. Vergrendel de onderste spanhefbomen (6) doordat u deze in de richting van hoofdligger (4) duwt. De spanhefbomen moeten zodanig tegen de hoofdligger liggen, dat er met gemiddelde kracht gespannen kan worden.
In het andere geval moet de spanhefboom verder in de richting van de wijzers van de klok gedraaid of moet de spanhefboom tegen de richting van de wijzers van de klok in losser gemaakt worden.

C
Trekontlasting van het snoer inhaken:
Schuif de kabeltrekontlasting (14) over de beugelhandgreep (1).

D

Beugelhandgreep monteren:

1. Bevestig de beugelhandgreep (1) met de bijgevoegde schroeven, de onderlegplaatjes en de bovenste spanhefbomen (3) rechts en links aan de onderste hoofdligger (4). Er zijn drie posities mogelijk.
2. Draai de spanhefbomen (3) in de richting van de wijzers van een klok.
3. Vergrendel de spanhefbomen (3) doordat u deze in de richting van hoofdligger (4) duwt. De spanhefbomen moeten zodanig tegen de hoofdligger liggen, dat er met gemiddelde kracht gespannen kan worden.
   In het andere geval moet de spanhefboom verder in de richting van de wijzers van de klok gedraaid of moet de spanhefboom tegen de richting van de wijzers van de klok in losser gemaakt worden.

Snoerhouders inklikken:
Klik de snoerhouders (A, 13) aan de onderste hoofdligger in en zet daarmee het apparaatsnoer (A, 15).

Grasvangmand monteren

E

Grasvangmand ineenzetten:

① Klik de rubberlip aan het vangmandnet (19) in de harde schaal van de grasvangmand (9) vast.

② Schuif het buisframe (19) in het vangmandnet (20). Let erop dat het buisframe volledig ingeschoven is (zie kleine afbeelding). De buisframebeugel past daarbij de in de gleuf (21) aan de onderzijde van de vangmand.

③ Stulp de verbindingsstukken (22) van kunststof over het buisonderstel (20).

④ Blokkeer het buisframe (20) met de bijgevoegde schroeven en onderlegschroeven (23).

Bediening

Opgelet: apparaat niet zonder volledig aangebrachte stootbescherming of grasvangmand bedienen. Er bestaat gevaar voor verwondingen!

Grasvangmand inhaken / afnemen

F

1. Til de stootbescherming (5) op.
2. Haak de grasvangmand (7) in de daarvoor voorziene ophanging (23) aan de achterzijde van het apparaat in.
3. Positioneer de stootbescherming (5) op de grasvangmand (7), hij houdt deze in de juiste positie.
4. Om de grasvangmand (7) af te nemen, tilt u de stootbescherming (5) op en haakt u de grasvangmand uit. Klap de stootbescherming terug aan de apparaatbehuizing.

Om de grasvangmand te ledigen, verwijzen wij ook naar hoofdstuk „Afvalverwijdering/milieubescherming“.

Snoeihoogte instellen

Schakel het apparaat uit, trek het netsnoer uit en wacht de stilstand van het mes af. Er bestaat gevaar voor lichamelijke letsels.

G Neem de hefboom (11) voor een verstelling van de snoeihoogte vast en breng deze voorbij de grendelinrichting op de gewenste instelling van de snoeihoogte.

Het apparaat beschikt over 6 posities voor de instelling van de snoeihoogte:

25 - 35 - 45 - 55 - 65 - 75 mm

De correcte snoeihoogte bedraagt bij een siergazon ongeveer 30 - 45 mm, bij een nuttig gazon ongeveer 30 - 65 mm.

Voor de eerste snoeibeurt van het seizoen dient er een hoge snoeihoogte gekozen te worden.

In- en uitschakelen

H
1. Steek de stekker van het netsnoer in het apparaatstopcontact.
2. Vorm uit het uiteinde van het netsnoer een lus en haak deze in de trekontlasting (14) van het snoer in.
3. Sluit het apparaat op de netspanning aan.
4. Let er vóór het inschakelen op dat het apparaat geen voorwerpen raakt.
5. Om in te schakelen, drukt u de ontgrendelknop (16) aan de handgreep in en houdt u gelijktijdig de starthefboom (2) ingedrukt. Laat de ontgrendelknop (16) los.
6. Om uit te schakelen, laat u de starthefboom (2) los.

Na het uitschakelen van het apparaat draait het mes nog enkele seconden lang. Raak het draaiende mes niet aan. Er bestaat gevaar voor lichamelijke letsels.

Niveau-indicator

Zijdelings aan de grasvangmand is een niveau-indicator aangebracht. De aërodynamische luchtgeleiding van de klep zorgt aanvullend voor de optimale vulling.

Klep geopend:
grasvangmand leeg

Klep gesloten:
grasvangmand vol

Werken met de grasmaaier

Het regelmatige maaien zet de grasplant tot een versterkte bladvorming aan, maar laat tegelijkertijd onkruidplanten afsterven. Daarom wordt het gazon telkens nadat er gemaaid werd dichter en ontstaat er een gelijkmatig belastbaar gazon.
De eerste snoeibeurt vindt plaats ongeveer vanaf april bij een groeihoogte van 70 - 80 mm. In de hoofdvegetatietijd wordt het gazon minstens één keer per week gemaaid.

- De beide draaghandgrepen (zie A , 12) vergemakkelijken voor u het transport van het appaarat.
- Begin met het maaien in de nabijheid van het stopcontact en werk van het stopcontact weg.
- Leid het verlengsnoer altijd achter u en breng het na het keren tot aan de

reeds gemaaide zijde.
- Leid het apparaat stapvoets in zo recht mogelijke banen. Om volledig te maaien, dienen de banen zich altijd enkele centimeters te overlappen.
- Stel de snoeidiepte zodanig in, dat het apparaat niet overbelast wordt. In het andere geval kan de motor beschadigd worden.
- Werk op hellingen altijd dwars op de helling. Wees uiterst voorzichtig wanneer u achteruitstapt en het apparaat voorttrekt.
- Reinig het apparaat telkens na gebruik zoals in hoofdstuk „Reiniging, onderhoud, opslag“ beschreven.

Schakel na het werk en voor het transport het apparaat uit, trek de netstekker uit en wacht de stilstand van het mes af. Er bestaat gevaar voor lichamelijke letsels.

Reiniging/onderhoud/ opslag

Laat werkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, door een door ons gemachtigde klantenserviceafdeling doorvoeren. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Draag bij de omgang met het mes handschoenen.

Schakel vóór alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden het apparaat uit, trek de netstekker uit en wacht de stilstand van het mes af.

Algemene reinigings- en onderhoudswerkzaamheden

Spuit de grasmaaier niet met water schoon.

- Houd het apparaat steeds netjes. Gebruik voor de reiniging een vorstel of een doek, maar geen reinigings- c.q. oplosmiddelen.
- Verwijder na het maaien vastklevende plantenresten met een stuk hout of plastic van de wielen, de ventilatieopeningen, de uitwerpopening en het bereik van de messen. Gebruik geen harde of puntige voorwerpen, ze ouden het apparaat kunnen beschadigen.
- Smeer van tijd tot tijd de wielen met olie in.
- Controleer de grasmaaier telkens vóór gebruik op klaarblijkelijke tekortkomingen, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen. Ga de vaste zitting van alle moeren, bouten en schroeven na.
- Controleer afdekkingen en beschermingsinrichtingen op beschadigingen en een correcte zitting. Wissel deze eventueel uit.

Mes uitwisselen

Als het mes stomp is, kan het door een gespecialiseerde werkplaats bijgeslepen worden. Als het mes beschadigd is of een onbalans vertoont, moet het gewisseld worden (zie hoofdstuk “Reserveonderdelen”).

J

1. Draai het apparaat om.
2. Gebruik vaste handschoenen en houd het mes vast (24). Draai de messchroef (25) tegen

de richting van de wijzers van de klok van de motorspil..

3. Monteer het nieuwe mes (24) weer in omgekeerde volgorde. Let erop dat het mes (24) correct gepositioneerd en dat de schroef (25) vast aangedraaid is

Opslag

K Opdat het apparaat minder plaats in beslag neemt, draait u de vier bevestigingsschroeven los en klapt u de beugelhandgreep en de onderste hoofdligger in. Let erop dat de snoeren niet geklemd zitten.

- Bewaar het apparaat droog en buiten het bereik van kinderen.
- Laat de motor afkoelen voordat u het apparaat in gesloten ruimten wegzet.
- Omhul het apparaat niet met nylonzakken, omdat er vochtigheid zou kunnen ontstaan.

Wij zijn niet aansprakelijk voor door onze apparaten teweeggebrachte beschadigingen, voor zover deze door een onoordeelkundige reparatie of door het gebruik van niet-originele onderdelen c.q. door een niet-doelmatig gebruik veroorzaakt worden.

Berging en milieu

Giet afgwerkte olie niet in de riool of afvoer. Ontdoet u zich op een milieuvriendelijke manier van uw afgewerkte olie, geef de oli aan een afvalinzamelpunt af.
Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.

Machines horen niet thuis in het huisafval.

De kunststoffen en metalen onderdelen kunnen volgens soort gescheiden worden en zijn zo voor recyclage geschikt.
Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter.
De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Vervangstukken

De onderstaande reserveonderdelen kunt u via het Grizzly servicecenter bestellen. Bij bestellingen dient u het machinetype en het artikelnummer aan te geven.

Reservemes 13700231
Grasvangzak 91095400

Technische gegevens

Elektrische grasmaaier .....ERM 1438 G
Opnamevermogen van de motor.. 1400 W
Netspanning ..... 220-240V~, 50 Hz
Beschermingsklasse.....II ⧈
Veiligheidsklasse IP24
Onbelast toerental .....3600 min^{-1}
Snijdcirkel .....38 cm
Snoeihoogte ..... 25/35/45/55/65/75 mm
Gewicht.....17,5 kg
Volume grasvangmand.....40 l
Geluidsdrukniveau
(L_{pA}) .....71,6 dB(A), K_{pA}=2,05 dB
Geluidsvermogensniveau (L_{wA})
gewaarborgd ..... 96 dB(A)
gemeten ..... 91,6 dB(A), K_{wA}=2,05 dB
Trilling (a_n)..... max. 1,7 m/s^2, K=1,5 m/s^2

Geluids- en trilwaarden worden in overeenstemming met de in de conformiteitverklaring vermelde normen en bepalingen vastgesteld.

Technische en optische wijzigingen kunnen in het kader van de verdere ontwikkeling zonder aankondiging doorgevoerd worden. Alle in deze gebruiksaanwijzing vermelde afmetingen, aanwijzingen en gegevens zijn daarom niet bindend. Wettige aanspraken, die op basis van deze gebruiksaanwijzing gemaakt worden, kan men daarom niet doen gelden.

Garantie

- Wij geven 24 maanden garantie op dit product. Voor zakelijk gebruik en vervangende apparatuur geldt een verkorte garantie van 12 maanden, overeenkomstig de wettelijke bepalingen.
- Beschadigingen, die op natuurlijke slijtage, overbelasting of onachtzame bediening berusten, vallen niet onder de garantie. Bepaalde bouwelementen zijn onderhevig aan slijtage en vallen niet onder de garantie. Hiertoe behoren vooral: mes.
- Voorwaarde voor de garantie is bovendien, dat de in de gebruiksaanwijzing opgegeven onderhoudsintervallen werden nageleefd als ook de richtlijnen i.v.m. reiniging, onderhoud en reparatie.
- Beschadigingen die door produktie of materiaalfouten ontstaan zijn, worden kostenloos door vervangstukken of reparatie verholpen. Voorwaarde voor deze bepaling is wel, dat het apparaat intact en met koop- en garantiebewijs aan ons servicecenter wordt overhandigd.

Reparatieservice

- U kunt reparaties die niet onder de garantie vallen, tegen betaling laten uitvoeren door ons servicecenter. Zij brengen graag eerst een offerte uit.Wij bewerken alleen apparaten die, voldoende zijn verpakt en voldoende gefrankeerd worden opgestuurd. Wij kunnen apparaten slechts behandelen indien ze voldoende verpakt en gefrankeerd toegezonden werden.
- **Opgelet**: stuur in geen geval defekte machines met volle olietank op. Leeg de tank! Eventuele beschadigingen (olie loopt uit als de machine zijwaarts of op de kop gesteld wordt) of brandbeschadigingen die door het transport zijn ontstaan, worden ten laste van de afzender gelegd.
- **Ongefrankeerde – oningepakt, express of andere speciale zendingen – toegezonden machines worden niet aangenomen.**
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

NL

Opsporing van fouten

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing van de fout
Apparaat start niet	Netspanning ontbreekt	Stopcontact, snoer, leiding, stekker nakijken, eventueel reparatie door vakkundig geschoold elektricien
	Schakelaar “Aan/uit” defect	Reparatie door klantenservice-afdeling
	Koolborstels versleten	
	Motor defect	
	Gras te lang	Grotere snoeihoogte instellen. Door te duwen op de hoofdligger van de handgreep de voorwielen lichtjes optillen.
Motor valt stil	Blokkering door vreemd voorwerp	Vreemd voorwerp verwijderen
Werkresultaat niet bevredigend of motor werkt moeilijk	Snoeihoogte te laag	Snoeihoogte instellen
	Mes stomp	Mes laten slijpen of uitwisselen
	Mesbereik verstopt	Apparaat reinigen
	Mes foutief gemonteerd	Mes correct monteren
Mes roteert niet	Mes door gras geblokkeerd	Gras verwijderen
	Messchroef los	Messchroef vast aandraaien
Abnormale geluiden, gerammel of trillingen	Messchroef los	Messchroef vast aandraaien
	Mes beschadigd	Mes uitwisselen

Indice

Volume di fornitura 43
Destinazione d'uso 43
Norme di sicurezza 44
Simboli/scritte sull'apparecchio 44
Norme de sicurezza nelle istruzioni 44
Indicazioni di sicurezza generali 44
Descrizione generale 48
Descrizione del funzionamento 48
Vista d'insieme 48
Montaggio 48
Montaggio Impugnatura 48
Montaggio cestello raccoglierba 49
Comando 49
Inserimento/rimozione cestello raccoglierba 49
Regolazione dell'altezza del taglio .. 49
Accensione e spegnimento 50
Indicatore del livello di riempimento 50
Lavorare con il tagliaerba 50
Pulizia/manutenzione/stoccaggio 51
Lavori di pulizia e manutenzione generali 51
Sostituzione lama 51
Stoccaggio 52
Smaltimento/Tutela dell'ambiente 52
Ricambi 52
Dati tecnici 52
Garanzia 53
Reparatur-Service 53
Ricerca guasti 54
Dichiarazione di conformità CE 104
Disegno esploso 106
Grizzly Service-Center 107

Si prega di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso la prima volta che si usa l'apparecchio. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio.

Volume di fornitura

Rimuovere delicatamente l'apparecchio dall'imballaggio e controllare se i seguenti componenti sono completi:

- Tagliaerba con montante inferiore e impugnatura ad arco montati con cavo elettrico
- Cestello raccoglierba (composto da due parti)
- Scarico trazione cavo
- 2 serracavi
- Materiale di montaggio impugnatura ad archetto
- Materiale di montaggio cesto raccoglierba
- Istruzioni per l'uso

Destinazione d'uso

L'apparecchio è concepito esclusivamente per tagliare il prato e le superfici erbose nel settore domestico.
Qualsiasi altro utilizzo non espressamente autorizzato nelle presenti istruzioni , può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'apparecchio è destinato all'uso da parte di adulti. Bambini e persone che non hanno familiarizzato con le presenti istruzioni non devono usare l'apparecchio. L'uso dell'apparecchio in presenza di pioggia o in ambienti umidi è vietato.

Il produttore declina ogni responsabilità per danni causati da un uso improprio o un comando errato.

Norme di sicurezza

Questa sezione tratta le indicazioni di sicurezza fondamentali durante il lavoro con il tagliaerba elettrico.

Simboli/scritte sull'apparecchio

Attenzione!
Leggere attentamente le istruzioni d'uso.

Indossare una protezione per gli occhi e per l'udito.

Non esporre l'apparecchio all'umidità. Non lavorare in presenza di pioggia e non tagliare erba bagnata.

Pericolo di lesioni a causa di parti catapultate.
Tenere lontane le persone dal tosaerba.

Attenzione – Lame da taglio affilate! Tenere lontani piedi e mani.
Pericolo di lesioni!
Spegnere il motore e staccare la spina elettrica prima di eseguire i lavori di regolazione o di pulizia oppure se il cavo di rete è inceppato o danneggiato.

Pericolo a causa del cavo di rete danneggiato.
Tenere il cavo di rete lontano dall'apparecchio e dalla lama da taglio!

Attenzione!
Scia della lama del tagliaerba.

Indicazione del livello di rumore L_{wa} in dB.

Classe di protezione II

Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici.

Cerchio di taglio

Norme de sicurezza nelle istruzioni

Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.

Simboli di divieto (al posto del punto esclamativo il divieto viene delucidato) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.

Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio

Indicazioni di sicurezza generali

In caso in uso improprio questo apparecchio può causare lesioni gravi. Per evitare danni a persone e cose, leggere e osservare tassativamente le seguenti indicazioni di sicurezza e familiarizzare con tutti i componenti di comando.

Preparazione:

- Questo apparecchio non è concepito per essere usato da persone (compresi

bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza sufficiente esperienza e/o che non hanno le nozioni necessarie, salvo nei casi in cui siano sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza oppure vengano istruiti su come usare l'apparecchio.

- Non permettere mai a bambini o ad altre persone, che non conoscono le istruzioni d'uso, di usare l'apparecchio. Alcune disposizioni locali prevedono un'età minima per l'utilizzatore.
- Non usare mai l'apparecchio quando si trovano nelle vicinanze persone, in particolare bambini e animali domestici.
- Bambini devono essere sorvegliati, per garantire che non giochino con l'apparecchio.
- L'operatore o utilizzatore è responsabile per infortuni o danni ad altre persone o alla proprietà delle stesse.
- Controllare l'area nella quale viene impiegato l'apparecchio e rimuovere pietre, bastoni, fili metallici o altri corpi estranei che possono essere catturati e catapultati.
- Indossare apposito abbigliamento da lavoro come scarpe chiuse con suola antiscivolo e un pantalone lungo resistente. Non usare l'apparecchio scalzi o con i sandali.
- Prima di ogni uso, eseguire un controllo visivo dell'apparecchio. Non usare l'apparecchio in caso di dispositivi di sicurezza (p. es. protezione antiurto o cesto raccoglierba), componenti del dispositivo di taglio o bulloni mancanti, usurati o danneggiati. Per evitare uno sbilanciamento, gli utensili e bulloni danneggiati devono essere sostituiti nel set.
- Prestare particolare attenzione quando si usano apparecchio con più utensili da taglio, in quando il movimento della lama può provocare la rotazione delle restanti lame.
- Usare solo ricambi e accessori forniti e consigliati dal produttore. L'impiego di corpi estranei comporta l'immediata esclusione del diritto di garanzia.

Lavorare con l'apparecchio:

Non tenere i piedi e le mani vicino o sotto alle parti rotanti durante il lavoro. Pericolo di lesioni!

Osservare la protezione antirumore e le disposizioni locali. L'uso dell'apparecchio durante determinate giornate (p. es. domeniche e festivi) può essere limitato o vietato in determinate fasce orarie (ora di pranzo, riposo notturno) o in determinati ambienti (p. es. luoghi di cura, cliniche ecc..)

- Accendere il motore secondo le istruzioni e solo, quando i piedi sono posizionati ad una distanza sicura dagli utensili da taglio.
- Non usare l'apparecchio in presenza di pioggia o maltempo, in ambienti umidi o sul prato bagnato. Lavorare solo con la luce diurna o con una buona illuminazione.
- Non lavorare con l'apparecchio, se si è stanchi o poco concentrati o dopo l'assunzione di alcol o farmaci. Fare una pausa ad intervalli regolari. Lavorare con raziocinio.
- Durante il lavoro, prestare attenzione ad una posizione stabile, in particolare sui pendii. Lavorare sempre trasversalmente al pendio, mai su è giù. Prestare particolare attenzione, quando si cambia la direzione di marcia sui

pendii. Non lavorare su pendii eccessivamente ripidi.
- Condurre l'apparecchio a passo d'uomo. Prestare particolare attenzione, quando si gira o tira verso di se l'apparecchio o si cammina all'indietro.
- Accendere l'apparecchio con cautela secondo le indicazioni contenute nelle presenti istruzioni. Prestare attenzione ad una sufficiente distanza dei piedi dalle lame rotanti .
- Non ribaltare l'apparecchio durante l'avviamento, salvo nei casi in cui sia necessario per la partenza nell'erba alta. In questo caso, ribaltare l'apparecchio premendo l'impugnatura in modo tale che le ruote anteriori dell'apparecchio vengano leggermente sollevate. Controllare sempre che le due mani si trovano in posizione di lavoro, prima di riappoggiare l'apparecchio sul terreno.
- Non lavorare mai senza cesto raccoglierba o protezione antiurto. Tenersi sempre lontani dall'apertura di espulsione dell'erba
- Non lavorare mai senza protezione antiurto o cestello raccoglierba. Mantenersi sempre lontani dall'apertura di espulsione.

Attenzione pericolo! La lama continua a ruotare.
Pericolo di lesioni.

- L'apparecchio non deve essere sollevato o trasportato, fin tanto che il motore gira. Spegnere l'apparecchio nel caso in cui debba essere ribaltato per il trasporto, si debbano attraversare superfici diverse dal prato e l'apparecchio venga condotto verso le e lontano dalle superfici da tagliare.
- Tenere l'apertura di espulsione dell'erba sempre pulita e libera. Rimuovere l'erba tagliata solo quando l'apparecchio è fermo.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito sul posto di lavoro.
- Non lavorare con l'apparecchio danneggiato, incompleto o trasformato senza il consenso del produttore. Non usare mai l'apparecchio con dispositivi di sicurezza o schermature danneggiati oppure senza i dispositivi di sicurezza come i dispositivi di deviazione e/o di raccolta dell'erba.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Lavorare solo nel campo di potenza specificato e non modificare le impostazioni di regolazione del motore. Non usare apparecchi a bassa potenza per lavori pesanti. Non usare l'apparecchio per scopi diversi da quelli per cui è stato concepito .
- Non usare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili. La mancata osservanza di questa indicazione comporta rischi di incendio o di esplosione.
- Non sollevare o trasportare mai l'apparecchio mentre il motore gira.
- Spegnere l'apparecchio, staccare la spina e assicurarsi che tutte le parti mobili siano ferme:
  - sempre, quando si abbandona l'apparecchio e non viene usato.
  - prima di sbloccare i bloccaggi o di rimuovere gli intasamenti nel canale di espulsione;
  - quando il cavo di rete è danneggiato o aggrovigliato,
  - prima di controllare, pulire l'apparecchio o di eseguire lavori al medesimo;
  - quando si incontra un corpo estraneo. Individuare eventuali danneggiamenti all'apparecchio ed

eseguire le riparazioni necessarie, prima di riavviare e lavorare con l'apparecchio;
- nel caso in cui l'apparecchio inizi a vibrare in modo anormale, è necessario un controllo immediato.

- Non posizionare mai le mani o i piedi vicino o sotto le parti rotanti. In caso di tosatura con la falce, non posizionarsi mai davanti all'apertura di espulsione dell'erba .

Manutenzione e stoccaggio:
- Assicurarsi che tutti i dadi, viti e bulloni siano ben stretti e l'apparecchio sia in condizioni di lavoro sicure.
- Non tentare di riparare autonomamente l'apparecchio, salvo nel caso in cui si è adeguatamente istruiti. Tutti i lavori non specificati nelle presenti istruzioni d'uso devono essere effettuati esclusivamente dai centri di assistenza clienti da noi autorizzati.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata di bambini.
- Trattare l'apparecchio con cura. Tenere gli utensili affilati e puliti, in modo tale da garantire condizioni di lavoro migliori e più sicure. Seguire le disposizioni di manutenzione.
- Indossare guanti di protezione , quando si sostituisce il dispositivo da taglio.
- Controllare regolarmente il dispositivo raccoglierba per verificare l'eventuale presenza di usura e deformazioni. Per motivi di sicurezza, sostituire le parti usurate o danneggiate. Prestare particolare attenzione durante la regolazione delle lame, in modo tale da evitare che le dita non vengano schiacciate tra le lame rotanti e le parti fisse della macchina.
- Assicurarsi che vengano usati solo utensili da taglio di ricambio autorizzati dal produttore.

Sicurezza elettrica:
- Prestare attenzione che la tensione di rete corrisponda alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.
- Possibilmente allacciare l'apparecchio solo ad una presa provvista di circuito di sicurezza per correnti di guasto (interruttore FI) con una corrente di apertura di massimo 30 mA an.
- Evitare il contatto del corpo con le parti messe a terra (p. es. recinzioni o pali metallici).
- Usare solo cavi di rete ammessi del tipo H05VV-F o H05RN-F, con una lunghezza massima di 75 m e concepiti per l'uso all'esterno. Il diametro del cavo di rete deve corrispondere minimo a 1,5 mm^2. Prima dell'uso, srotolare sempre completamente la bobina del cavo. Controllare il cavo per verificare la presenza di eventuali danneggiamenti.
- Per il fissaggio del cavo di rete usare la spira del cavo prevista.
- Durante il lavoro, tenere il cavo di rete lontano dall'utensile da taglio. Le lame da taglio possono danneggiare il cavo di rete e provocare il contatto con le parti conduttive. In generale, condurre il cavo di rete dietro l'utilizzatore.
- Non usare il cavo di rete per staccare la spina dalla presa. Proteggere il cavo di rete dal calore, dall'olio e da spigoli vivi.
- Spegnere l'apparecchio e staccare la spina elettrica dalla presa, se il cavo di rete è danneggiato. Nel caso in cui la conduttura di collegamento di questo apparecchio venga danneggiato, deve essere sostituita da una conduttura di collegamento speciale, che può essere fornita dal produttore o

dal servizio di assistenza clienti dello stesso.
- Non collegare un cavo di rete danneggiato alla rete di alimentazione. Non toccare un cavo di rete danneggiato, fin tanto che è collegato alla rete di alimentazione. Un cavo di rete danneggiato può provocare il contatto con le parti conduttive.

Descrizione generale

Descrizione del funzionamento

Il tagliaerba elettrico possiede un utensile da taglio che gira parallelamente al livello di taglio. E' dotato di un motore elettrico potente, un alloggiamento di plastica resistente, un interruttore di sicurezza e una protezione antiurto come anche di un cesto raccoglierba con indicatore del livello di riempimento. Inoltre, l'apparecchio è regolabile in 6 altezze ed è dotato di rotelle facili da manovrare.
Il funzionamento dei componenti è riportato nelle seguenti descrizioni.

! Le figure relative al comando dell'apparecchio si trovano nelle pagine 2-4.

Vista d'insieme

A
1 Impugnatura ad arco
2 Dadi ad alette
3 Leva di serraggio superiore
4 Montante inferiore
5 Protezione antiurto
6 Leva di serraggio inferiore
7 Cestello raccoglierba
8 Ruote posteriori
9 Ruote anteriori
10 Alloggiamento apparecchio
11 Leva per la regolazione dell'altezza di taglio
12 2 manici per il trasporto
13 Serracavi
14 Scarico della trazione cavo
15 Cavo dell'apparecchio
16 Pulsante di sblocco (non a vista)
17 Presa dell'apparecchio
18 Cavo di rete

Montaggio

Prima di effettuare qualsiasi lavoro all'apparecchio, staccare la spina elettrica.

Montaggio Impugnatura

B
Ribaltare verso l'alto la parte inferiore del manubrio:
1. Ribaltare la parte inferiore del manubrio (4) verso l'alto fino alla posizione angolare desiderata.
2. Bloccare la leva di serraggio inferiore (6), premendola in direzione del manubrio (4). Le leve di serraggio devono aderire sul manubrio in modo tale da garantire un serraggio di forza media.. Altrimenti la leva di serraggio deve essere ruotata ulteriormente in senso orario o allentata in senso antiorario.

C
Sospensione scarico della trazione del cavo:
Inserire lo scarico della trazione (14) sull'impugnatura ad archetto (1).

D
Montaggio dell'impugnatura ad archetto:
1. Fissare l'impugnatura ad ar-

chetto (1) con le viti e le rondelle fornite e le leve di serraggio superiori (3) a destra e sinistra sulla parte inferiore del manubrio (4). Sono possibili tre posizioni.

2. Girare la leva di serraggio (3) in senso orario.
3. Bloccare la leva di serraggio (3), premendola in direzione del manubrio (4). Le leve di serraggio devono aderire sul manubrio in modo tale da garantire un serraggio di forza media..
   Altrimenti la leva di serraggio deve essere ruotata ulteriormente in senso orario o allentata in senso antiorario.

Fissaggio serracavo:
Attaccare il serracavo (A, 13) sul montante inferiore e fissare con il medesimo il cavo dell'apparecchio (A, 15).

Montaggio cestello raccoglierba

E

Assemblaggio raccoglierba:

① Agganciare il labbro di gomma sul cestino raccoglierba (19) nell'alloggiamento del cestino raccoglierba (9).

② Inserire la struttura tubolare (19) nella rete del cesto raccoglierba (20). Prestare attenzione che la struttura tubolare sia completamente inserita (vedi figura piccola).
La staffa della struttura tubolare entra nella scanalatura (21) sul lato inferiore del cesto raccoglierba

③ Inserire le linguette di plastica (22) sull'armatura tubolare (20).

④ Fissare la struttura tubolare (20) con le viti e rondelle fornite (23).

Comando

Attenzione: non azionare l'apparecchio senza la protezione antiurto o il cestino raccoglierba completamente montati. Pericolo di lesioni!

Inserimento/rimozione cestello raccoglierba

F

1. Sollevare la protezione antiurto (5).
2. Appendere il cestello raccoglierba (7) nell'apposita sospensione (23) sul lato posteriore dell'apparecchio.
3. Posizionare la protezione antiurto (5) sul cestello raccoglierba (7), lo tiene bloccato nella posizione corretta.
4. Per rimuovere il cestello raccoglierba (7) sollevare la protezione antiurto (5) e staccare il cestello raccoglierba. Rimettere la protezione antiurto sull'alloggiamento dell'apparecchio.

Per svuotare il cestello raccoglierba, vedi anche capitolo „Smaltimento/tutela dell'ambiente ".

Regolazione dell'altezza del taglio

Spegnere l'apparecchio, staccare la spina elettrica e attendere l'arresto della lama. Rischio di danni a persone.

G

Afferrare la leva (11) per la regolazione dell'altezza di taglio e

farla scorrere sul meccanismo di bloccaggio fino a raggiungere la posizione desiderata per l'altezza di taglio

L'apparecchio è dotato di 6 posizioni per la regolazione dell'altezza di taglio:

25 - 35 - 45 - 55 - 65 - 75 mm

L'altezza di taglio corretta per un prato decorativo corrisponde a circa 30 - 45 mm, per un prato calpestabile a circa 30-65 mm.

Per il primo taglio della stagione si consiglia di scegliere un'altezza di taglio elevata.

Accensione e spegnimento

H

1. Inserire la spina del cavo di rete nella presa dell'apparecchio.
2. Formare con l'estremità del cavo di rete un cappio e appenderlo nello scarico trazione cavo (14).
3. Allacciare l'apparecchio alla tensione di rete.
4. Prima di procedere all'accensione, prestare attenzione che l'apparecchio non tocchi oggetti.
5. Per accendere l'apparecchio, premere il pulsante di sbloccaggio (16) sull'impugnatura e contemporaneamente tenere premuta la leva di avviamento (2). Rilasciare il pulsante di sbloccaggio (16).
6. Per spegnere l'apparecchio, rilasciare la leva di avviamento (2).

Dopo lo spegnimento dell'apparecchio la lama continua a girare per alcuni secondi. Non toccare la lama in movimento. Rischio di danni a persone.

Indicatore del livello di riempimento

Sul lato del cesto raccoglierba si trova un indicatore del livello di riempimento. La conduzione dell'aria aerodinamica della valvola garantisce inoltre un riempimento ottimale.

Valvola aperta:
cesto raccoglierba vuoto

Valvola chiusa:
cesto raccoglierba pieno

Lavorare con il tagliaerba

Una tosatura regolare stimola la formazione rafforzata delle foglie e al contempo provoca la distruzione dell'erbaccia. Per questo motivo, dopo ogni intervento di tosatura il prato diventa più fitto e omogeneo.
Il primo taglio avviene circa a partire da aprile con un'altezza di crescita di 70 - 80 mm. Nella stagione vegetativa principale il prato deve essere tosato minimo una volta a settimana.

- I due manici per il trasporto (vedi A , 12) facilitano il trasporto dell'apparecchio.
- Iniziare a tosare nelle vicinanze della presa e proseguire allontanandosi dalla stessa.
- Condurre la prolunga sempre dietro di se e, dopo l'inversione, condurla sul lato già tosato.
- Condurre l'apparecchio a passo d'uomo eseguendo traiettoria più dritte

possibili. Per una tosatura perfetta, le traiettorie dovrebbero sovrapporsi di alcuni centimetri.
- Regolare la profondità di taglio in modo tale da non sovraccaricare l'apparecchio. Altrimenti si rischia di danneggiare il motore.
- Sui pendii lavorare sempre trasversalmente. Prestare particolare attenzione durante le manovre di retromarcia e quando si tira l'apparecchio.
- Pulire l'apparecchio dopo ogni impiego come descritto nel capitolo „Pulizia, manutenzione, stoccaggio".

Dopo il lavoro e per il trasporto, spegnere l'apparecchio, staccare la spina di rete e attendere l'arresto della lama. Rischio di danni a persone.

Pulizia/manutenzione/ stoccaggio

Fare effettuare i lavori non descritti nelle presenti istruzioni d'uso da un centro di assistenza clienti da noi autorizzato. Usare solo ricambi originali.

Indossare guanti quando si maneggia la lama.

Prima di effettuare qualsiasi lavoro di manutenzione o pulizia, spegnere l'apparecchio, staccare la spina di rete e attendere l'arresto della lama.

Lavori di pulizia e manutenzione generali

Non spruzzare il tosaerba con acqua.

- Tenere l'apparecchio sempre pulito. Per la pulizia, usare una spazzola o un panno senza detergenti o solventi.
- Rimuovere eventuali residui di piante rimaste attaccate dopo la tosatura con un pezzo di legno o di plastica dalle ruote, dalle aperture di ventilazione, all'apertura di espulsione dell'erba e dalla zona della lama. Non usare oggetti duri o appuntivi, possono danneggiare l'apparecchio.
- Lubrificare di tanto in tanto le ruote.
- Controllare il tosaerba prima di ogni uso per verificare la presenza di eventuali difetti evidenti, come parti allentate, usurate o danneggiate. Controllare la corrette sede di tutti i dadi, bulloni e viti.
- Controllare le coperture e i dispositivi di sicurezza per verificare l'eventuale presenza di danneggiamenti e la corretta sede. Eventualmente, provvedere alla sostituzione

Sostituzione lama

Se la lama è smussato, può essere affilata da un'officina specializzata. Se la lama è danneggiata o presenta uno sbilanciamento, deve essere sostituita (vedi capitolo Ricambi).

J

1. Capovolgere l'apparecchio.
2. Usare guanti resistenti e tenere ferma la lama (24). Svitare la vite della lama (25) in senso antiorario mediante un cacciavite dal mandrino motore.
3. Rimontare la nuova lama nella sequenza invertita. Prestare attenzione che la lama sia posizionata correttamente e la vite sia ben stretta

Stoccaggio

K Per ridurre lo spazio di ingombro dell'apparecchio, allentare le quattro viti di fissaggio e piegare l'impugnatura ad arco e il montante inferiore. Prestare attenzione che i cavi non vengano schiacciati.

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata di bambini. Allentare i dadi ad alette e ribaltare il manico, in modo tale che l'apparecchio occupi meno spazio. Assicurarsi che i cavi non siano schiacciati.
- Lasciare raffreddare il motore, prima di riporre l'apparecchio in un ambiente chiuso.
- Non avvolgere l'apparecchio nei sacchi di nylon, in quanto potrebbe formarsi umidità.

Decliniamo ogni responsabilità per danni causati dai nostri apparecchi, qualora tali danni siano dovuti ad una riparazione non conforme o dall'impiego di ricambi non originali o da un uso improprio dell'apparecchio.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.

Le apparecchiature non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici.

- Consegnare l'apparecchiatura presso un centro di raccolta e recupero. Le parti plastiche e di metallo usate potranno essere selezionate e avviate al recupero. Chiedere informazioni a riguardo al nostro centro assistenza clienti.
- Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.
- Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Ricambi

Per ordinare parti di ricambio rivolgersi al servizio di assistenza tecnica all'indirizzo o numero di fax indicato.

Lame di ricambio 13700231
Cestello raccoglierba 91095400

Dati tecnici

Tagliaaerba elettrico.....ERM 1438 G
Potenza assorbita del motore..... 1400 W
Tensione nominale..... 220-240V~, 50 Hz
Classe di protezione .....II ⧈
Tipo di protezione IP24
Numero di giri al minimo.....3600 min^{-1}
Cerchio di taglio.....38 cm
Altezza taglio ..... 25/35/45/55/65/75 mm
Peso .....17,5 kg
Volume cesto raccoglierba .....40 l
Livello di pressione acustica
(L_{pA}) .....71,6 dB(A), K_{pA}=2,05 dB
Livello di potenza acustica (L_{wA})
garantito ..... 96 dB(A)
misurato ..... 91,6 dB(A), K_{wA}=2,05 dB
Vibrazione (a_n) . max. 1,7 m/s^2, K=1,5 m/s^2

I valori di rumore sono stati rilevati adeguatamente corrispondentemente alle norme e disposizioni citate nella dichiarazione di conformità.
Modifiche tecniche ed estetiche possono essere apportate nel corso dello sviluppo ulteriore di questo senza annuncio. Tutte le

misure, indicazioni e dati di queste istruzioni per l'uso sono perciò senza garanzia. Le rivendicazioni di diritti, che si dovessero far valere in base alle istruzioni per l'uso, sono da ritenersi perciò non valide.

Garanzia

- Per questo apparecchio forniamo 24 mesi di garanzia. Per uso industriale e apparecchi sostitutivi vige una garanzia abbreviata di 12 mesi, in osservanza delle disposizioni di legge.
- I danni riconducibili ad usura, sovraccarico o utilizzo improprio non sono coperti da garanzia. Alcune parti sono soggette a normale usura e non sono coperte da garanzia.
- Requisito essenziale per le prestazioni in garanzia è inoltre che le indicazioni riportate alla voce Pulizia e Manutenzione siano state rispettate.
- I danni che siano risultati da difetti del materiale o errori di costruzione verranno eliminati senza alcun costo, tramite sostituzione del prodotto o la riparazione dello stesso.
  Per usufruire della garanzia è necessario che l'apparecchio sia spedito - non smontato - al nostro Centro di Assistenza unitamente alla prova d'acquisto e al tagliando di garanzia.

Reparatur-Service

- Riparazioni non soggette a garanzia possono essere effettuate dal nostro centro di assistenza pagando in base al calcolo di quest'ultimo. Il nostro centro d'assistenza stilerà volentieri un preventivo per i nostri clienti. Possiamo trattare solo apparecchi che siano ben imballati e che siano inviati con un'affrancatura sufficiente. I rischi di trasporto sono a carico del mittente.
- **Attenzione**: siete pregati di non inviare mai attrezzature con il serbatoio dell'olio pieno. È di massima importanza svuotare il serbatoio. Eventuali danni alle cose (l'olio fuoriesce quando si appoggia l'attrezzatura lateralmente o testa in giù!) ossia danni d'incendio durante il trasporto sono a carico del mittente.
  Attrezzature inviate con tassa a carico del destinatario - via collo ingombrante, espresso oppure con altro tipo di carico speciale - non vengono accettate.
- Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Ricerca guasti

Problema	Possibile causa	Rimedio
L‘apparecchio non si accende	Tensione di rete mancante	Controllare la presa, il cavo, la conduttura, la spina ed eventualmente fare riparare da un elettricista esperto
	Interruttore di accensione/ spegnimento difettoso	Riparazione da parte del centro di assistenza clienti
	Spazzola di carbone consumata	
	Motore difettoso	
	Erba troppo alta	Impostare un‘altezza di taglio superiore. Sollevare leggermente le ruote anteriori premendo l‘impugnatura.
Il motore si spegne	Bloccaccio da parte di corpi estranei	Rimuovere il corpo estraneo
Il risultato del lavoro non è soddisfacente oppure il motore è lento	Altezza di taglio troppo bassa	Impostare un‘altezza di taglio inferiore
	Lama smussata	Fare arrotare o sostituire la lama
	Zona lama intasata	Pulire l‘apparecchio
	Lama montata in modo errato	Montare correttamente la lama
La lama non ruota	Lama bloccata dall‘erba	Rimuovere l‘erba
	Vite della lama allentata	Stringere la vite della lama
Rumori anormali, battito o vibrazioni	Vite della lama allentata	Stringere la vite della lama
	Lama danneggiata	Sostituire la lama

Índice

Volume de fornecimento..... 55
Fim de aplicação..... 55
Indicações de segurança..... 56
Pictogramas/inscrições na máquina 56
Símbolos colocados no manual..... 56
Indicações gerais de segurança 56
Descrição geral..... 60
Descrição do funcionamento 60
Vista de conjunto 60
Montagem..... 60
Montagem do punho em arco 60
Montar o cesto de recolha de relva.. 61
Operação..... 61
Colocar/tirar o cesto de recolha de relva 61
Regulação da altura de corte..... 62
Como ligar e desligar 62
Indicação do nível de enchimento ... 62
Execução de serviços com a máquina de cortar relva..... 63
Limpeza/Manutenção/Armazenamento .63
Serviços gerais de limpeza ede manutenção 63
Substituição das lâminas 64
Armazenamento..... 64
Eliminação/Protecção do ambiente.. 64
Peças sobressalentes..... 64
Dados técnicos..... 65
Garantia..... 65
Serviço de reparação 65
Localização de avarias..... 66
Declaração de Conformidade CE.... 104
Designação de explosão..... 106
Grizzly Service-Center 107

Leia, por favor, para a sua segurança e para a segurança dos outros, atentamente o manual de instruções antes de começar a trabalhar com esta máquina. Guarde o manual em lugar bem seguro para que possa ter acesso, a qualquer momento, a todas as informações necessárias.

Volume de fornecimento

Retirar cuidadosamente o aparelho da embalagem e verificar a presença das seguintes peças:

- Corta-relvas com barra inferior e manípulo com cabo de alimentação montados
- Cesto de recolha de relva (de duas partes)
- Compensador de tracção do cabo
- 2 suportes do cabo
- Material de montagem da pega da armação
- Material de montagem do cesto de recolha da relva
- Manual de Instruções

Fim de aplicação

O aparelho destina-se unicamente para cortar superfícies de relva e grama em áreas domésticas.
Qualquer outra utilização não autorizada especificamente neste manual pode causar danos ao aparelho e representar um risco grave para o utilizador.
O aparelho foi concebido para ser utilizado por adultos. Crianças e pessoas não familiarizadas com este manual de serviço não devem utilizar o aparelho. É proibido utilizar o aparelho sob a chuva

ou em ambientes húmidos.
O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização fora das especificações ou pelo manuseio incorrecto do aparelho.

Indicações de segurança

Este capítulo trata das indicações básicas de segurança a serem observadas durante a execução de serviços com a máquina de cortar relva eléctrica.

Pictogramas/inscrições na máquina

Atenção!
Ler cuidadosamente o manual de instruções de serviço.

Usar óculos de protecção e protector de ouvidos.

Não expor o aparelho à humidade. Não trabalhar sob a chuva e não cortar a relva se ela estiver molhada.

Perigo de ferimentos causados por objectos ejectados.
Outras pessoas presentes no local devem ser mantidas afastadas da máquina de cortar relva.

Cuidado - Lâminas de corte afiadas! Manter os pés e as mãos afastados. Perigo de lesão! Desligar o motor e retirar a ficha da tomada de rede antes de executar serviços de ajuste e de limpeza ou quando o cabo de ligação à rede estiver enroscado ou danificado.

Perigo se o cabo de rede estiver danificado.
Manter o cabo de rede afastado do aparelho e da lâmina de corte!

Atenção!
Movimento das lâminas por inércia.

Indicação do nível de potência sonora L_{wa} em dB.

Classe de protecção II

Não deitar aparelhos eléctricos no lixo doméstico.

Círculo de corte

Símbolos colocados no manual

Símbolos de perigo com informações sobre a prevenção de danos pessoais e materiais.

Símbolos de ordens (ao invés do símbolo de interrogação, a ordem é esclarecida) com informações sobre a prevenção de danos.

Avisos de instrução, com informações sobre o melhor manuseamento com o aparelho.

Indicações gerais de segurança

Este aparelho pode causar ferimentos graves se não for utilizado da maneira apropriada. Para evitar danos físicos e materiais, é favor ler e obedecer às indicações de segurança dadas a seguir, assim com familiarizar-se com todas as unidades de comando.

Preparação:

- Este aparelho não se destina para ser usado por pessoas (inclusive crianças) com deficiências físicas, psíquicas e sensorais ou com falta de experiência e/ou por falta de conhecimento sobre o equipamento; exceto na existência de uma pessoa com instrução adequada sobre a utilização do aparelho a qual supervisiona e assume a responsabilidade da segurança.
- Tomar as precauções necessárias para que as crianças não brinquem com o aparelho.
- Nunca permita a crianças ou outras pessoas que não conheçam o manual de serviço utilizar o aparelho. Regulamentos locais podem especificar a idade mínima do operador do aparelho.
- Não utilizar o aparelho quando pessoas, nomeadamente crianças, e animais estiverem próximo a ele.
- O operador ou o utilizador responsabiliza-se por acidentes e danos causados a outras pessoas ou às suas propriedades.
- Controlar a zona onde o aparelho será utilizado e remover pedras, pedaços de pau, fios e outros corpos estranhos que podem ser apanhados e arremessados pelo aparelho.
- Usar roupa de trabalho apropriada, como calçados resistentes com sola antiderrapante e uma calça comprida e robusta. Não utilizar o aparelho se estiver descalço ou com sandálias.
- Fazer sempre uma inspecção visual no aparelho antes de usá-lo. Não utilizar o aparelho se houver dispositivos de segurança (p. ex. protector contra choques ou saco de recolha de relva), partes do dispositivo de corte ou pinos ausentes, gastos ou avariados. Para evitar o desequilíbrio, as ferramentas danificadas devem ser substituídas em conjunto.
- Tomar cuidado especial com os aparelhos com diversos dispositivos de corte, pois o movimento de uma lâmina pode causar a rotação das outras lâminas.
- Utilizar unicamente peças sobressalentes e acessórios que foram fornecidos ou recomendados pelo fabricante. O emprego de peças de terceiros implica a perda imediata da reivindicação de garantia.

Execução de serviços com o aparelho:

Durante a execução dos serviços, não pôr os pés nem as mãos perto ou em baixo das partes giratórias. Perigo de lesão!

Ter em atenção as regras de protecção contra ruídos e os regulamentos locais. A utilização do aparelho em determinados dias (p. ex. domingos e feriados), durante certos horários (meio-dia, à noite) ou em certos locais (p. ex. estâncias termais, clínicas, etc.) pode estar limitada ou proibida.

- Ligar o motor de acordo com as instruções e somente quando os seus pés estiverem a uma distância segura dos dispositivos de corte.
- Não utilizar o aparelho sob a chuva, mau tempo, em sítios húmidos ou sobre a relva molhada. Trabalhar somente durante o dia ou sob boas condições de iluminação.
- Não trabalhar com o aparelho se estiver cansado ou não concentrado no

serviço, nem após ter ingerido álcool ou medicamentos. Fazer sempre uma pausa de tempo apropriado durante o serviço. Trabalhar sempre com bom senso.
- Certificar-se de que se encontra numa posição segura, nomeadamente se estiver a trabalhar em declives. Trabalhar sempre transversalmente ao declive, nunca voltado para cima nem para baixo. Tomar cuidado especial ao mudar de posição no declive. Não trabalhar em declives acentuados de mais.
- Utilizar o aparelho somente à velocidade do passo. Tomar cuidado principalmente ao virar, puxar para frente ou recuar o aparelho.
- Ligar cuidadosamente o aparelho de acordo com as indicações dadas neste manual. Cuidar para que haja uma distância suficiente entre os pés e as lâminas giratórias do aparelho.
- Não virar o aparelho ao ligá-lo, a menos que isso seja necessário quando for arrancá-lo sobre uma relva alta. Neste caso, erguer o aparelho pressionando a haste do manípulo de maneira que as rodas da frente do aparelho fiquem levemente erguidas. Cuidar para que as duas mãos estejam sempre na posição de trabalho antes de abaixar o aparelho novamente ao chão.
- Nunca trabalhe sem resguardo de protecção ou cesto de recolha de relva. Mantenha-se sempre afastado da abertura de expulsão.

Atenção, perigo! A lâmina continua a girar. Perigo de lesão.

- O aparelho não deve ser levantado ou transportado enquanto o motor estiver a funcionar. Desligar o aparelho quando tiver de virá-lo para poder transportá-lo, quando for atravessar outras superfícies que não sejam de relva e quando tiver de transportar o aparelho até ao/de volta do sítio onde a relva tem de ser cortada.
- Manter a abertura de ejecção da relva sempre limpa e desimpedida. Eliminar os resíduos de corte somente com o aparelho desligado.
- Nunca deixar o aparelho sem vigilância no local de serviço.
- Não trabalhar com um aparelho avariado, incompleto ou que tenha sido modificado sem a autorização do fabricante. Nunca utilizar o aparelho se os dispositivos de segurança e as protecções estiverem danificados ou se os dispositivos de segurança, p. ex. os deflectores e os dispositivos de recolha de relva estiverem ausentes.
- Não sobrecarregar o aparelho. Trabalhar somente no intervalo de potência admitido e não alterar os ajustes do regulador no motor. Não utilizar máquinas de baixa potência para executar serviços pesados. Não utilizar o aparelho para executar serviços para os quais ele não está autorizado.
- Não utilizar o aparelho nas proximidades de líquidos ou gases inflamáveis. A inobservância desta regra representa riscos de incêndio ou de explosão.
- Nunca levantar nem transportar o aparelho com o motor em funcionamento.
- Desligue a máquina, tire a ficha da tomada de corrente e assegure-se de que todas as peças móveis estão imobilizadas:
  - quando se afastar da máquina e sempre que não estiver a usá-la;
  - antes de destravar bloqueios ou

eliminar entupimentos no canal de ejecção;
- se o cabo de alimentação estiver danificado ou enrolado;
- antes de controlar ou limpar a máquina, ou antes de realizar algum trabalho nela;
- quando tiver embatido nalgum corpo estranho. Procure danos visíveis na máquina e realize as reparações que possam ser necessárias antes de voltar a ligar a máquina e a trabalhar com ela;
- se a máquina começar a vibrar de forma anormal, é necessária uma verificação imediata.

• Nunca aproximar as mãos ou os pés das partes móveis do aparelho, nem colocá-los debaixo das mesmas. Nunca ficar em frente à abertura de ejecção da relva ao cortá-la com a foice.

Manutenção e armazenamento:

• Cuidar para que todas as porcas, os pinos e os parafusos estejam bem apertados e que o aparelho esteja num estado seguro de funcionamento.
• Não tentar reparar o aparelho por conta própria, a menos que possua formação específica para tal. Todos os serviços que não se encontram indicados neste manual de instruções só devem ser executados por nós ou por um centro de assistência técnica por nós autorizado.
• Manter o aparelho num sítio seco e fora do alcance das crianças.
• Manusear cuidadosamente o aparelho. Manter as ferramentas afiadas e limpas a fim de poder trabalhar de maneira melhor e mais segura. Observar os regulamentos de manutenção.
• Usar luvas de protecção quando for substituir o dispositivo de corte.
• Controlar regularmente o dispositivo de recolha de relva quanto à presença de desgaste e deformações. Por motivos de segurança, substituir as peças com desgaste ou avariadas. Tomar cuidado especial quando for substituir as lâminas para que os seus dedos não fiquem presos entre as lâminas móveis e as partes fixas da máquina.
• Certificar-se de que somente sejam usadas ferramentas de corte sobressalentes autorizadas pelo fabricante.

Segurança eléctrica:

• Cuidar para que a tensão de rede coincida com as indicações dadas na placa de características do aparelho.
• Se for possível, ligar o aparelho somente numa tomada com um disjuntor de corrente de avaria (RCD) com uma corrente de activação não superior a 30 mA.
• Evitar o contacto do corpo com partes ligadas à terra (p. ex. cercas de metal, postes de metal).
• Utilizar somente cabos de rede autorizados do tipo H05VV-F ou H05RN-F, que tenham, no máximo, 75 m de comprimento e que estejam autorizados para uso ao ar livre. A secção transversal do cordão do cabo de rede deve ser de, no mínimo, 1,5 mm^2. Desenrolar totalmente o tambor de cabos antes de usar o aparelho. Controlar se o cabo não apresenta avarias.
• Para fixar o cabo de rede, utilizar a suspensão do cabo prevista para isso.

- Durante a execução dos serviços, manter o cabo de rede afastado das ferramentas de corte. As lâminas de corte podem danificar o cabo de rede e causar o contacto com peças condutoras de electricidade. Segurar o cabo de rede sempre atrás do operador do aparelho.
- Não utilizar o cabo de rede para puxar a ficha da tomada da rede. Proteger o cabo de rede contra a acção do calor, óleo e bordas afiadas.
- Desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada quando o cabo de rede estiver danificado. Quando o cabo de ligação deste aparelho estiver danificado, deverá substitui-lo por um cabo de ligação especial que pode ser adquirido do fabricante ou do seu Serviço à Clientela.
- Não ligar nenhum cabo de rede danificado à rede eléctrica. Não tocar em cabos de rede avariados enquanto eles estiverem ligados à rede eléctrica. Ao ser tocado, um cabo de rede avariado pode descarregar corrente eléctrica.

Descrição geral

Descrição do funcionamento

A máquina de cortar relva eléctrica possui uma ferramenta de corte que gira paralelamente ao plano de corte. Ele está equipado com um poderoso motor eléctrico, um chassi de plástico resistente, um interruptor de segurança e um pára-choques, bem como com um cesto de recolha da relva cortada com indicador de nível. Adicionalmente, o corta-relvas dispõe de uma regulação em altura de seis posições e de rodas que permitem um deslocamento fácil.

Para obter informações acerca do funcionamento das unidades de comando, é favor consultar as indicações dadas a seguir.

! As figuras acerca da operação do aparelho encontram-se nas páginas 2-4.

Vista de conjunto

A
1 Punho em arco
2 Protector de tracção do cabo
3 Alavanca de aperto superior
4 Haste inferior
5 Protector contra choques
6 Alavanca de aperto inferior
7 Saco de recolha de relva
8 Rodas traseiras
9 Rodas dianteiras
10 Corpo da máquina
11 Alavanca para regular a altura de corte
12 2 pegas de transporte
13 Suporte para cabo
14 Protector de tracção do cabo
15 Cabo de alimentação da máquina
16 Botão de desbloqueio (não visível)
17 Tomada de corrente da máquina
18 Cabo eléctrico

Montagem

Retirar a ficha da rede eléctrica sempre antes de executar serviços no aparelho.

Montagem do punho em arco

B

Levante a trave inferior:

1. Levante a trave (4) superior até à posição do ângulo desejado.
2. Trave a alavanca de aperto

inferior (6), pressionando-a na direcção da trave (4). A alavanca deverá estar posicionada sobre a trave, de forma a que se verifique uma tensão com força média.
Caso contrário, a alavanca de aperto deverá continuar a ser rodada no sentido dos ponteiros do relógio, ou afrouxada no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

C **Engatar o dispositivo de alívio dos esforços de tracção:**
Introduza o dispositivo de alívio de tensão de cabo (14) por cima da pega da armação (1).

D **Montagem da pega da armação:**

1. Fixe a pega da armação (1) com os parafusos, as anilhas e a alavanca de aperto superior (3) fornecidos, no lado direito e esquerdo da trave inferior (4). São possíveis três posições.
2. Rode a alavanca de aperto (3) no sentido dos ponteiros do relógio.
3. Trave a alavanca de aperto (3), pressionando-a na direcção da trave (4). A alavanca deverá estar posicionada sobre a trave, de forma a que se verifique uma tensão com força média.
Caso contrário, a alavanca de aperto deverá continuar a ser rodada no sentido dos ponteiros do relógio, ou afrouxada no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

Prender o suporte do cabo com clipes:
Prenda o suporte do cabo (A, 13) com os clipes na barra inferior para fixar o cabo de alimentação da máquina (A, 15).

Montar o cesto de recolha de relva

E **Montar as peças do cesto de recolha de relva:**

① Fixe as tiras de borracha da rede do cesto de recolha (19) no casco duro do cesto de recolha da relva cortada (9).
② Introduza a armação tubular (19) na rede do cesto de recolha (20). Certifique-se de que a armação tubular está totalmente inserida (ver a imagem pequena).
O suporte de armação tubular encaixa na ranhura (21), na parte inferior do cesto de recolha
③ Enfie as pontas de plástico (22) na armação de tubos (20).
④ Fixe a armação tubular (20) com os parafusos e arruelas (23) fornecidos.

Operação

⚠ **Atenção: Não utilize a máquina sem o resguardo de protecção ou o cesto de recolha de relva totalmente montados. Existe perigo de ferimento!**

Colocar/tirar o cesto de recolha de relva

F
1. Levante o resguardo de protecção (5).
2. Engate o cesto de recolha de relva (7) no respectivo aloja-

mento (23) na parte de trás da máquina.
3. Posicione o resguardo de protecção (5) no cesto de recolha de relva (7), para que seja mantido na posição certa.
4. Para tirar o cesto de recolha de relva (7), levante o resguardo de protecção (5) e desengate o cesto de recolha de relva. Rebata o resguardo de protecção até encostar no corpo da máquina.

Para esvaziar o cesto de recolha de relva, consulte também o capítulo “Eliminação/protecção do meio ambiente”.

Regulação da altura de corte

Desligar o aparelho, retirar a ficha da rede eléctrica e esperar as lâminas pararem de girar. Perigo de lesões físicas.

G Segue na alavanca (11) de regulação da altura de corte e passe-a pelo ponto de retenção até à regulação desejada da altura de corte.

A máquina tem 6 posições de regulação da altura de corte:

25 - 35 - 45 - 55 - 65 - 75 mm

Numa relva decorativa, a altura correcta de corte é de aprox. 30 - 45 mm; numa relva para outra utilidade, aprox. 30 - 65 mm.

Deverá seleccionar uma altura de corte elevada aquando do primeiro corte realizado na estação.

Como ligar e desligar

H
1. Meta a ficha do cabo de alimentação na tomada de corrente da máquina.
2. Dê uma volta com a ponta do cabo de alimentação e suspenda-o no respectivo compensador de tracção (14).
3. Ligar o aparelho à tensão de rede.
4. Antes de ligar, certificar-se de que o aparelho não se encontre em contacto com nenhum objecto.
5. Para ligar, premir o botão de desbloqueio (16) existente no manípulo e, ao mesmo tempo, manter premida a alavanca de arranque (2). Soltar o botão de desbloqueio (16).
6. Para desligar, soltar a alavanca de arranque (2).

Após desligar o aparelho, a lâmina continua a girar durante alguns segundos. Não tocar na lâmina em movimento. Perigo de lesões físicas.

Indicação do nível de enchimento

Na parte lateral do cesto de recolha da relva está montado um indicador do nível de enchimento. O fluxo de ar aerodinâmico da tampa também assegura um enchimento ideal.

Tampa aberta:
cesto de recolha da erva vazio

Tampa fechada:
cesto de recolha da erva cheio

Execução de serviços com a máquina de cortar relva

O corte regular da relva reforça a formação das folhas das gramíneas e, ao mesmo tempo, definha as ervas daninhas. Assim, a relva torna-se mais densa após cada corte e obtém-se uma relva que suporta cargas de maneira mais homogénea.
O primeiro corte deve ser feito por volta de Abril quando a altura da relva tiver atingido 70 - 80 mm. No período de crescimento principal, pode-se cortar a relva, pelo menos, uma vez por semana.

- As duas pegas (ver **A** , 12) facilitam o transporte da máquina.
- Iniciar o corte na zona próxima à tomada e trabalhar afastando-se dela.
- Levar o cabo de extensão sempre atrás de si e colocá-lo sobre a zona já cortada ao virar.
- Conduzir o aparelho à velocidade de passo em faixas de corte as mais rectas possíveis. Para obter um corte sem falhas, as faixas de corte devem sempre se sobrepor alguns centímetros.
- Regule a altura de corte de forma a não sobrecarregar a máquina. Caso contrário, é possível que o motor sofra danos.
- Trabalhar sempre numa posição transversal em relação ao declive. Tomar muito cuidado ao andar para trás e quando for puxar o aparelho.
- Limpar o aparelho sempre após usá-lo de acordo com as indicações dadas no capítulo „Limpeza, manutenção e armazenamento“.

Desligar o aparelho após a execução do serviço e para transportá-lo, retirar a ficha da rede eléctrica e aguardar a parada da lâmina de corte. Perigo de lesões físicas.

Limpeza/Manutenção/ Armazenamento

Solicitar a execução dos serviços não indicados neste manual de instruções a um centro de assistência à clientela por nós autorizado. Utilizar unicamente peças originais.

Usar luvas ao manusear a lâmina..

Desligar o aparelho antes de executar qualquer serviço de manutenção e de limpeza no aparelho, retirar a ficha da rede eléctrica e aguardar a parada da lâmina de corte. Perigo de lesões físicas.

Serviços gerais de limpeza ede manutenção

Não lavar a máquina de cortar relva com uma mangueira

- Manter o aparelho sempre limpo. Para a limpeza, utilizar uma escova ou um pano, mas não usar solventes nem produtos de limpeza.
- Após o corte da relva, remover os restos de plantas retidos nas rodas, nas aberturas de ventilação, na abertura de ejecção e na zona da lâmina usando um objecto em plástico ou madeira. Não utilizar objectos duros ou pontiagudos, pois eles podem danificar o aparelho.
- Lubrificar as rodas de vez em quando.
- Controlar a máquina de cortar relva sempre antes de utilizá-la quanto à

presença de avarias evidentes, tais como peças soltas, gastas ou avariadas. Verificar se todas as porcas, pinos e parafusos estão apertados.
- Verificar se as coberturas e os dispositivos de protecção se encontram porventura danificados e estão na posição correcta. Se for necessário, fazer a substituição dos mesmos.

Substituição das lâminas

Se a lâmina estiver romba, ela poderá ser afiada numa oficina especializada. Se a lâmina estiver danificada ou apresentar um desequilíbrio, ela terá de ser substituída (ver capítulo “Peças sobressalentes”).

J

1. Virar o aparelho.
2. Usar luvas resistentes e manter a lâmina fixa (24) Girar o parafuso da lâmina (25) no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio com a ajuda de uma chave de parafusos para fora do eixo do motor.
3. Montar a nova lâmina na sequência inversa. Ter em conta a posição correcta da lâmina e certificar-se de que os parafusos estejam bem apertados.

Armazenamento

K

Para que a máquina ocupe menos espaço, solte os quatro parafusos de fixação e rebata o manípulo e a barra inferior e junte-os. Assegure-se de que os cabos não ficam entalados.

- Manter o aparelho seco e fora do alcance das crianças.
- Deixar o motor arrefecer antes de guardar o aparelho num local fechado.
- Não embrulhar o aparelho num saco de nylon, pois pode haver acumulação de humidade.

Não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos aparelhos se eles forem devidos à reparação incorrecta ou à utilização de peças não originais e ao emprego do aparelho fora das especificações.

Eliminação/Protecção do ambiente

Levar aparelhos, acessórios e embalagens a uma reciclagem que não polua com o meio ambiente.

Aparelhos eléctricos não pertencem ao lixo doméstico.

Entregar o aparelho para um posto de reciclagem. As peças de material plástico e metálicas utilizadas podem ser separadas por tipo e, assim, entregues para reciclagem. Consultar, quanto a isso, o nosso Service-Center.
A eliminação do aparelhos inutilizado que nos enviar será realizada por nós gratuitamente.

Peças sobressalentes

Utilizar, para compras posteriores de peças sobresselentes, o endereço da assistência técnica ou o número de fax fornecido. Fornecer, quando do pedido, obrigatoriamente, o número de pedido.

Lâmina sobressalente 13700231
Saco de recolha de relva..... 91095400

Dados técnicos

Máquina de cortar relva eléctrica
.....ERM 1438 G
Potência de entrada do motor ..... 1400 W
Tensão de rede..... 220-240V~, 50 Hz
Classe de protecção.....II ⧈
Tipo de protecção..... IP24
Nº de rotações-marcha
em vazio .....3600 min^{-1}
Círculo de corte .....38 cm
Altura de corte ..... 25/35/45/55/65/75 mm
Peso .....17,5 kg
Volume do cesto de recolha de relva ..40 l
Nível de intensidade sonora
(L_{pA}) .....71,6 dB(A), K_{pA}=2,05 dB
Nível de potência sonora (L_{wA})
garantida ..... 96 dB(A)
medida ..... 91,6 dB(A), K_{wA}=2,05 dB
Vibração (a_h).... max. 1,7 m/s^2, K=1,5 m/s^2

Os valores de ruído e de vibrações foram apurados de acordo com as normas e disposições mencionadas na declaração de conformidade. Design e características técnicas sujeitos a alterações sem aviso prévio. Não nos responsabilizamos, por isso, por todas as medidas, indicações e informações contidas neste manual. Títulos que possam se feitos valer devido às informações contidas neste manual não poderão, por isso, ser postos em vigor.

Garantia

- Concedemos 24 meses de garantia a este aparelho. Será concedida uma garantia menor, de 12 meses, aos aparelhos para exploração comercial e aos aparelhos de troca, de acordo com as disposições legais.
- Esta garantia não contempla danos provocados por desgaste natural, sobrecarga ou uso indevido do aparelho. Determinadas peças estão sujeitas a um desgaste natural ficando, por isso, excluídas da garantia.
- A garantia será também ainda válida com a condição de que as instruções sobre a limpeza e manutenção, referidas neste manual, tenham sido respeitadas.
- Danos que tenham sido causados por defeitos de material ou de fabrico serão, nesse caso, substituídas as peças ou reparadas gratuitamente. Para tal, o aparelho deverá ser devolvido aos nossos Serviços de Assistência Técnica completamente montado mediante a apresentação da factura de compra e do certificado de garantia.

Serviço de reparação

- Poderá encarregar os nossos Serviços de Assistência Técnica de efectuar reparações que não são cobertas pela garantia, remunerando os respectivos serviços. Os nossos Serviços de Assistência Técnica terão muito gosto em fazer um orçamento para si. No entanto, só poderemos reparar aparelhos que tenham sido devidamente embalados e se o remetente tiver pago a respectiva franquia.
- **Não serão aceites aparelhos que tenham sido enviados pelo remetente sem este ter pago a franquia – caso se trate de mercadoria volumosa ou correio expresso ou outro tipo de carga especial.**
- A eliminação do aparelhos inutilizado que nos enviar será realizada por nós gratuitamente.

PT

Localização de avarias

Problema	Causa possível	Correcção da avaria
O aparelho não arranca.	Não há tensão de rede.	Verificar a tomada, o cabo, a linha eléctrica e a ficha e, se for necessário, solicitar a reparação a um electricista.
	Interruptor liga/desliga com defeito.	Reparação pelo centro de assistência à clientela.
	Escovas de carvão gastas.	
	Motor com defeito.	
	Relva longa de mais.	Regular uma altura de corte maior. Levantar um pouco as rodas dianteiras premindo a haste do punho
Falha do motor.	Bloqueio causado por corpos estranhos.	Remover os corpos estranhos.
Resultado de corte insatisfatório ou o motor trabalha com dificuldade.	Altura de corte baixa de mais.	Regular uma altura de corte.
	Lâmina romba.	Afiar ou substituir a lâmina.
	Zona da lâmina obstruída.	Limpar o aparelho.
	Lâmina montada de maneira incorrecta	Montar correctamente a lâmina.
A lâmina não gira.	Lâmina bloqueada pela relva.	Remover a relva.
	Parafuso da lâmina frouxo.	Apertar o parafuso da lâmina.
Ruídos, chocalhos ou vibrações anormais.	Parafuso da lâmina frouxo.	Apertar o parafuso da lâmina.
	Lâmina avariada.	Substituir a lâmina.

Contents

Scope of Delivery 67
Intended Use 67
Safety Information 68
Pictorial Diagrams on the Equipment68
Symbols used in the instructions 68
General Safety Information 68
General Description 71
Function Description 71
Summary 71
Assembly 72
Assembling the Curved Handle 72
Installing the grass catcher 72
Operation 72
Mounting / removing the grass catcher 72
Adjusting the Cut Height 73
Switching On and Off 73
Level gauge 73
Working with the Lawnmower 73
Cleaning, Maintenance and Storage. 74
General Cleaning and Maintenance Work 74
Changing the Blade 74
Storage 75
Waste disposal and environmental protection 75
Spare parts 75
Technical Specifications 75
Guarantee 76
Repair Service 76
Trouble Shooting 77
EC Declaration of Conformity 104
Exploded Drawing 106
Grizzly Service-Center 107

Before initial use, please read the operating instructions carefully, in order to avoid incorrect handling. Keep the instructions in a safe place and pass them on to any subsequent user so the information is available at all times.

Scope of Delivery

Carefully remove the equipment from the packaging and check whether the following parts are complete:

- Lawn mower with mounted lower bar and curved handle with connection cable
- Grass catcher (in two parts)
- Strain relief
- 2 cable hooks
- Mounting material, curved handle
- Mounting material, grass catcher
- Instruction Manual

Intended Use

The equipment is designed only for mowing domestic lawns and grass areas.
Any other use that is not expressly permitted in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious risk to the user.
The equipment is intended for use by adults. It is not to be used by children or people who are unfamiliar with these instructions. The use of the equipment is prohibited in the rain or a damp environment.
The manufacturer will not be liable for damages caused by use other than for the intended purpose or by incorrect operation.

GB

Safety Information

This section covers the basic safety regulations when working with the electric lawnmower.

Pictorial Diagrams on the Equipment

Caution!
Read the operating instructions carefully.

Wear eye and ear protection.

Do not expose the equipment to the damp. Do not work in the rain and do not cut wet grass.

Risk of injury from parts being thrown up.
Keep nearby people away from the mower.

Caution – sharp cutting blade! Keep feet and hands away. Risk of injury!
Switch off the motor and disconnect the plug before adjustment or repair work or if the power cable is caught or damaged.

Danger of damaged power cable. Keep the power cable away from the cutting blade!

Caution!
The lawnmower blade continues to run after switching off.

Noise level specification
L_{wa} in dB.

Protection class II

Do not dispose of electrical equipment in domestic waste.

Cutting circle

Symbols used in the instructions

Hazard symbols with information on prevention of personal injury and property damage.

Precaution symbol (explanation of precaution instead of exclamation mark) with information on prevention of harm / damage.

Notice symbol with information on how to handle the device properly.

General Safety Information

This equipment may cause serious injury in the case of improper use. In order to avoid injury to people and damage to property, the following safety information must be observed and users must familiarise themselves with all operating parts.

Preparation:

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Do not allow the use of this equipment by children or others who are unfamil-

iar with these operating instructions. Local regulations may specify the minimum age of the operator.
- Do not use the equipment when people and particularly children or pets are nearby.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The operator or user is responsible for accidents, injuries to other people or damage to the property of others.
- Check the terrain on which the equipment is to be used and remove stones, sticks, wires and other foreign objects that could become caught and thrown up.
- Wear suitable work clothing such as stable shoes with non-slip soles and robust, long trousers. Do not use the equipment when barefoot or when wearing open sandals.
- Before each use, carry out a visual inspection of the equipment. Do not use the equipment if protective devices (e.g. collision guard or grass bag), parts of the cutting device or bolts are missing, worn or damaged. To avoid imbalance, damaged tools and bolts are to be replaced only in sets.
- Take care with equipment that has several cutting tools, as the movement of one blade may result in the rotation of the other blades.
- Use only spare parts and accessories supplied and recommended by the manufacturer. The use of non-original parts will immediately invalidate the guarantee.

Working with the Equipment:

Do not place feet or hands near or under rotating parts when working. Risk of injury!

Observe the noise protection and local regulations. The use of the equipment may be restricted or prohibited on certain days (e.g. Sundays and public holidays), at certain times of day (lunchtimes, nighttimes) or in certain areas (e.g. health resorts, hospitals etc.).

- Switch on the motor according to the instructions and only when your feet are at a safe distance from the cutting tools.
- Do not use the equipment in the rain, in poor weather, in a damp environment, or on wet grass. Work only in daylight or with good lighting.
- Do not work with the equipment when tired, lacking concentration or under the influence of alcohol or drugs. Always take breaks in good time. Take a sensible approach to the work.
- When working, ensure a firm stance, particularly on slopes. Always work across the slope, never upwards or downwards. Take particular care when changing the direction of travel on the slope. Do not work on excessively steep slopes.
- Run the equipment only at a walking pace. Take particular care when turning the equipment around, pulling it towards you or going backwards.
- Switch on the equipment carefully and in accordance with the directions in these instructions. Ensure sufficient distance between feet and the rotating blades.

- Do not tilt the equipment when starting other than if it is necessary to do so when starting up in long grass. In this case, tilt the equipment by pressing down the handle bar such that the front wheels of the equipment are raised. Always check that both hands are in the working position before returning the equipment to the ground.
- Never work without an collision guard or the grass catcher. Always stay away from the discharge opening.

Caution! Danger! The blade continues to run after switching off. There is a risk of injury.

- The equipment is not to be lifted or transported while the motor is running. Switch off the equipment if it has to be tilted in transit, when crossing surfaces other than grass, and when the equipment is being transported to and from the surfaces to be mowed.
- Always keep the grass ejection hole clean and clear. Remove cut material only when the equipment is stopped.
- Do not leave the equipment unattended in the workplace.
- Do not work with equipment that is damaged, incomplete, or has been modified without the authorisation of the manufacturer. Do not use the equipment with damaged safety devices or screens or with missing safety equipment such as deflection and/or grass collection devices.
- Do not overload the equipment. Work only within the specified power range and do not change the regulator settings on the motor. Do not use low-powered machines for heavy work. Do not use your equipment for purposes other than those for which it is designed.
- Do not use the equipment near inflammable liquids or gases. Non-observance will result in a risk of fire or explosion.
- Do not lift or carry the equipment when the motor is running.
- Switch off the equipment and disconnect the plug:
  - Whenever you leave the machine,
  - Before cleaning the ejection hole or removing blockages,
  - When the equipment is out of use,
  - Before checking, cleaning or working on the equipment,
  - If the power cable is damaged or frayed,
  - If the equipment has hit a foreign object or if strange vibrations occur during work. In this case, check the equipment for damage and have it repaired if applicable.
- Do not place feet or hands near or under rotating parts. Do not stand in front of the grass ejection hole during sickle mowing.

Maintenance and Storage:

- Ensure that all nuts, bolts and screws are tightened firmly and the equipment is in safe working condition.
- Do not attempt to repair the equipment yourself unless you have been trained to do so. Any work not specified in these instructions is to be carried out only by customer service centres that we have authorised.
- Keep the equipment in a dry location and out of reach of children.
- Handle the equipment with care. Keep tools sharp and clean, in order to facilitate better and safer work. Follow the maintenance instructions.
- Wear protective gloves when chang-

ing the cutting device.
- Regularly check the grass collection device for wear and strains. For safety reasons, replace worn or damaged parts. When adjusting the blades, take particular care to avoid fingers being trapped between the rotating blades and fixed parts of the machine.
- Check that only replacement tools authorised by the manufacturer are used.

Electrical Safety:

- Ensure that the mains voltage matches the specifications on the rating plate.
- If possible, connect the equipment only to a socked with a residual current-operated protective device (RCD) with a release current of more than 30 mA.
- Avoid bodily contact with earthed parts (e.g. metal fences, metal posts).
- Use only authorised power cables of type H05VV-F or H05RN-F, which are no more than 75 m long and suitable for outdoor use. The power cable wire cross section must be at least 1.5 mm^2. Always completely unroll cable drums before use. Check the cable for damage.
- To fix on the power cable, use the cable suspension intended for the purpose.
- Keep the power cable away from the cutting tool when working. The cutting blades may damage the power cable and result in contact with live parts. Always run the power cable behind the operator.
- Do not run the appliance on a damaged or worn cable.
- Switch off the equipment and disconnect the plug from the socket if the power cable is damaged. If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced with a special power cable, which is available from the manufacturer or a customer service agent of the same.
- Do not connect a damaged power cable to the mains. Do not touch a damaged power cable when it is connected to the mains. A damaged power cable may result in contact with live parts.

General Description

Function Description

The electric lawnmower has a cutting tool, which turns parallel to the cutting level.
It features a powerful electrical drive, a sturdy plastic casing, a safety switch, a collision guard as well as a grass catcher with level gauge. Additionally, the equipment is height adjustable to six levels and has smooth-running wheels.
For the function of the operating parts, please refer to the descriptions below.

! The illustration how to handle the appliance can be found on page 2-4.

Summary

A

1 Curved handle
2 Start lever
3 Top clamping levers
4 Lower bar
5 Collision guard
6 Bottom clamping levers
7 Grass catcher
8 Back wheels
9 Front wheels
10 Housing
11 Cutting height adjuster
12 2 carrying handles
13 Cable holder
14 Cable strain relief
15 Connection cable

16 Release button (not visible)
17 Power inlet
18 Power cable

Assembly

Disconnect the plug before any work on the equipment. There is a risk of injury.

Assembling the Curved Handle

B

Tip up bottom bar:

1. Tip up the bottom bar (4) to your favourite angular position.
2. Lock the bottom clamping levers (6) by pushing them towards the bar (4). Clamping levers to be tightened and contacting the bar such that they clamp at average force.
   Otherwise you may have to tighten (turn clockwise) or loosen them (turn anticlockwise).

C

Attach cable strain relief:
Push the cable strain relief (14) over the curved handle (1).

D

Install curved handle:

1. Use the screws and washers from the package as well as the top clamping levers (3) to mount the curved handle (1) on the right and left ends of the bottom bar (4). Three positions are possible.
2. Turn the clamping levers (3) clockwise.
3. Lock the clamping levers (3) by pushing them towards the bar (4). Clamping levers to be tightened and contacting the bar such that they clamp at average force.
   Otherwise you may have to tighten (turn clockwise) or loosen them (turn anticlockwise).

Clip on the cable hook:
Clip on the cable hooks (A, 13) to the bottom bar to fasten the connection cable (A, 15).

Installing the grass catcher

E

Assemble the grass catcher:

① Clip the rubber lip of the grass catcher net (19) into the hard plastic tray of the grass catcher (9).

② Insert the linkage tubes (19) into the grass catcher net (20). Make sure to fully insert the tubes (see ill. detail).
The tube bows fit into the groove (21) at the bottom of the grass catcher

③ Pull the plastic straps (22) over the linkage tubes (20).

④ Use the screws and washers (23) from the package to mount the linkage tubes (20).

Operation

Attention: Do not operate the appliance until the collision guard and grass catcher are fully installed. Risk of injury!

Mounting / removing the grass catcher

F

1. Lift the collision guard (5).
2. Place the grass catcher (7) on the mounting bracket (23) provided at the back of the lawn mower.
3. Lower the collision guard (5)

onto the grass catcher (7) - it will keep it in place.

4. To remove the grass catcher (7), lift the collision guard (5) and unhook the grass catcher from the mounting bracket. Flap down the collision guard to the housing.

On emptying the grass catcher also refer to section “Disposal/environment”.

Adjusting the Cut Height

Switch off the equipment, disconnect the plug and wait for the blade to stop. There is a risk of injury.

G Hold the cutting height adjuster (11) and move it to the correct cutting height, as appropriate.

There are six different cutting heights:

25 - 35 - 45 - 55 - 65 - 75 mm

The correct height is around 30 – 45 mm for a decorative lawn and around 30 – 65 mm for a used lawn.

A higher cut height should be selected for the first cut of the season.

Switching On and Off

H
1. Plug the mains lead (18) into the appliance’s power inlet (17).
2. Turn the end of the mains lead into a loop and hook it into the cable strain relief (14).
3. Connect the equipment to the power supply.
4. Before switching on, ensure that the equipment is not in contact with any objects.
5. To switch on, press the release button (16) on the handle at the same time as pressing the start lever (2). Release the release button (16).
6. To switch off, release the start lever (2).

After switching off the equipment, the blade continues to turn for several seconds. Do not touch the moving blade. There is a risk of injury.

Level gauge

The level gauge is located on the side of the grass catcher. The aerodynamic air guidance provided by the flap also optimises the filling.

Flap open:
grass catcher empty

Flap closed:
grass catcher full

Working with the Lawnmower

Regular mowing encourages increased foliation of the grass and kills off weeds at the same time. Therefore, not only does each mowing increase the density of the lawn, it also produces an evenly resilient lawn.
The first cut is to be made in around April, at a growth height of 70 – 80 mm. In the main vegetation period, the lawn is to be mowed at least once a week.

- The two handles (see A , 12) make it easier to carry the appliance.

- Start mowing near the socket and work away from the socket.
- Always keep the extension cable behind you and when you turn, move it to the side that has already been mowed.
- Run the equipment at a walking pace, in tracks that are as even as possible. For gap-free mowing, the tracks should always overlap by a few centimetres.
- Adjust the cut height so the equipment is not overloaded. Otherwise, the motor may be damaged.
- On slopes, always work across the slope. Take particular care when going backwards and pulling the equipment.
- Clean the equipment after each use, as described in the chapter on “Cleaning, Maintenance and Storage”.

Switch off the equipment after work and in order to transport it, disconnect the plug and wait until the blade stops. There is a risk of injury.

Cleaning, Maintenance and Storage

Have work that is not described in these instructions carried out by a customer service centre that we have authorised. Use only original parts.

Wear gloves when handling the blade

Switch off the equipment before all maintenance and cleaning work, disconnect the plug and wait until the blade stops.

General Cleaning and Maintenance Work

Do not hose down the lawnmower with water.

- Always keep the equipment clean. To clean, use a brush or cloth but no detergent or solvent.
- After mowing, use a piece of wood or plastic to remove adherent plant remains from the wheels, ventilation holes, ejection hole and blade area. Do not use hard or pointed objects, as these may damage the blade.
- Oil the wheels from time to time.
- Before each use, check the lawnmower for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Check that all nuts, bolts and screws are sitting firmly.
- Check the covers and protective devices for damage and check that they are sitting correctly. Replace them if necessary.

Changing the Blade

If the blade is blunt, it can be sharpened by a specialist workshop. If the blade is damaged or showing signs of imbalance, it must be replaced (see chapter on “Spare Parts”).

J

1. Turn the equipment over.
2. Use sturdy gloves and hold the blade firmly (24). Turn the blade screw (25) anticlockwise off of the motor spindle using a screwdriver.
3. Install the new blade in the reverse order. Ensure that the blade is positioned correctly and the screw tightened firmly.

Storage

K To reduce the space required in storage, loosen the four clamping levers and flap down the curved handle and bottom bar. Make sure the cables are not caught.

- Keep the equipment dry and out of reach of children.
- Allow the motor to cool before storing the equipment in a confined space.
- Do not cover the equipment with nylon bags as moisture could build up.

We will not be liable for damages caused by our equipment where these are caused by improper repair or the use of non-original parts or by use other than for the intended purpose.

Waste disposal and environmental protection

Do not dispose of used oil in the sewage system or drains. Dispose of used oil in an environmentally correct manner - bring it to a waste disposal center.
Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.

Machines do not belong with domestic waste.

- The plastic and metal parts employed can be separated out and thus recycled use can be implemented. Ask our Service-Center for details
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Spare parts

When ordering spare parts, please use the indicated Service-Center address or fax number. Please indicate the part number with your order.

Spare blade 13700231
Grass catcher 91095400

Technical Specifications

Electric Lawnmower.....ERM 1438 G
Motor input power.....1400 W
Mains voltage ..... 220-240V~, 50 Hz
Protection class .....II ⧈
Protection type.....IP24
Idling speed .....3600 min^{-1}
Cutting circle.....38 cm
Cut height ..... 25/35/45/55/65/75 mm
Weight .....17,5 kg
Lawn bag volume .....40 l
Sound pressure specification
(L_{pA}) .....71,6 dB(A), K_{pA}=2,05 dB
Noise level specification (L_{wA})
guaranteed ..... 96 dB(A)
measured ..... 91,6 dB(A), K_{wA}=2,05 dB
Vibration (a_n).... max. 1,7 m/s^2, K=1,5 m/s^2

Noise and vibration values were determined according to the standards and stipulations mentioned in the declaration of conformity.
Technical and optical changes can be carried out in the course of further development without notice. All dimensions, references and information of this instruction manual are therefore without guarantee. Legal claims, which are made on the basis of the instruction manual, cannot thus be considered as valid.

Guarantee

- This appliance has a 24-month guarantee; a shorter 12-month guarantee applies if the appliance is to be used for commercial purposes or for replacement appliances according to statutory regulations.
- Damages, which can be attributed to natural wear, overloading or inappropriate use, are excluded from the guarantee. Certain component parts are subject to a normal wear and are excluded from the guarantee. In particular, these include: blade.
- Furthermore, the prerequisite for guarantee services is that the references indicated in the operating instructions regarding cleaning and maintenance have been adhered to.
- Damage, which has been caused from material or manufacturing faults, will be made good free of charge, by replacement delivery or repair.
  This requires that the appliance is returned to the merchant undismantled and with proof of purchase and guarantee.

Repair Service

- Repairs, which are not covered by the guarantee, can be carried out for charge by our service center. Our service center will be glad to provide you with a cost estimate.
  We can only process devices which have been packaged sufficiently and which have been dispatched with correct stamping.
- **Note:** In case of complaint or service, please deliver your device cleaned, and with an indication of the defect, to our service address.

Devices sent in freight collect - by bulk freight, express or with other special freight - are not accepted.

- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Trouble Shooting

Problem	Possible Cause	Fault Fixing
Equipment does not start	Power is off	Check the socket, cable, wire and plug and have any repairs carried out by an electrician
	Defective on/off switch	Repair by customer services
	Worn carbon brushes	
	Defective motor	
	Grass too long	Set a greater cut height. Lift the front wheels slightly by pressing down on the handle bar.
Motor stops	Blockage by foreign object	Remove the foreign object
Result unsatisfactory or motor labours	Cut height too low	Set a higher cut height
	Blade blunt	Have the blade sharpened or replace it
	Blade area blocked	Clean the equipment
	Blade assembled incorrectly	Install the blade correctly
Blade fails to turn	Blade blocked by grass	Remove the grass
	Blade screw loose	Tighten the blade screw
Strange noises, rattling or vibrations	Blade screw loose	Tighten the blade screw
	Blade damaged	Replace the blade

Spis treści

Zakres dostawy..... 79
Przeznaczenie..... 79
Wskazówki bezpieczeństwa 80
Symbole na urządzeniu 80
Symbole w instrukcji obsługi..... 80
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa. 80
Opis ogólny..... 84
Opis działania 84
Przegląd..... 84
Montaż 84
Montaż uchwytu pałąkowego..... 85
Montaż worka do zbierania skoszonej trawy 85
Obsługa 85
Zawieszenie/ zdjęcie worka do zbierania/trawy..... 85
Ustawienie wysokości koszenia..... 86
Włączenie i wyłączenie 86
Wskaźnik poziomu..... 86
Praca przy użyciu kosiarki do trawy. 86
Czyszczenie/ konserwacja/ przechowywanie..... 87
Ogólne czyszczenie i prace konserwacyjne..... 87
Wymiana noża 88
Przechowywanie..... 88
Utylizacja/ ochrona środowiska..... 88
Części zamienne..... 88
Dane techniczne 89
Gwarancja 89
Serwis naprawczy..... 89
Wykrywanie błędów 90
Deklaracja zgodności z normami UE..105
Rysunek samorozwijający..... 106
Grizzly Service-Center 107

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia uważnie przeczytaj tę instrukcję obsługi. Przechowuj tę instrukcję w dobrze zabezpieczonym miejscu i przekazuj ją każdemu kolejnemu właścicielowi urządzenia, aby zawarte w niej informacje były zawsze dostępne dla osób używających urządzenia.

Zakres dostawy

Proszę ostrożnie wyciągnąć urządzenie z opakowania i sprawdzić, czy dostarczone zostały wszystkie poniższe części:

- Kosiarka do trawy z zamontowanym dolnym trzonkiem i pałąkiem uchwytowym z kablem
- Kosz na trawę (dwuczęściowy)
- Zaczep zabezpieczający kabel przed rozciąganiem
- 2 uchwyty kabla
- Materiał do montażu uchwytu pałąkowego
- Materiał do montażu kosza
- Instrukcja obsługi

Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do koszenia trawy na powierzchniach zieleni w obszarze domowym.
Każde inne zastosowanie, które nie zostało dozwolone w jednoznaczny sposób, może prowadzić do uszkodzeń urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.
Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku przez osoby dorosłe. Dzieciom oraz osobom, które się nie zaznajomiły z niniejszą instrukcją, urządzenia nie wolno eksploatować. Eksploatacja urządzenia w deszczu i wilgotnym otoczeniu jest zabroniona.
Producent nie ponosi odpowiedzialności

cywilnej za szkody, które są powodowane ze względu na użycie niezgodne z przeznaczeniem i nieprawidłową obsługę.

Wskazówki bezpieczeństwa

W niniejszym ustępie zajęto się podstawowymi przepisami bezpieczeństwa w trakcie pracy przy użyciu elektrycznej kosiarki do trawy.

Symbole na urządzeniu

Uwaga!
Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Noś okulary ochronne i nauszniki ochronne.

Proszę nie narażać urządzenia na działanie wilgoci. Proszę nie pracować w deszczu i nie ścinać mokrej trawy.

Niebezpieczeństwo urazów ze względu na wyrzucane części. Trzymać z daleka od tej kosiarki osoby stojące w pobliżu.

Ostrożnie - ostre noże! Trzymać z daleka ręce i nogi. Niebezpieczeństwo doznania obrażeń ciała! Przed wykonaniem prac nastawczych i czyszczenia, lub gdy kabel sieciowy się poplątał, albo jest uszkodzony, wyłączyć silnik i wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Niebezpieczeństwo ze względu uszkodzony kabel. Kabel sieciowy trzymać z daleka od urządzenia i noża tnącego!

Uwaga!
Wybieg noża tnącego.

Informacje odnośnie poziomu mocy akustycznej L_{wa} in dB.

Poziom ochrony II

Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać wraz z odpadami i śmieciami z gospodarstw domowych

Okrąg cięcia

Symbole w instrukcji obsługi

Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.

Znak nakazu (w miejscu wykrzyknika objaśnienie nakazu) z informacjami na temat zapobiegania szkodom.

Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

W przypadku nieprawidłowej eksploatacji urządzenie może spowodować poważne urazy. W celu uniknięcia szkód osobowych i rzeczowych, proszę koniecznie przeczytać i przestrzegać następujących wskazówek bezpieczeństwa ię dobrze zaznajomić ze wszystkimi częściami obsługi.

Przygotowanie:

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (łącznie z dziećmi), które posiadają ograniczone zdolności fizyczne, psychiczne lub sensoryczne, lub które nie posiadają doświadczenia lub/i wiedzy, chyba, że będą one we właściwy sposób nadzorowane lub poinstruowane w zakresie obsługi urządzenia przez upoważnioną osobę.
- Proszę nigdy nie pozwalać dzieciom i innym osobom, które nie znają niniejszej instrukcji obsługi, eksploatować tego urządzenia. Lokalne postanowienia mogą ustalać minimalny wiek osób obsługujących urządzenie.
- Proszę nigdy nie stosować urządzenia w czasie, w którym w pobliżu są osoby, a szczególnie dzieci, oraz zwierzęta domowe.
- Dzieci należy nadzorować, aby wykluczyć zabawę urządzeniem.
- Osoba obsługująca lub użytkownik są odpowiedzialni za wypadki i urazy innych osób oraz ich mienia.
- Proszę sprawdzić teren, w którym eksploatowane jest urządzenie, i usunąć kamienie, kije, druty oraz inne ciała obce, które mogą zostać uchwycone i wyrzucone.
- Proszę zawsze nosić odpowiednią odzień roboczą i stabilne obuwie z przeciwpoślizgową podeszwą oraz wytrzymałe, długie spodnie. Urządzenia nie należy używać, gdy chodzą Państwo boso lub noszą niezapinane sandały.
- Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę wzrokową urządzenia. Proszę nie eksploatować urządzenia, gdy brak jest urządzeń ochronnych (np. osłony odbojowej lub worka do zbierania skoszonej trawy), części urządzenia tnącego, lub trzpienie są zużyte lub uszkodzone. W celu uniknięcia niewyważenia, uszkodzone narzędzia i trzpienie można wymieniać jedynie jako zestawy.
- W przypadku urządzeń z wieloma narzędziami tnącymi zachować ostrożność, gdyż ruch jednego noża może prowadzić do rotacji pozostałych noży.
- Proszę używać wyłącznie części zamiennych i części wyposażenia, które zostały dostarczone i są zalecane przez producenta. Użycie obcych części zamiennych prowadzi do utraty roszczeń z tytułu gwarancji.

Praca przy użyciu urządzenia:

Proszę w trakcie pracy nie przystawiać nóg i rąk w pobliże obracających się części lub pod te części. Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń!

Przestrzegać przepisów dotyczących ochrony przed hałasem i przepisów lokalnych. Eksploatacja urządzenia w określone dni (np. w niedziele i w dni świąteczne), w określonych porach dnia (w porze obiadowej, w czasie ciszy nocnej) oraz w określonych obszarach (np. kurortach lub w klinikach itd.) jest ograniczona lub zabroniona.

- Proszę wyłączyć silnik zgodnie z instrukcją i jedynie w przypadku, gdy Państwa nogi stoją się w bezpiecznej odległości od narzędzi tnących.
- Proszę nie stosować urządzenia w deszczu, w złych warunkach atmosferycznych, w wilgotnym otoczeniu lub na mokrej trawy. Pracę należy wykonywać przy dziennym świetle lub przy

dobrym oświetleniu.
- Pracy przy użyciu urządzenia nie należy wykonywać w przypadku zmęczenia lub braku koncentracji, lub po spożyciu alkoholu wzgl. tabletek. Należy zawsze w odpowiednim czasie robić przerwę. Do pracy należy podchodzić z rozsądkiem.
- W trakcie pracy proszę zwrócić uwagę na stabilną pozycję, a szczególnie na pochyłościach. Pracę należy zawsze wykonywać w poprzek pochyłości, nigdy do góry lub w dół. Proszę zachować szczególną ostrożność, gdy zmieniają Państwo na pochyłości kierunek jazdy. Pracy nie należy wykonywać na zbyt dużych pochyłościach.
- Urządzenie prowadzić wyłącznie w tempie kroku pieszego. Proszę zachować szczególną ostrożność, gdy odwracają Państwo urządzenie, przyciągają je do siebie, lub też, gdy poruszają się Państwo do tyłu.
- Proszę ostrożnie włączyć urządzenie zgodnie z instrukcjami z niniejszej instrukcji obsługi. Proszę zwrócić uwagę na odpowiednią odległość nóg do obracających się noży.
- Nie przechylać urządzenia w trakcie uruchomienia z wyjątkiem, gdy jest to konieczne w trakcie rozruchu w wysokiej trawie. W tym przypadku proszę przechylić urządzenie poprzez naciśnięcie pałąka chwytowego tak, aby przednie koła urządzenia zostały lekko podniesione. Proszę przed ponownym odstawieniem urządzenia na podłożu zawsze sprawdzać, czy obydwie ręce znajdują się pozycji roboczej.
- Nigdy nie należy wykonywać pracy bez worka do zbierania skoszonej trawy lub osłony odbojowej. Proszę zawsze trzymać się z dale od otworu wylotowego.

Uwaga, niebezpieczeństwo! Nóż obraca się jeszcze przez pewien czas. Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń:

- Urządzenia nie wolno podnosić lub transportować w czasie, w którym silnik pracuje. Urządzenie należy wyłączać, gdy jest koniecznie jego przewrócenie w celu wykonania transportu, przekroczenia powierzchni innych niż trawa, lub w przypadku, gdy urządzenie jest umieszczane lub odbierane z powierzchni przeznaczonych do koszenia.
- Otwór wylotowy trawy musi być stale czysty i wolny. Ścięty materiał należy usuwać jedynie przy zatrzymanym urządzeniu.
- Nigdy nie zostawiać urządzenia w miejscu pracy bez nadzoru.
- Nie należy pracować przy użyciu urządzenia, które jest uszkodzone, niekompletne, lub które zostało przebudowane bez zgody producenta. Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonymi urządzeniami zabezpieczającymi lub osłonami, lub też w przypadku braku urządzeń zabezpieczających, takich jak urządzeń odchylających i/lub urządzeń do zbierania skoszonej trawy.
- Nie przeciążać urządzenia. Należy pracować tylko w podanym przedziale mocy, nie należy zmieniać ustawień regulatora przy silniku. Do cięższych pracy nie stosować maszyn o niższej mocy. Proszę nie stosować urządzenia do celów, do których nie jest ono przeznaczone.
- Nie eksploatować urządzenia w pobliżu palnych cieczy i gazów. W przypadku nieprzestrzegania tych zaleceń istnieje niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.

- Nigdy nie podnosić lub odnosić urządzenia w przypadku pracującego silnika.
- Urządzenie należy wyłączyć i wyciągnąć kabel sieciowy:
  - zawsze, gdy oddalają się Państwo od maszyny,
  - przed czyszczeniem otworu wylotowego lub usunięciem blokad,
  - jeżeli urządzenie nie jest używane,
  - przed sprawdzeniem, czyszczeniem i pracy przy użyciu urządzenia,
  - jeżeli kabel sieciowy jest uszkodzony lub poplątany,
  - jeżeli w trakcie pracy urządzenie natrafia na ciało obce lub pojawiają się nienormalne wibracje. W takim przypadku należy sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń lub je ewentualnie naprawić.
- Proszę w żadnym wypadku nie umieszczać rąk i nóg w pobliżu obracających się części lub pod nimi. W przypadku koszenia przy użyciu sierpowatych noży nie wolno się nigdy ustawiać przed otworem wyrzutowym trawy.

Konserwacja i przechowywanie:

- Proszę zadbać o to, aby wszystkie nakrętki, trzpienie i śruby były dobrze dokręcone, i aby urządzenie było w bezpiecznym stanie eksploatacyjnym.
- Nie należy podejmować prób naprawiania urządzenia we własnym zakresie, chyba, że posiadają Państwo w tym zakresie wykształcenie zawodowe. Wszystkie prace, które nie są podane w niniejsze instrukcji, mogą być wykonywane wyłącznie przez upoważnione przez nas placówki serwisowe.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu poza zasięgiem dzieci.
- Z urządzeniem należy obchodzić się z należytą troską. Narzędzia należy utrzymywać tak, aby były ostre i czyste, co umożliwia łatwiejsze i bezpieczniejsze wykonywanie pracy. Proszę przestrzegać instrukcji (przepisów) konserwacyjnych.
- Proszę nosić rękawice, gdy zmieniają Państwo urządzenie tnące.
- Należy regularnie sprawdzać urządzenie do zbierania trawy pod kątem zużycia i deformacji. Ze względów bezpieczeństwa zużyte i uszkodzone części należy wymieniać. Proszę w trakcie ustawiania noży zachować szczególną ostrożność, aby Państwa palce nie zostały zakleszczone pomiędzy obracającymi się nożami i nieruchomymi częściami maszyny.
- Proszę sprawdzać, czy są używane zapasowe narzędzia tnące, które są dopuszczone przez producenta.

Bezpieczeństwo elektryczne:

- Proszę zwrócić uwagę na to, aby napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.
- W miarę możliwości urządzenie należy podłączać jedynie do gniazda sieciowego z wyłącznikiem ochronnym prądowym (wyłącznikiem FI) o prądzie wyzwalającym nie przekraczającym 30 mA.
- Proszę uniknąć kontaktu ciała z uziemionymi częściami (z płotami metalowymi, słupkami metalowymi).
- Należy stosować wyłącznie dopuszczone kable sieciowe typu konstrukcji H05VV-F lub H05RN-F, których długość wynosi maksymalnie 75 m, i które są przeznaczone do stosowania na zewnątrz. Przekrój poprzeczny przewodu

plecionego kabla sieciowego musi wynosić przynajmniej 1,5 mm^2. Przed użyciem należy zawsze całkowicie rozwinąć bęben kablowy. Proszę sprawdzać kabel pod kątem uszkodzeń.

- W celu zamocowania kabla sieciowego proszę zastosować przewidziane w tym celu zawieszenie do kabla.
- Kabel sieciowy należy utrzymywać z daleka od narzędzia tnącego. Noże tnące mogą uszkodzić kabel sieciowy i prowadzić do dotknięcia części przewodzących napięcie. Osoba obsługująca powinna prowadzić kabel sieciowy zasadniczo za sobą.
- Proszę nie używać kabla sieciowego do wyciągania wtyczki z gniazda sieciowego. Kabel należy chronić przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.
- Jeżeli przewód łączący jest uszkodzony, urządzenie należy wyłączyć i wtyczkę sieciową wyciągnąć z gniazdka wtykowego. Jeżeli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony na specjalny kabel zasilający, dostępny u producenta lub w jego serwisie.
- Proszę nie podłączać uszkodzonego kabla sieciowego do sieci elektrycznej. Uszkodzonego kabla sieciowego nie wolno dotykać, gdy jest on podłączony do sieci elektrycznej. Uszkodzony kabel sieciowy może prowadzić do dotknięcia części przewodzących napięcie elektryczne.

Opis ogólny

Opis działania

Kosiarka elektryczna posiada narzędzie obracające się równolegle do płaszczyzny cięcia. Jest ona wyposażona w silnik elektryczny dużej mocy, wytrzymałą obudowę z tworzywa sztucznego, wyłącznik bezpieczeństwa, zderzak oraz kosz na skoszoną trawę ze wskaźnikiem poziomu. Dodatkowo urządzenie można przestawiać na 6 różnych wysokości i jest ono wyposażone w lekkobieżne kółka.
Sposób działania części obsługi proszę zaczerpnąć z poniższych opisów.

Ilustracje sposobu obsługi i konserwacji znajdziesz na stronie 2 - 4

Przegląd

1 Uchwyt pałąkowy
2 Dźwignia włączająca
3 Górne dźwignie mocujące
4 Dolny trzonek
5 Osłona odbojowa
6 Dolne dźwignie mocujące
7 Worek do zbierania skoszonej trawy
8 Tylne kółka
9 Przednie kółka
10 Obudowa kosiarki do trawy
11 Dźwignia do ustawiania wysokości koszenia
12 2 uchwyty do przenoszenia
13 Uchwyt kabla
14 Zaczep zabezpieczający kabel przed rozciąganiem
15 Kabel urządzenia
16 Przycisk odryglowujący (niewidoczny)
17 Gniazdko urządzenia
18 Kabel sieciowy

Montaż

Przed wszelkimi pracami na urządzeniu należy wyciągać wtyczkę sieciową.

Montaż uchwytu pałąkowego

B

Podnoszenie dolnego trzonka:

1. Podnieś dolny trzonek (4) w żądane położenie.
2. Zablokuj dolną dźwignię mocującą (6), naciskając je w kierunku słupka (4). Dźwignie mocujące muszą przylegać do słupka tak, by możliwe było ich mocowanie z użyciem średniej siły. W przeciwnym razie dźwignię mocującą należy dalej obracać w kierunku ruchu wskazówek zegara albo poluzować w kierunku odwrotnym do kierunku ruchu wskazówek zegara.

C

Zakładanie zaczepu zabezpieczającego kabel przed rozciąganiem:
Nasuń zaczep zabezpieczający kabel przed rozciąganiem (14) na pałąk (1).

D

Montaż pałąka uchwytowego:

1. Zamocuj pałąk uchwytowy (1) dołączonymi śrubami , podkładkami i górnymi dźwigniami mocującymi (3) z prawej i lewej strony do dolnego słupka (4). Możliwe są trzy pozycje:
2. Obracaj dźwignię (3) w kierunku ruchu wskazówek zegara.
3. Zablokuj dźwignie mocujące (3), naciskając je w kierunku słupka (4). Dźwignie mocujące muszą przylegać do słupka tak, by możliwe było ich mocowanie z użyciem średniej siły. W przeciwnym razie dźwignię mocującą należy dalej obracać w kierunku ruchu wskazówek zegara albo poluzować w kierunku odwrotnym do kierunku ruchu wskazówek zegara.

Zapinanie uchwytu kabla:
Zapnij uchwyt kabla (A, 13) na dolnym trzonku i zamocuj nim kabel urządzenia (A, 15).

Montaż worka do zbierania skoszonej trawy

E

Składanie kosza na trawę:

① Wepnij uszczelkę gumową siatki worka (19) do misy worka na trawę (9).

② Wsuń stelaż rurkowy (19) do kosza (20). Uważaj na prawidłowe wsunięcie stelażu rurkowego sprężyny (patrz mały rysunek z prawej strony). Pałąk stelaża rurkowego pasuje do rowka (21) na dolnej stronie kosza na trawę.

③ Nasuń plastikowe zaczepy (22) na stelaż (20)

④ Zamocuj stelaż rurkowy (20) dostarczonymi śrubami i podkładkami (23.

Obsługa

Uwaga: Nie używaj urządzenia bez prawidłowo założonego, kompletnego zderzaka albo kosza na trawę. Niebezpieczeństwo zranienia!

Zawieszenie/ zdjęcie worka do zbierania/trawy

F

1. Podnieś zderzak (5).
2. Zawieś kosz na trawę (7) w przewidzianym do tego celu zaczepie (23) na tylnej części

urządzenia.
3. Ustaw zderzak (5) na koszu na trawę (7), utrzymuje on kosz w odpowiednim położeniu.
4. Aby zdjąć i/lub opróżnić kosz na trawę (7) podnieś zderzak (5) i odczep kosz. Przechyl zderzak do obudowy urządzenia.

Opróżnianie kosza na trawę patrz rozdział „Utylizacja i ochrona środowiska".

Ustawienie wysokości koszenia

Wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę sieciową i poczekać, aż nóż zatrzyma się. Istnieje niebezpieczeństwo szkód osobowych.

G Chwyć dźwignię (11) do ustawiania wysokości koszenia i przemieść ją przez zapadki w położenie żądanej wysokości koszenia.

Urządzenie posiada 6 ustawień wysokości koszenia:

25 - 35 - 45 - 55 - 65 - 75 mm

Prawidłowa wysokość koszenia wynosi w przypadku trawnika ozdobnego około 30-45 mm, a trawnika użytkowego około 40-65 mm.

W przypadku pierwszego koszenia w sezonie należy wybrać większą wysokość koszenia.

Włączenie i wyłączenie

H
1. Włóż wtyczkę kabla sieciowego do gniazdka urządzenia.
2. Złóż na końcu kabla sieciowego pętlę i zawieś ją w zaczepie chroniącym kabel przed rozciąganiem (14).
3. Podłączyć urządzenie do napięcia sieciowego.
4. Proszę przed włączeniem zwrócić uwagę na to, aby urządzenie nie dotykało do żadnych przedmiotów.
5. W celu włączenia proszę nacisnąć przycisk odryglowujący (16), znajdujący się przy uchwycie i jednocześnie przytrzymać dźwignię włączającą (2). Zwolnić przycisk odryglowujący (16).
6. W celu wyłączenia urządzenia, dźwignię włączającą należy zwolnić (2).

Po wyłączeniu urządzenia nóż obraca się jeszcze przez parę sekund. Proszę nie dotykać poruszającego się noża. Istnieje niebezpieczeństwo doznania szkód osobowych.

Wskaźnik poziomu

Kosz na trawę posiada z boku wskaźnik poziomu. Aerodynamiczne sterowanie klapką dodatkowo ułatwia optymalne napełnianie worka.

Klapka otwarta:
kosz na trawę jest pusty

Klapka zamknięta:
kosz na trawę jest pełny

Praca przy użyciu kosiarki do trawy

Regularnie koszenie trawy pobudza tra-

wę do silniejszego tworzenia liści, przyczynia się jednocześnie do obumierania chwastów. Dlatego też po każdym koszeniu trawy trawa uzyskuje większą gęstość i jednocześnie można ją równomiernie obciążać.
Pierwsze koszenie należy wykonać mniej więcej na początku kwietnia, gdy wysokość trawy osiąga 70 - 80 mm. W głównym okresie wegetacyjnym trawę należy kosić przynajmniej raz w tygodniu.

- Oba uchwyty do przenoszenia (patrz **A** , 12) ułatwiają transportowanie urządzenia.
- Koszenie należy rozpoczynać w pobliżu gniazda wtykowego i poruszać się w kierunku od tego gniazda.
- Kabel przedłużający należy zawsze prowadzić za sobą i po zawróceniu należy go umieszczać po skoszonej stronie.
- Proszę prowadzić urządzenie w tempie kroku pieszego po w miarę możliwości prostych pasach. W celu przeprowadzenia koszenia bez luk, pasy powinny zawsze zachodzić na siebie na szerokości paru centymetrów.
- Głębokość koszenia należy ustawić tak, aby urządzenie nie zostało przeciążone. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia silnika.
- Pracę na pochyłościach należy wykonywać zawsze poprzecznie do stoku. Proszę zachować szczególną ostrożność w trakcie cofania się i ciągnięcia urządzenia.
- Po każdym użyciu proszę wyczyścić urządzenie w sposób opisany w rozdziale „Czyszczenie, konserwacja, przechowywanie“).

Po pracy i w celu przetransportowania urządzenia należy go wyłączyć, wyciągnąć wtyczkę sieciową i poczekać, aż nóż zatrzyma się. Istnieje niebezpieczeństwo doznania szkód osobowych.

Czyszczenie/ konserwacja/ przechowywanie

Proszę zlecać wykonanie prac, które nie są opisane w niniejszej instrukcji, przez upoważnioną przez nas placówkę serwisową. Proszę stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

W trakcie manipulowania nożem należy nosić rękawice.

Proszę przed wykonaniem prac konserwacyjnych i czyszczenia wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę sieciową i poczekać, aż nóż zatrzyma się. Istnieje niebezpieczeństwo doznania szkód osobowych.

Ogólne czyszczenie i prace konserwacyjne

Nie spryskiwać kosiarki do trawy wodą.

- Urządzenie należy stale utrzymywać w czystości. Do czyszczenia stosować szczotkę lub szmatkę, jednakże nie należy używać żadnych środków do czyszczenia lub rozpuszczalników.
- Po koszeniu przylegające resztki roślin należy usuwać z kółek, otworów wentylacyjnych, otworu wyrzutowego i komory noża kawałkiem drewna lub plastiku. W tym celu nie stosować twardych i spiczastych narzędzi, gdyż mogą one uszkodzić urządzenie.
- Kółka należy od czasu do czasu oliwić.

- Przed każdym użyciem kosiarkę do trawy należy sprawdzać pod kątem widocznych usterek, takich jak nie przytwierdzone lub uszkodzone części. Proszę sprawdzić, czy nakrętki, trzpienie i śruby są dobrze przymocowane.
- Proszę sprawdzić osłony i urządzenia ochronne pod kątem uszkodzeń i stabilności przymocowania. W razie konieczności należy je wymienić.

Wymiana noża

Jeżeli nóż jest tępy, to jego ostrzenie może wykonać warsztat specjalistyczny. Jeżeli nóż jest uszkodzony lub wykazuje niewyważenie, to należy go wymienić (patrz rozdział „Części zamienne“).

J

1. Proszę obrócić urządzenie.
2. Używać odpornych rękawic ochronnych i przytrzymać nóż (24). Odkręcić śrubę noża w kierunku odwrotnym do ruchu zegara (25) za pomocą klucza płaskiego z wrzeciona silnika.
3. Zamontować nowy nóż w odwrotnej kolejności. Zwrócić uwagę na to, aby nóż był ustawiony w prawidłowej pozycji i aby śruba była dobrze dokręcona.

Przechowywanie

K Aby urządzenie zajmowało mniej miejsca, poluzuj cztery śruby mocujące i złóż pałąk uchwytowy i dolny trzonek urządzenia. Uważaj, żeby nie zacisnąć kabli.

- Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu poza zasięgiem dzieci.
- Przed ustawieniem urządzenia w zamkniętym pomieszczeniu poczekać, aż silnik ostygnie.
- Nie zapakowywać urządzenia w worki nylonowe, gdyż może się wytwarzać wilgoć.

Odpowiedzialności cywilnej nie ponosimy za szkody wywołane przez nasze urządzenia, jeżeli zostaną wywołane z powodu nieprawidłowo wykonanej naprawy lub zastosowania nieoryginalnych części zamiennych wzgl. zastosowania urządzenia niezgodnego z przeznaczeniem.

Utylizacja/ ochrona środowiska

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavkami na ochranu životního prostředí do recyklační sběrny.

Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Oddaj urządzenie w punkcie recy-klingu. Użyte do produkcji urządzenia części plastikowe i metalowe mogą zostać od siebie precyzyjnie oddzielone, a następnie poddane utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.
Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Części zamienne

Nabywaj części zamienne pod podanym adresem serwisowym lub numerem telefaksu.

Zapasowy nóż 13700231
Worek do zbierania skoszonej trawy
..... 91095400

Dane techniczne

Elektryczna kosiarka
do trawy.....ERM 1438 G
Moc pobierana przez silnik..... 1400 W
Napięcie sieciowe..... 220-240V~, 50 Hz
Klasa ochrony.....II ⧈
Rodzaj ochrony..... IP24
Prędkość obrotowa biegu
jałowego .....3600 min^{-1}
Okrąg cięcia.....38 cm
Wysokość koszenia.. 25/35/45/55/65/75 mm
Ciężar .....17,5 kg
Pojemność kosza do zbierania trawy ..40 l
Poziom ciśnienia akustycznego
(L_{pA}) .....71,6 dB(A), K_{pA}=2,05 dB
Poziom mocy ciśnienia akustycznego (L_{wA})
gwarantowany..... 96 dB(A)
zmierzony..... 91,6 dB(A), K_{wA}=2,05 dB
Wibracje (a_h).... max. 1,7 m/s^2, K=1,5 m/s^2

Parametry akustyki i wibracji zostały określone zgodnie z normami wymienionymi w Deklaracji Producenta.
Zmiany techniczne i optyczne mogą być wprowadzane bez zapowiedzi w trakcie procesu dalszego rozwoju urządzenia. Wszelkie wymiary, wskazówki i dane podane w niniejszej instrukcji obsługi są w związku z tym podawane w sposób niewiążący. Roszczenia zgłaszane na podstawie treści instrukcji obsługi są nieważne.

Gwarancja

- Na niniejsze urządzenie udzielamy 24-miesięcznej gwarancji. W przypadku użytkowania zarobkowego i urządzeń wymiennych obowiązuje ustawowy skrócony okres gwarancji wynoszący 12 miesięcy.
- Szkody wywołane przez naturalne zużycie, przeciążenie lub nieprawidłową obsługę są wykluczone z zakresu gwarancji. Niektóre części konstrukcyjne ulegają normalnemu zużyciu i są wykluczone z zakresu gwarancji.
- Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest ponadto przestrzeganie wskazówek dotyczących oczyszczania i konserwacji urządzenia.
- Szkody wywołane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi zostaną bezpłatnie usunięte przez dostarczenie zastępczego urządzenia bądź przez naprawę. Warunkiem skorzystania ze świadczenia gwarancyjnego jest przekazanie nierozmontowanego urządzenia wraz z dowodem zakupu i gwarancji naszemu Centrum Serwisowemu.

Serwis naprawczy

- Naprawy nie objęte gwarancją można zlecać odpłatnie naszemu centrum serwisowemu. Nasze Centrum Serwisowe chętnie sporządzi kosztorys naprawy. Przyjmujemy tylko urządzenia, które zostały nam przysłane w odpowiednim opakowaniu z opłaceniem pełnego kosztu przesyłki.
- **Uwaga:** W przypadku reklamacji gwarancyjnej lub zlecenia naprawy użytkownik powinien dostarczyć oczyszczone urządzenie wraz z informacją o usterce pod adres naszego punktu serwisowego. **Przesyłki nadane bez uiszczenia wystarczającej opłaty pocztowej, w charakterze przesyłki o nietypowych wymiarach, ekspresem lub inną przesyłką specjalną nie będą przyjmowane.**
- Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

PL

Wykrywanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Usuwanie błędów
Urządzenie nie uruchamia się	Zanik napięcia sieciowego	Sprawdzić gniazdo wtykowe, kabel, przewód, wtyczkę, ewentualnie zlecić naprawę fachowcowi-elektrykowi
	Włącznik/ wyłącznik jest uszkodzony	Naprawa przez serwis
	Szczotki węglowe są zużyte	
	Uszkodzony silnik	
	Trawa jest za długa	Ustawić wyższą wysokość koszenia. Podnieść lekko przednie kółka poprzez naciśnięcie na pałąk uchwytowy
Silnik wyłącza się	Blokada przez obce ciało	Usunąć obce ciała
Wynik koszenia nie jest zadawalający lub utrudniona praca silnika	Wysokość koszenia jest za mała	Ustawić mniejszą wysokość koszenia
	Nóż jest tępy	Zlecić naostrzenie noża lub go wymienić
	Komora noża jest zatkana	Wyczyścić urządzenie
	Nóż jest zamontowany w nieprawidłowy sposób	Zamontować nóż w prawidłowy sposób
Nóż nie obraca się	Nóż jest zablokowany przez trawę	Usunąć trawę
	Śruba noża jest poluzowana	Dokręcić śrubę noża
Nienormalne odgłosy, stukanie lub wibracje	Śruba noża jest poluzowana	Dokręcić śrubę noża
	Nóż jest uszkodzony	Wymienić nóż

Съдържание

Обем на доставката 91
Предназначение 91
Инструкции за безопасност 92
Графични символи върху уреда 92
Инструкции за безопасност в упътването 92
Общи инструкции за безопасност . 92
Общо описание 96
Описание на функциите 96
Преглед 96
Монтаж 96
Монтиране на дъговидната дръжка..96
Монтиране на коша за събиране на тревата 97
Обслужване 97
Кош за събиране на тревата окачване/сваляне 97
Регулиране на височината на рязане 98
Включване и изключване 98
Индикация за височината на напълване 98
Работа с косачката за трева 98
Почистване/поддръжка/съхранение.99
Общи дейности за почистване и поддръжка 99
Смяна на ножа 100
Съхранение 100
Изхвърляне/опазване на околната среда 100
Резервни части 100
Технически данни 100
Гаранция 101
Диагностика 102
Декларация за съответствие на ЕО 105
Знак за взривоопасност 106
Grizzly сервизен център 107

Моля, преди първото пускане в експлоатация прочетете внимателно, за да предотвратите грешното използване. Запазете инструкцията и я предавайте на всеки следващ потребител, за да може информацията да е налична по всяко време.

Обем на доставката

Извадете внимателно уреда от опаковката и проверете, дали следните части са на лице:

- косачка за трева с монтиран долен надлъжник и дръжка с кабел за уреда
- кош за събиране на трева (от две части)
- кабелно защитно приспособление
- 2 кабелни държачи
- монтажен материал дръжка
- монтажен материал кош за трева

Предназначение

Уредът е предназначен само за косене на тревни и храстови площи в домакинството. Всяка друга употреба, която не е специално разрешена в тази инструкция, може да доведе до повреда в уреда и да представлява сериозна заплаха за ползващия го. Уредът е предназначен за употреба от възрастни. Деца, както и лица, които не са запознати с тази инструкция, не бива да използват уреда. Използването на уреда по време на дъжд или мокра околна среда е забранен. Производителят не носи отговорност за повреди, които са причинени от употреба пряко указанията или от неправилно боравене.

BG

Инструкции за безопасност

Тази част се занимава с основните предписания за безопасност при работа с електрическата косачка за трева.

Графични символи върху уреда

Внимание!
Прочетете внимателно инструкцията за употреба.

Носете защита за очите и слуха.

Не оставяйте уреда на влажно място. Не работете по време на дъжд и не косете мокра трева.

Опасност от нараняване от отскочили предмети.
Лицата наоколо да стоят далеч от косачката.

Внимание – остър нож! Дръжте далеч ръцете и краката. Опасност от нараняване!
Преди настройка или почистване изключете мотора и дръпнете щепсела от мрежата, или ако кабелът е заплетен или е повреден.

Опасност от повреден електрически кабел.
Дръжте кабела далеч от уреда и от ножовете!

Внимание!
Движение по инерция на ножа на косачката.

Данни за нивото на звука L_{wa} in dB.

Ниво на защита II

Не изхвърляйте електроуредите с битовите отпадъци.

Режещ кръг

Инструкции за безопасност в упътването

Знак за опасност с данни за защита от персонални или материални щети.

Заповеден знак (вместо удивителния знак забраната е обяснена) с данни за защита от щети.

Указателен знак с информация за по-добра работа с уреда.

Общи инструкции за безопасност

При некомпетентна употреба на уреда, той може да причини сериозни наранявания. За да се предотвратят щети по хора или предмети, непременно прочетете и съблюдавайте следните указания за безопасност и се запознайте много добре с блока за управление на уреда.

Подготовка:

- Уредът не е предназначен за лица с ограничени физически, сензорни или умствени възможности (включително и деца) или да се използва при липса на опит и познания; това е

възможно само, ако те бъдат наблюдавани от компетентно лице, отговарящо за тяхната безопасност или да получават от него инструкции как да се използва уредът.
- Никога не позволявайте дете или друго лице, което не познава инструкцията за употреба, да ползва уреда. Местните разпоредби могат да определят минималната възраст на лицето, което ползва.
- Никога не използвайте уреда, докато в близост има хора, особено деца и домашни животни.
- Децата трябва да се контролират, за да сте сигурни, че не си играят с уреда.
- Обслужващият или ползващият е отговорен за злополуки или щети спрямо други хора или имуществото им.
- Проверете терена, върху който ще се ползва уредът, и отстранете камъни, пръчки, тел и други твърди предмети, които могат да бъдат повлечени или да отскочат.
- Носете подходящо работно облекло като здрави обувки с неплъзгащи се подметки и здрав, дълъг панталон. Не използвайте уреда, ако сте бос или носите отворени сандали.
- Преди всяка употреба правете оглед на уреда. Не използвайте уреда, ако приспособления за защита (напр. предпазител срещу удари и коша за събиране на трева), части от приспособлението за рязане или болтове липсват, са износени или са повредени. За предотвратяване на дисбаланса повредените инструменти и болтове трябва да се сменят в комплект.
- Бъдете внимателни при уреди с повече режещи инструменти, тъй като движението на един нож може да доведе до въртене на обичайния нож.
- Използвайте само такива резервни части и принадлежности, които са доставени или препоръчани от производителя. Използването на други части води до незабавна загуба на претенциите за гаранция.

Работа с уреда:

При работа внимавайте ръцете и краката да не са в близост или под въртящите се части. Съществува опасност от нараняване!

Внимавайте за опазването на тишина и съблюдавайте местните разпоредби. Използването на уреда може да е ограничено или забранено в определени дни (напр. в неделя или празнични дни), в определени часове на деня (напр. по обяд или през нощта) или в определени райони (напр. курорти, клиники и др.).

- Включвайте мотора според инструкциите и само тогава, когато краката Ви са на сигурно разстояние от режещите инструменти.
- Не използвайте уреда по време на дъжд, при лошо време, при влажна околна среда или мокра трева. Работете винаги през деня или под добро осветление.
- Не работете с уреда, ако сте изморени или неконцентрирани или след употреба на алкохол или медикаменти. Своевременно си правете почивки. Подхождайте разумно към работата.
- По време на работа внимавайте за

безопасното положение, особено спрямо наклона. Работете винаги напречно на наклона, никога върху склона или надолу. Бъдете особено внимателни, когато променяте посоката на движение по наклона. Не работете по извънредно стръмни наклони.

- Управлявайте уреда само бавно. Бъдете особено внимателни, когато обръщате, доближавате към себе си или връщате уреда в обратна посока.
- Включвайте уреда внимателно, както е според указанията в тази инструкция. Внимавайте за необходимата отдалеченост на краката от въртящите се ножове.
- Не накланяйте уреда при стартирането, освен ако това не е необходимо при придвижване във висока трева. В този случай наклонете уреда чрез натиск на дръжката така, че предните колела на уреда леко да се повдигнат. Проверявайте винаги, дали ръцете се намират в работно положение, преди да върнете уреда в изходно положение на земята.
- Не работете без кош за събиране на тревата или предпазител срещу удари. Стойте винаги далеч от отвора за изхвърляне.

Внимание опасност! Ножът се движи по инерция. Съществува опасност от нараняване.

- Уредът не бива да се повдига или транспортира, докато моторът работи. Изключете уреда, ако трябва да се сгъне за транспортиране, ако трябва да се прекоси място без трева и ако трябва да се пренесе до или от площите за косене.
- Поддържайте винаги чист и отпушен отвора за изхвърлянето на тревата. Отстранявайте окосената трева само, когато уредът е в покой.
- Не оставяйте уреда без надзор на мястото за косене.
- Не работете с повреден, неизправен или ремонтиран без одобрението на производителя уред. Не използвайте уреда с повредени приспособления за безопасност или защита или липсващи приспособления за безопасност като приспособления за отклоняване и/или улавяне на тревата.
- Не преотстъпвайте уреда. Работете само в посочения работен обхват и не променяйте настройката на регулатора към мотора. Не използвайте машини с малка мощност за тежка работа. Не използвайте уреда за цели, за които той не е предназначен.
- Не използвайте уреда в близост до запалими течности или газове. При неспазване съществува опасност от пожар или експлозия.
- Никога не повдигайте или не носете уреда, докато моторът работи.
- Изключете уреда, извадете щепсела и се уверете, че всички подвижни части са в покой:
  - винаги, когато оставите уреда или не е бил ползван,
  - преди да отстраните повредата или преди да отстраните проблема в канала за изхвърляне,
  - ако електрическият кабел е повреден или е заплетен,
  - преди да прегледате или почистите уреда,
  - ако е попаднал предмет. Проверете за повреди по уреда и направете необходимия ремонт,

преди да го включите отново и да работите с него,
- в случай че уредът започне да вибрира извънредно силно, е необходима незабавна проверка.

• Не поставяйте ръцете или краката в близост или под въртящите се части. При косене със сърп, не бива да се застава пред отвора за изхвърляне на тревата.

Поддръжка и съхранение:

• Погрижете се за това всички гайки, винтове и болтове да са добре завити и уредът да е в безопасно състояние за работа.
• Не се опитвайте да ремонтирате сами уреда, това е възможно, ако имате необходимото образование. Всички действия, които не са описани в тази инструкция, могат да се извършват само от упълномощен от нас сервиз.
• Съхранявайте уреда на сухо място и далече от деца.
• Бъдете грижливи към уреда. Поддържайте инструментите остри и чисти, за да могат да работят по-добре и по-безопасно. Следвайте указанията за поддръжка.
• Носете предпазни ръкавици, когато сменяте приспособлението за рязане.
• Проверявайте редовно устройството за улавяне на тревата за износване и деформиране. От съображения за сигурност сменете износените или повредени части. При поставянето на ножа бъдете особено внимателни, за да не бъдат притиснати пръстите Ви между въртящите се ножове и неподвижните части.
• Проверете, дали се използват резервни части, които са разрешени от производителя.

Електрическа безопасност:

• Внимавайте за това, дали напрежението по електрическата мрежа съвпада с данните от табелката с номиналните стойности.
• По възможност включвайте уреда в контакт със защита срещу утечен ток (FI-прекъсвач) с изключващ ток не повече от 30 mA.
• Избягвайте допир на тялото със заземени части (напр. метални огради, метални стълбове).
• Използвайте само разрешения електрически кабел от типа H05VV-F или H05RN-F, който да е най-много 75 м дълъг и за използване на открито. Напречното сечение на проводника трябва да е най-малко 1,5 мм^2. Преди употреба винаги напълно развивайте кабела. Проверете кабела за повреди.
• За прикрепването на електрическия кабел използвайте предвиденото за това приспособление за закачване.
• Внимавайте по време на работа кабелът да е далеч от инструмента за рязане. Ножът за косене може да повреди кабела и да доведе до контакт с провеждащи електричество части. Принципно електрическият кабел трябва да минава зад работещия с уреда.
• Не използвайте уреда ако кабелът е повреден или износен.
• Изключете уреда и извадете щепсела от контакта, ако електрическият кабел е повреден. Ако проводникът ще повреди уреда, трябва той да бъде сменен от производителя или неговия сервиз или от лице с подобна квалификация, за да се предотвратят опасности.
• Не свързвайте повреден електриче-

ски кабел с електрическата мрежа. Не пипайте повредения електрически кабел, докато е свързан с електрическата мрежа. Повреденият кабел може да доведе до допир на провеждащи електричество части.

Общо описание

Описание на функциите

Електрическата косачка за трева има паралелен на повърхността за рязане въртящ се режещ инструмент. Тя е оборудвана с мощен електродвигател, стабилен пластмасов корпус, защитен изключвател и защитно устройство против удар и кош за събиране на тревата с индикация за нивото на напълване. Уредът е допълнително регулируем на височина на 6 нива и леко въртящи се колела.
Функциите на блока за управление можете да видите от следващото описание.

! Фигурите за обслужване на уреда ще намерите на страници 2 - 4.

Преглед

A
1 дъговидна дръжка
2 лост за стартиране
3 горен затягащ лост
4 долен прът
5 предпазител срещу удари
6 долни затягащи лостове
7 кош за събиране на тревата
8 Задни колела
9 Предни колела
10 корпус на косачката
11 Лост за регулиране на височината на рязане
12 2 дръжки за носене
13 кабелен държач
14 Кабелно защитно приспособление
15 Кабел на уреда
16 бутон за деблокиране (не се вижда)
17 Контакт за уреда
18 захранващ кабел

Монтаж

Преди всякакъв вид работа изтеглете електрическия щепсел от уреда. Съществува опасност от наранявания.

Монтиране на дъговидната дръжка

B **Вдигнете долното рамо нагоре:**
1. Вдигнете долното рамо (4) нагоре до желаното положение под ъгъл.
2. Фиксирайте долните затягащи лостове (6), като ги натиснете по посока на рамото (4). Затягащите лостове трябва да прилегнат към рамото така, че затягането да може да стане със средна сила.
В противен случай затягащият лост трябва да продължи да се върти по посока на часовниковата стрелка или да се разхлаби в посока, обратна на часовниковата стрелка.

C **Окачване на кабелното защитно приспособление:**
Прекарайте кабелното защитно приспособление (14) над дръжката (1).

D

Монтиране на дръжката:

1. Закрепете дръжката (1) с приложените болтове, подложни шайби и горните затягащи лостове (3) вдясно и вляво за долното рамо (4). Възможни са три положения.
2. Завъртете затягащия лост (3) в посока на часовниковата стрелка.
3. Фиксирайте затягащите лостове (3), като ги натиснете по посока на рамото (4). Затягащите лостове трябва да прилегнат към рамото така, че затягането да може да стане със средна сила.
   В противен случай затягащият лост трябва да продължи да се върти по посока на часовниковата стрелка или да се разхлаби в посока, обратна на часовниковата стрелка.

Фиксирайте кабелния държач:

Фиксирайте кабелните държачи (A, 13) за долния надлъжник и с него фиксирайте кабела на уреда (A, 15).

Монтиране на коша за събиране на тревата

E

Монтиране на коша за събиране на трева:

① Защипете гумения маншон на мрежата на коша за събиране на трева (19) в твърдия калъф на коша за събиране на трева (9).

② Вкарайте тръбната стойка (19) в мрежата на коша за събиране на трева (20). Внимавайте тръбната стойка да влезе напълно (виж малката фигура). При това тръбната стойка влиза в канала (21) от долната страна на коша за събиране на трева.

③ Изкарайте пластмасовите планки (22) над тръбната поставка (20).

④ Фиксирайте тръбната стойка (20) с приложените болтове и подложни шайби (23).

Обслужване

Внимание: Не използвайте уреда без напълно монтирани защита от удар или кош за събиране на трева. Има опасност от нараняване!

Кош за събиране на тревата окачване/сваляне

F

1. Вдигнете защитата от удар (5).
2. Окачете коша за събиране на трева (7) в предвидената за това окачалка (23) на гърба на уреда.
3. Позиционирайте защитата от удар (5) върху коша за събиране на трева (7), той я държи в правилно положение.
4. За сваляне на коша за събиране на трева (7) вдигнете защитата против удар (5) и откачете коша за събиране на трева. Затворете отново защитата против удар към корпуса на уреда.

За изпразване на коша за събиране на трева виж също глава

„ИзхвърляненеЗащита на околната среда“.

Регулиране на височината на рязане

Изключете уреда, издърпайте щепсела и изчакайте ножовете да спрат да се движат. Съществува опасност от персонални наранявания.

G

Хванете лоста (11) за регулиране на височината на рязане и го водете покрай фиксатора до регулиране на желаната височина на рязане.

Уредът има 6 положения за регулиране на височината на рязане:

25 - 35 - 45 - 55 - 65 - 75 mm

При декоративна трева правилната височина на рязане е около 30 - 45 mm, при трева за ползване около 30 - 65 mm.

За първото рязане през сезона трябва да се направи по-високо рязане.

Включване и изключване

H

1. Вкарайте щепсела на мрежовия кабел в контакта на уреда.
2. Направете от края на мрежовия кабел клуп и го окачете на кабелното защитно приспособление (14).
3. Свържете уреда с електрическата мрежа.
4. Преди това внимавайте уредът да не се докосва до предмети.
5. За включването натиснете бутона за деблокиране (16) на дръжката и едновременно дръжте натиснат лоста за стартиране (2). Пуснете бутона за деблокиране (16).
6. За изключването освободете лоста за стартиране (2).

След изключването на уреда ножът се върти още няколко секунди. Не пипайте движещия се нож. Съществува опасност от наранявания.

Индикация за височината на напълване

Вдясно на коша за събиране на трева има индикация за нивото на напълване. Аеродинамичният въздушен водач на капака осигурява допълнително оптимално напълване.

Капак отворен:
кош за събиране на тревата празен

Капак затворен:
кош за събиране на тревата пълен

Работа с косачката за трева

Редовното косене стимулира тревните площи към по-силно листообразуване, а същевременно причинява линеенето на бурените. Затова след всяко косене тревата става по-гъста и израства здрава и стабилна.
Първото рязане става едва април на препоръчителна височина от 70 - 80 мм. В основния вегетационен период

тревата трябва да се коси най-малко веднъж седмично.

- Двете дръжки за носене (виж A , 12) ще улеснят транспортирането на уреда.
- Започнете косенето в близост до контакта и работете от него нататък.
- Нека кабелът да минава винаги зад Вас и го придвижете според движението върху вече окосената страна.
- Бутайте косачката бавно по възможност в прави коловози. За да няма пропуски при косенето, трябва коловозите винаги да се препокриват с няколко сантиметра.
- Нагласете височината на косене така, че уредът да не се пренатоварва. В противен случай може да се повреди моторът.
- При наклон работете винаги напряко на наклона. Бъдете особено внимателни при обръщане в обратна посока и при дърпане на уреда.
- Почиствайте уреда след всяко ползване, както е описано в глава „Почистване, поддръжка, съхранение”.

След изключването на уреда ножът се върти за още няколко секунди. Не пипайте движещия се нож. Съществува опасност от нараняване.

Почистване/ поддръжка/съхранение

Оставете работи, които не са описани в тази инструкция, да бъдат извършени от упълномощен от нас сервиз. Използвайте само оригинални части.

При боравене с ножа носете ръкавици.

Изключете уреда преди всяка работа по поддръжка и почистване, дръпнете щепсела и изчакайте ножовете да са в покой. Съществува опасност от нараняване.

Общи дейности за почистване и поддръжка

Не пръскайте с вода косачката за трева. Съществува опасност от електрически удар.

- Поддържайте уреда винаги чист. За почистването използвайте четка или кърпа, но не почистващ препарат или разтворител.
- След косенето отстранете от колелата, отворите за въздух, отвора за изхвърляне и в областта на ножовете попадналите остатъци от растения с дървена или пластмасова пръчка. Не използвайте твърди или остри предмети, можете да повредите уреда.
- От време на време смазвайте колелата.
- Проверявайте косачката преди всяко ползване за видими проблеми като изгубени, изхабени или повредени части. Проверете, дали гайките, болтовете и винтовете са затегнати.
- Проверявайте покритията и приспособленията за безопасност за точното им място и за повреди. Сменете при необходимост.

Смяна на ножа

Ако ножът е затъпен, то той може да бъде наостре в специализиран за това сервиз. Ако ножът е повреден или изглежда небалансиран, той трябва да бъде сменен.(виж глава Резервни части)

J

1. Обърнете уреда.
2. Използвайте здрави ръкавици и хванете ножа (24). Развийте с помощта на ключ винта на ножа (25) обратно на часовниковата стрелка от вала на мотора.
3. Монтирайте новия нож (24) в обратен ред. Внимавайте за това, дали ножът (24) е в правилната позиция и дали винтът (25) му е здраво затегнат.

Съхранение

K

За да не заема много място уредът развъртете четирите крепежни болта и съберете дръжката и долния надлъжник. Внимавайте да не се защипе кабелът.

- Съхранявайте уреда сух и извън досег с деца. Отвийте крилчатите гайки и сгънете дъговидната дръжка, за да може уредът да заема по-малко място. Не бива при това действие кабелът да е затиснат.
- Оставете моторът да изстине преди да оставите уреда в затворено помещение.
- Не покривайте уреда с найлонов чувал, тъй като може да се образува влага.

Ние не носим отговорност за възникналите от уреда щети, ако те са причинени от некомпетентен ремонт или ползване на неоригинални части, или съответно от употреба, несъответстваща на указанията.

Изхвърляне/опазване на околната среда

Предайте уреда, принадлежностите опаковката за рециклиране.

Електрическите уреди не се изхвърлят с домакинските отпадъци.

- Предайте уреда в служба за използване. Използваните пластмасови и метални части могат да се сортират и разделят и така да се използват отново. Попитайте за това нашия сервизен център.
- Не хвърляйте окосената трева в контейнерите за отпадъци, а я занесете за компостиране или я разпръснете за наторяване под храстите и дърветата.
- Ние ще изхвърлим безплатно изпратените ни от вас уреди.

Резервни части

За закупуване на резервни части използвайте посочените адреси на сервизи или факс номера. При поръчка подавайте номера на поръчката.

Резервен нож 13700231
кош за събиране на тревата
..... 91095400

Технически данни

Електрическа
косачка за трева ..... ERM 1438 G

Мощност на мотора ..... 1400 W
Ел. напрежение..... 220-240V~, 50 Hz
Ниво на защита..... II ⧈
Вид на защита..... IP24
Обороти на празен ход .....3600 min^{-1}
Режещ кръг..... 38 cm
Височина на
рязане..... 25/35/45/55/65/75 mm
Тегло ..... 17,5 kg
Обем на коша за трева..... 40 l
Ниво на шума
(L_{pA}) ..... 71,6 dB(A), K_{pA}=2,05 dB(A)
Ниво на шума (L_{wA})
гарантирано ..... 96 dB(A)
измерено ..91,6 dB(A), K_{wA}=2,05 dB(A)
Вибрация (a_n) max. 1,7 m/s^2, K=1,5 m/s^2

Стойностите на шума и вибрациите са определени в съответствие с нормите и разпоредбите, посочени в декларацията за съответствие.
В процеса на усъвършенстване могат да се правят технически и оптични промени без предупреждение. Затова всички размери, указания и данни в настоящото ръководство за обслужване са без гаранция. Въз основа на настоящото ръководство за обслужване не могат да се предявяват правни претенции.

Гаранция

- За уреда даваме 24 месечна гаранция. За индустриална употреба и смяна на уредите важи съкратена гаранция.
- Повреди, които са следствие от естествено износване, пренатоварване или некомпетентно обслужване, остават извън гаранцията. Определени детайли подлежат на нормално износване и са изключени от гаранцията. Към тях спада ней-вече: ножа.
- Предпоставка за гаранционния ремонт е спазването на указанията за почистване и поддръжка.
- Щети, които са възникнали от материали или грешка на производителя, се отстраняват безплатно чрез доставка на части или ремонт. Предпоставка за това е, уредът да не е разглобен и да бъде върнат в магазина с документ за покупката и гаранцията.
- Ремонти, които не се покриват от гаранцията, могат да се извършат от нашия сервиз срещу заплащане. Нашият сервиз ще Ви направи отстъпка.
  Можем да ремонтираме само тези уреди, които са добре опаковани и са с платена такса за доставка.
- Внимание: Моля, в случай на рекламация или повреда изпращайте Вашия уред почистен и с указание за дефекта до адреса на нашия сервиз.
  Не се приемат уреди, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, експресно или като друг вид специален товар.
- Изхвърлянето на изпратени дефектни уреди извършваме безплатно.

BG

Диагностика

Проблем	Възможни причини	Отстраняване на повредата
Уредът не работи	Липсва електрически ток	Проверете контакта, кабела, проводника, щепсела, при необходимост ремонт от електротехник
	Устройство за включване и изключване дефектно	Ремонт от сервизното обслужване
	Изхабени четки	
	Мотор дефектен	
	Тревата е твърде дълга	Нагласяне на по-голяма степен на рязане. Чрез натиск на дръжката с леко повдигане на предните колела.
Спиране на мотора	Блокиране от чуждо тяло	Отстранете чуждото тяло
Незадоволителен резултат от работата или моторът работи трудно	Височината на рязане е твърде малка	Нагласете по-голяма височина на рязане
	Ножът е затъпен	Наострете или сменете ножа
	Задръстване в областта на ножа	Почистете уреда
	Нож, неправилно монтиран	Монтирайте правилно ножа
Ножът не се върти	Нож, блокиран от трева	Отстранете тревата
	Разхлабен винт на ножа	Затегнете винта на ножа
Необичайни шумове, тракане или вибрации	Разхлабен винт на ножа	Затегнете винта на ножа
	Повреден нож	Сменете ножа

(DE) EG-Konformitäts-erklärung	(FR) Déclaration de conformité CE	(NL) CE-conformiteit-verklaring
Hiermit bestätigen wir, dass die **Elektro-Rasenmäher Baureihe ERM 1438 G** (Seriennummer 201104000001 - 201104001240) folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:	Nous certifions par la présente que le modèle **Tondeuse à gazon électrique série ERM 1438 G** (numéro de série 201104000001 - 201104001240) est conforme aux directives UE actuellement en vigueur	Hiermede bevestigen wij dat de **Elektrische grasmaaier bouwserie ERM 1438 G** (Serienummer 201104000001 - 201104001240) aan de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2005/88/EC		
Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:	En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :	Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:
EN 55014-1:2006 • EN 55014-2/A1:2001+A2:2008 EN 60335-1/A13:2008 • EN 61000-3-2:2006 • EN 60335-2-77:2006 EN 61000-3-3/A2:2005 • EN 62233:2008		
Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14 EC bestätigt: Schallleistungspegel: Garantiert: 96 dB(A); Gemessen: 91,6 dB(A) Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. VI / 2000/14 EC Benannte Stelle: TÜV SÜD, NB: 0036	De plus, conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC, nous confirmons : Niveau de puissance sonore garanti: 96 dB(A) mesuré: 91,6 dB(A) Procédé utilisé pour l'évaluation de la conformité en fonction de l'annexe VI / 2000/14/EC Bureau declaré: TÜV SÜD, NB: 0036	Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd: akoestisch niveau Gegarandeerd: 96 dB(A) Gemeten: 91,6 dB(A) Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex VI / 2000/14/EC Aangemeld bij: TÜV SÜD, NB:0036

CE

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt / 21.04.2011

Andreas Gröschl (Technischer Leiter und Dokumentationsbevollmächtigter, Directeur technique et chargé de documentation, Technisch directeur en documentatiegelastigde)

(IT) Dichiarazione di conformità CE	(PT) Declaração de Conformidade CE	(GB) CE declaration of conformity
Con la presente dichiariamo che **Tagliaerba elettrico serie di costruzione ERM 1438 G** (numero di serie 201104000001 - 201104001240)	Vimos, por este meio, declarar que o **Máquina de cortar relva eléctrica da série ERM 1438 G** (Número de série 201104000001 - 201104001240)	We confirm, that the **Electric Lawnmowe Design Series ERM 1438 G** (numer seryjny 201104000001 - 201104001240)
corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:	corresponde às respectivas normas da UE na sua versão em vigor:	conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2005/88/EC		
Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:	Para garantir a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas bem como normas e disposições nacionais:	In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:
EN 55014-1:2006 • EN 55014-2/A1:2001+A2:2008 EN 60335-1/A13:2008 • EN 61000-3-2:2006 • EN 60335-2-77:2006 EN 61000-3-3/A2:2005 • EN 62233:2008		
Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale: Livello di potenza sonora garantita: 96 dB(A) misurata: 91,6 dB(A) Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato VI / 2000/14/EC Autorità registrata: TÜV SÜD, NB: 0036	Adicionalmente declara-se de acordo com a Directiva de Emissões Sonoras para o Ambiente da União Europeia 2000/14/EC: Nível de potência acústica garantido: 96 dB(A) medido: 91,6 dB(A) Foi aplicado o procedimento de avaliação de conformidade de acordo com o Anexo VI/2000/14/EC Registado em: TÜV SÜD, NB: 0036	The following are also confirmed as complying with Noise Emissions Directive 2000/14: Guaranteed sound power level: 96,0 dB(A) Measured sound power level: 91,6 dB(A) The conformity evaluation procedure employed is compliant with appendix VI of 2000/14/CE. Registered Office: TÜV SÜD, NB: 0036

CE

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt / 21.04.2011

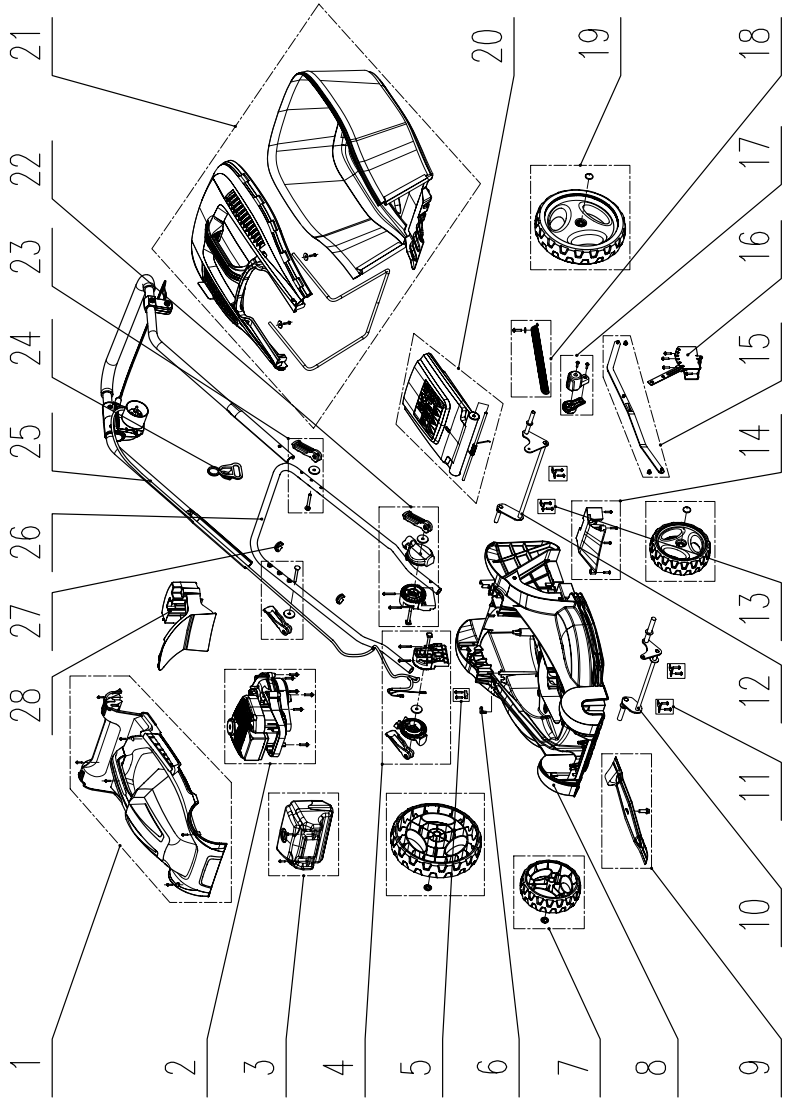
Andreas Gröschl (Direttore tecnico e responsabile documentazione tecnica, Director técnico e encarregado de documentação, Technical Manager and Documentation Representative)

(PL) **Deklaracja zgodności z normami UE**	(BG) **ЕО-декларация за съответствие**
Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja **Elektryczna kosiarka do trawników typu ERM 1438 G** (numer seryjny 201104000001 - 201104001240) spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:	С настоящото ние удостоверяваме, че електрическата косачка за трева **Производствена серия ERM 1438 G** (Сериен номер 201104000001 - 201104001240) отговаря на действащите ЕС-директиви в съответната им валидна редакция:
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2005/88/EC	
W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:	За да се гарантира съответствие, са приложени следните хармонизирани норми и национални норми и разпоредби:
EN 55014-1:2006 • EN 55014-2/A1:2001+A2:2008 EN 60335-1/A13:2008 • EN 61000-3-2:2006 • EN 60335-2-77:2006 EN 61000-3-3/A2:2005 • EN 62233:2008	
Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14: poziom mocy akustycznej gwarantowany: 96 dB(A) zmierzony: 91,6 dB(A) Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi VI/ 2000/14/EC Placówka zgłoszenia: TÜV SÜD, NB: 0036	Допълнително съгласно директивата за шумовите емисии 2000/14/EC се потвърждава: Ниво на шума: Гарантирано: 96 dB(A); Измерено: 91,6 dB(A) Приложен метод за оценка на съответствието съгласно Приложение VI / 2000/14/EC Посочената служба: TÜV SÜD, NB: 0036

CE Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt 21.04.2011

(Andreas Gröschl, Kierownik techniczny i osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej, Техн. ръководител и пълномощник за документацията)

Explosionszeichnung • Vue éclatée • Explosietekening
Vista esplosa • Designação de explosão
Exploded Drawing • Rysunek samorozwijający
Знак за взривоопасност



informativ • informatif • informatief • informativo • informativo • informative • pouczający • информативен

Grizzly Service-Center

(DE) **Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG**
Kunden-Service
Georgenhäuser Str. 1
64409 Messel
Tel.: 06078 7806 0
Fax: 06078 7806 70
e-mail: service@grizzly-gmbh.de
www.grizzly-gmbh.de

(NL) **I.T.S. Winschoten bv**
Bezoekadres:
Papierbaan 55
9672 BG Winschoten
Postadres:
Antwoordnummer 300
9670 WB Winschoten
Tel.: 0900 8724357
Tel.: 0597 413753
Fax: 0597 420632
e-mail: itsw@planet.nl

(BE) **ITSw bv BE**
Tel.: 03 54 13760
Fax: 03 54 15651
e-mail: forteam.esther@skynet.be

Garden Italia SPA
Via Zaccarini, 8
(IT) 29010 San Nicolò a Trebbia (PC)
Tel.: 0523 764811
Fax: 0523 768689
e-mail: info@gardenitalia.it

(PT) **Alfacomer-Equipamentos Agrícolas e Industriais, Lda.**
Urbanização das Austrálias
Lotes 25 e 26
Apartado 1421
4471-909 Maia
Tel.: 022 960 9000
Fax: 022 960 0032
e-mail: geral@alfacomer.pt

(PL) **Biuro Handlowo-Uslugowe**
Andrzej Krysiak
ul. Rolna 6
62-081 Baranowo
Tel.: 061 650 75 30
Fax: 061 650 75 32
e-mail: krysiak@krysiak.pl
www.krysiak.pl

(BG) **Екотехпродукт ООД**
гр. София
кв. Герман, ул. Стар
лозенски път No 38
тел: 02/4627035
тел/факс: 02/9791710
GSM: 0899133105
E-mail : office@ecotechproduct.com
www.ecotechproduct.com

2011-03-01_deha

Grizzly®